

# شە و چە رۆی دەدار

فەلسەفەى دین و خو و پەوشتە بەرزەکان ئە پوانگەى ئیسلامەوه

دائراوى:  
مەلا عەبدولکەریمى مودەرر یس



بۆدایەزاندنی چۆرەها کتیب: سەردانی: (مُنْتَدَى إِقْرَأِ الثَّقَافِي)

لتحميل انواع الكتب راجع: (مُنْتَدَى إِقْرَأِ الثَّقَافِي)

پەڕەي دانلود کتایه‌هاى مۆختەلف مەراجعه: (مُنْتَدَى إِقْرَأِ الثَّقَافِي)

[www.lqra.ahlamontada.com](http://www.lqra.ahlamontada.com)



[www.lqra.ahlamontada.com](http://www.lqra.ahlamontada.com)

للكتب ( كوردی ، عربي ، فارسي )



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شہوچہرہی دلدار

---

سرشناسه	:	مدرس، عبدالکریم، ۱۲۸۳ -
عنوان و نام پدیدآور	:	شه‌وجه‌ره‌ی دلدار / دانراوی عبدالکریم مدرس.
مشخصات نشر	:	مریوان: امام ربانی، ، ۱۳۸۹.
مشخصات ظاهری	:	۲۱۵ ص.
فروست	:	امام ربانی؛ ۴.
شابک	:	978-600-90499-8-1
وضعیت فهرست نویسی	:	فیا
یادداشت	:	کردی.
موضوع	:	شعر کردی -- قرن ۱۴
رده بندی کنگره	:	۱۳۸۸ ۳۵م۷۴۳/۳۲۵۶PIR
رده بندی دیویی	:	۲۱/۹۶۸
شماره کتابشناسی ملی	:	۵۴۳۴۶۶۱

---

# شه و چهره‌ی دلدار

فلسه‌فهی ثابین و خوو ره‌وشته به‌رزه‌کان  
له روانگه‌ی ئیسلامه‌وه

دانراوی:

مه‌لا عه‌بدولکه‌ریمی موده‌پرپیس

اتنشارات امام ربانی

مریوان



## انتشارات امام ربانی

---

شه‌وچہ رہی دلداری

مہلا عہ بدولکہ ریمی مودہ پریس

چاپ اول

۱۳۹۰

۲۰۰۰ نسخه

قیمت: ۳۰۰۰ تومان

شابک: ۱ - ۸ - ۹۰۴۹۹ - ۶۰۰ - ۹۷۸

### پیشه‌کی

به ناوی خودای ده‌هنده و دلوفان

خوینهری هیژا! کاتیک لاپه‌ره‌کانی میژوو هه‌ئه‌دهینه‌وه ده‌بینین له‌ دوا‌ی نه‌وه‌ی که‌ گه‌لی کورد به‌ قه‌ناعه‌ت و دلنیا‌یی یه‌وه هاته ژیر سایه‌ی چه‌تری ئیسلام و بوونه‌هه‌لگری نه‌و پرۆگرامه‌مه‌زنه و سایه‌ی شووم و ته‌مومژی نه‌گه‌ته‌ی و چاره‌ره‌شی دوو زل هیزی ساسان و رۆم له‌ سه‌ر کورد ره‌وی کرد، کوردستانی نازیز بویه‌مه‌ل‌به‌ندیکی ئاینی و عیرفانی و ناوه‌ندیکی به‌ هیژ و پیژی ئیسلامی، تا نه‌و جیگه‌ که‌ هیچ سه‌ر ده‌م و چه‌رخیک نه‌بووه که‌ له‌ پیشه‌وا و زانای کورد خالی بووبین، به‌لکو سه‌دان زانا و گه‌وره‌ پیاوی وا له‌م گه‌له‌هه‌لکه‌وتوو، که‌ هه‌ر کام له‌وان له‌ سه‌رده‌می خو‌ی دا شان به‌ شانی زانایانی گه‌لانی دیکه‌ و بگره‌ پتر له‌وان له‌ گه‌شه‌ پیدانی شارستانی‌یه‌ت و زانسته‌ ئیسلامیه‌کاندا ده‌وروو رۆلی گرنگی خو‌یان گپراوه، وه‌ به‌ ده‌یان میژوو نووس و شه‌رع زان و فه‌رموده‌ناس و ریزمان زان و قارینی قورئانی وه‌ک «ئیبینو نه‌سیر» و «ئیبینو خه‌له‌کان» و «ئامیدی» و «موسه‌ننیفی چۆر» و «ئیبینوسه‌لاح» و «ئیبینولحاجیب» و «ئیبینو جه‌زه‌ری» و... پیشکه‌ش به‌ میژووی ئیسلام و شارستانی‌یه‌تی گه‌وره‌ی ئیسلامی کرد. جا یه‌کین له‌و نه‌ستیره‌ رووناک و پرشنگ دارانه‌ی ئاسمانی زانستی ئیسلام و میژووی پر له‌ شانازی گه‌له‌که‌مان، زانای که‌م ویتنه‌ و نابیغه‌ی زه‌مان خواناس و ناو دار و ناسراوو لپه‌تاتو موفه‌سسیر و شه‌رع زان و میژوونوس و نه‌دیب و پسپۆر له‌ هه‌ر هه‌موو زانسته‌ ئیسلامیه‌کاندا (ماموستا مه‌لا عه‌بدو‌لکه‌ریمی موده‌ر ریشه) که‌ سه‌د سالی ره‌به‌ق به‌ قه‌له‌می ره‌نگین و پشووی دریتژی له‌ خزمه‌ت به‌ دین و به‌ گه‌ل دریتخی نه‌کرد؛ وه‌ هه‌ر هه‌موو لاپه‌ره‌کانی ژینای پر له‌ به‌ره‌که‌تی له‌ خزمه‌ت به‌ دین



و گەلدا پەش کردەوہ. ھەر زانا و نووسەریک کہ لئی ورد ئەبیتەوہ تەنھا لە بواریک یان چەند بواریکدا پەسپۆرو لێھا تو بووہ، بەلام نامی نەمر ھەموو شتییک بووہ. دلنیام ئەگەر ھەول و تیکۆشانی مامۆستا نەبوایەت خوینەری ئەمرۆی کورد لە زۆری لە مەیدانە جۆر بە جۆرەکاندا دەستەوسان دەما؛ جا خوینەری بەرزو بە نرخ ئەم پەرتۆکە ی بەردەستت شاکاریکی دیکە یە لە بەرھەمەکانی مامۆستای گەوہ و سەرورمان، کہ بۆ یەکەم جارە بلاو دەبیتەوہ. مامۆستا لەم پەرتۆکەدا ھەندێ جار ئەزمونی ژيانی پەربایەخی خۆیو دەوروبەری باس دەکات، خوا ناسی و خۆناسی و عیشقی بەپراستی بۆ ھەرزەرمان نیشان ئەدات؛ وەک دەرد شناس و دوژمن شناسیکی لێزان و لە کارزان دەرد و دوژمنان بۆ دیاری ئەکات؛ لە زۆر جێگەدا ھەستی گەل دۆستی و نیشتمان دۆستی و فەلسەفە ی نایین و رەوشتی جوان و پەرە-ردە ی دینی و پابەند بوون بە مەزھەب و زەرەری بێ مەزھەبی و لە رێگە لادانمان بۆدەست نیشان ئەکات. بە کورتی ئەم پەرتۆکە بۆ کەریار و خاویاری خۆی دەبیتە خۆراکی گیان و رووشنایی چاوان و مەشخەلی رێگە ی خوا ناسی.

ئێرەدا نامازە بە چەند شت پێویستە

یەگەم: ھەر وەک پێشتر نامازەمان پێدا ئەم پەرتۆکە بۆ یەکەم جارە نامادە ی چاپ دەکریت و بلاو دەبیتە بە ھەول و کۆششی بەرێزان (مامۆستا مەلا یونسی و ھەیسێ دزاوەر) و مەلا حسەین کەریم زادە ی کیکنی) نوسراوہ کە ی مامۆستا ساغ تراوہ تەوہ و نووسراوہ تەوہ؛ بەندەش لە گەل ئەو بەرێزانەدا لە ئەووەلەوہ تا کۆتایی لە گەل دەس نوسە کە ی مامۆستادا بەراورد و ھەلە گێریمان کردوہ.

**دووھەم:** وشە عەرەبىيە كانمان لە سەر شىۋەى ئىملاى عەرەبى نووسىۋە بە مەين دوو كەوانەدا دامان ناوھ؛ مەگەر لەو وشە و رستانەدا كە كورد زۆر بەكارىان ئەھىنئى و رەنگى كوردىيان بەخۆۋە گرتوھ؛ ئەوھ ئىتر مامەلەى وشەى كوردىيان لەگەلدا كراوھ و لە سەر رىنووسى كوردى نووسراون.

**سپھەم:** بە پىتى بوارى گونجاو لە ھەر شوئىنئى پىتوئىست بە راست كردنەوھ يان گۆران كاربىيەك بوپىت راستمان كرووھ تەوھ و گۆر يومانە؛ وھ ئەگەر لە جىگەيە كدا ئايە تىك يا فەر موودەيەك وھ يا وشە و رستەيەكى عەرەبى يا كوردى نىازى بە ڤوون كردنەوھ بووئىت لە پەراوئىزەوھ ڤوونمان كرووھ تەوھ و مانامان بۆ لىك داوھ تەوھ.

### پوختەيەك لە ژيانى مامۆستا :

ھەرچەند شوئىنئى لە داىك بوونى مامۆستا زۆر روون نىيە بەلام بە گوئىرەى نووسراوھ كانى خۆى، مامۆستا لە ناوايى (تكىيە) ناھىيەى (سەيد سادق) ناوچەى شارەزور چاوى بە دنيا ھەل ڤىناوھ. ھەرچەند كۆمەلەىك دەلئىن ھەندى بەلگە و نىشان ئەدەن كە مامۆستا لە ناوايى گوئىزە كوئىرەى نزيكى شارى مەريوان لە داىك بوئى.

مامۆستا ناوى عەبدولكەرىمە و كورى سەھمەدى كورى فەتھاحى كورى سلىمانى كورى موستەفائى كورى سەھمەدە و لە بنەمالەى مەشھورى قازىيە كە وەك پىتئىتر نامازەمان پىدا لە ناھىيەى (سەيىد سادق) ناوچەى شارەزور دانىشتون، مامۆستا لە سالى ١٩٠٣زى ھەزاروئۆسەد و سى (١٩٠٣زى) ھا تەوھ تە دنياوھ و لە كۆشى خىزانكى ئىتئىنى دا گەورە بووھ، وھ لە تەمەنى چوار پىنج سالىدا وەبەر خوئىندن ناوھ، لە سالى (١٩٠٧) كە تەمەنى چوار سال بووھ، باوكى كۆچى داويى كرووھ و لە سەر وەسەيتى باوكى و لە ژىر چاودىرى داىكىدا درىژە بە خوئىندن دەدات و لە لاي گەورە زانايانى ئەو

سەر دەمەى ناوچە كانى كوردستانى ئىران و عىراق زۆرىك لە زانستە كانى خويندوو و بۆ دوا قۇناغە كانى خويندنى ئەچىتە سلیمانى و لە خانە قاي مەولانا خالیددا بە خزمەت بەناو بانگترین زانای ئەو سەر دەمە ( مامۆستا شىخ عومەر ئىبنولقەرەداغى ) ئەگات و ئاخىرین پلە كانى زانستى عەقلى و نەقلى ئەخوينى و بىروا نامەى مەلایەتى و وانە بىزى لە لای ئەو مەزەنە زانایە وەر ئەگرىت. پاش ئىجازە وەر گرتن ئەچىتە ئاوايى ( نىرگسە جار ) و بۆ ماوەى چوار سالّ لەوئى ئەمىنیتەو. پاش ئەو لە سالى ( ۱۹۲۸ ز ) لە سەر داواي گەورە پیاوو مورشىدى ئەوسەر دەمەى كوردستان حەزەرەتى شىخ عەلەئەددىن بە پىشوازیەكى زۆر گەرمەو لە تەمەنى ( ۲۵ ) سالى دا ئەچىتە بيارە و ئەبىتە وانە بىزى ئەو مەدرەسەىە كە ناوەندىكى بە هیزو پىزى نایىنى و عىرفانى وە گەورە ترين زانکۆو فیرگەى ئەو سەر دەمەى كوردستان بوو؛ مامۆستا لە بيارە دا بۆ ماوەى ( ۲۳ ) سالّ دەمىنیتەو و پۆل پۆل فەقى لە كورد و نەتەوە كانى دیکە وەكوو عەرەب و فارس و تورک دەهاتنە خزمەتى و بەهرەى بەرزى زانستىيان لى وەر دەگرت و لە سەر دەستى مامۆستادا بىروا نامەى مەلایەتییان پى خەلات ئەکرا . مامۆستا سەرەرای وانە بىزى، چەندەها فەتواي «فقه» ی وردوو چەندىن پەراویز و تەعلیقات و لى کۆلپنەوہى لەسەر ئەو کتیبە گىرنگانە نووسىوہە كە ئەو کات خويندنیان لە حوجرە كانى كوردستان و دنیای ئىسلامدا باو بوو. پاشان لە ( ۱۹۵۱ ز ) دا مالّ ئاوايى لە بيارەيش دەکات و بەرەو سلیمانى کۆچ ئەکات لە مزگەوتى ( حاجى خان ) بە ناوی مودەرپرېسەوہ دانەمەزرىت. لە پاش ئەوہى كە هەندى کىشەو ناکۆكى بۆ دروست ئەبىت دلى دەرەنجىت و سلیمانىش بەجى دىلئى و دەچىتە تەکیەى تالەبانى لە کەرکوک. لەویش بۆ ماوەى شەش سالّ سەرقالى نووسىن و وانە و تەنەوہ بوو ( زیاتر بە مامۆستایانى کەرکوک ) لە سالى ( ۱۹۶۰ ز ) دا دەچىتە بەغدا و بەکەم جار لە

مزگەوتى «ئەحمەدى» بەناۋى پىتىش نوپۇز و خەتیبەوہ دائەمەزىرىت. لە سالى (۱۹۶۴ز) دا دەچىتە بارەگای شىخ عبدولقادرى گەیلانى و دەبىتتە وانەبىتۇ و پىتىش نوپۇزى ئەو بارەگایە؛ لەوبارەگا بەرز و پىرۇزەدا بۆ ماوہى ۴۰ سال ئەو گەورە زانایەى كورد كە دەریایە بوو لە زانست كۆپى دەرس و فەتۋای لە ئاسمانى ھەر ھەموو ولاتانى ئىسلامیەوہ دەنگى دەدايەوہ و سنورەکانى تىن پەپ کرد و پۆل پۆل زانست خوازان لە ھەموو ولاتانەوہ دەھاتنە خزمەتى و بە پلەى بەرزى زانستى دەگەيشتن و بە كۆلتى عىلمەوہ دەگەرەنەوہ زىدو مەلبەندى خۇيان. مامۇستا بە درىژایى تەمەنى پرخىر و بەرەكەتى سەرە راى تەدرىسى ئەو كىتیبە سەخت و گرانانەى (تفسىر، فقە، اصول، كلام، حکمت، و ...) بە دەوام خەرىكى نووسىنو كىتیب دانان بوو. لە سالى (۱۹۷۴ز) كراوہ تە سەرۆكى رابىتەى عولەماى عىراق و دواتر بووہ تە موفتى ھەر ھەمو عىراق. و ە لە سالى (۱۹۷۸ز) تاكۆچى داىى كرددوہ ئەندامى كۆپى زانىارى عىراقىش بووہ. ئەم زانا پایە بەرزوو ماندوو نەناسە دوای تىپەپ بوونى زىاتر لە (۱۰۳) سال تەمەنى پرخىر و بەرەكەتى، وە ئىجازەدان بە سەدان زانا لە كورد و غەبرى كورد وە نووسىنى زىاتر لە سەد كىتیب بە ھەر سى زوبانى عەرەبى و كوردى و فارسى لە رىكەوتى ( ۲۹ / ۸ / ۲۰۰۵ ) ى زاینى رۆحى بەرزى بە لىقاي پەرورەدگار شاد بوو .

**فسلام على» نامى» بوم ولد و سلام عليه بوم مات و سلام عليه بوم بيعث حيا**

جەمىل ئاشنا

رىبەندانى سالى ۱۳۸۹ ش

مەريوان: مزگەتى حەزرەتى عەلى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حه‌مد و سه‌نا

به‌ناوی خ‌وای خ‌اوه‌ن ئی‌سمی زات  
 (الله) جامیعی نه‌سراری سیفات  
 خودای به‌خشه‌نده‌ی جیهان نافه‌رین  
 خ‌اوه‌ن ره‌حه‌ته‌ی عامی دنیا و دین  
 خودای میهره‌بان له‌گه‌لّ خ‌اس و عام  
 خ‌اوه‌ن وه‌سیله‌ی ریساله‌ی ئی‌سلام  
 خودای کاملی (واجِبُ الوجود)  
 په‌روه‌ردگاری عالمین به‌جوود  
 مه‌عبوودی به‌حه‌ق له‌بو مه‌وجوودات  
 به‌یاسای مه‌شرووع به‌ته‌سبیحی زات  
 خودای سه‌راسه‌ر چه‌رخ‌ی رۆزگار  
 له‌به‌رزی و په‌ستی وشکی و ده‌ریا بار  
 چه‌رخ‌ی ده‌وواری باری موعته‌دیل  
 له‌سه‌رمه‌داری باری موعته‌ددیل  
 چه‌رخ‌ی مائیلی جنوب و شیمال  
 له‌روی ناوایی خ‌اوه‌ن مانگ و سا‌ل  
 چه‌رخ‌ی هه‌لّ سو‌را و ناسیا و ناسا  
 سا‌ل یه‌ک شه‌وو رۆژ به‌یاسای ره‌سا  
 خودای بی‌نیاز له‌عالم به‌عام  
 (مُطیع) یا (عاصی) (کافر) یا (ئیسلام)

هه‌رچی و تراوه له سه‌نای زاتی  
 ناگا به بازی جیلوهی سیفاتی  
 هه‌رچی و تراوه به شیوهی مه‌قسوود  
 فائیده‌ی (فرد) له سه‌نای وجود  
 خودایی وایی مه‌گهر ته‌نیا خوئی  
 سه‌نا و ستایش ده‌ربپرئ له بوئی  
 هه‌رخوئی حامیده و هه‌رخوئی مه‌حمووده  
 چوون (نعمات) <sup>۱</sup>ی غه‌یره مه‌حدووده  
 دروودی بی‌حه‌د بو ره‌هه‌به‌رانی  
 یانی بو هه‌موو پیغه‌مبه‌رانی  
 خوسوس سه‌رحه‌لقه‌ی رسته‌ی ره‌هه‌به‌ران  
 (سیدالرسل) شای پیغه‌مبه‌ران  
 موحه‌مه‌د، نه‌حه‌د، مه‌حموودی مه‌سه‌وود  
 خاوه‌نی پایه‌ی مه‌قامی مه‌حموود  
 که بوو به سایه‌ی ره‌حه‌مت بو عالم  
 که بوو به مایه‌ی نیعمه‌ت بو ئاده‌م  
 نووری گه‌یشته فریشته و په‌ری  
 دای به ئاده‌می سایه‌ی سه‌روه‌ری  
 بوو به مایه‌ی عه‌قل بو عیلمی عالم <sup>۲</sup>  
 بوو به مایه‌ی فه‌زل بو سینه‌ی سالم

<sup>۱</sup> نعمات (جمع)ی نیعمه‌ته واته : له بهر ئه‌وه‌ی نیعمه‌ته‌کانی له زماره‌ نایهن

<sup>۲</sup> - له نوسخه‌که‌ی مامۆستادا عالم نووسراوه به‌لام به‌گوێژه‌ی مه‌عناو وه‌زنی شیعه‌که‌ی ئه‌بێن(عالم) بیت

(مَبْعُوثٌ)<sup>۱</sup> به ره‌حمه‌ت له‌بۆ عالهمین  
 پرت‌وده‌ر به‌ر پووی سه‌ما و سه‌ر زه‌مین  
 هه‌م له‌سه‌ر هه‌ر که‌س به‌یه‌که‌م پایه  
 به‌ نووری ئه‌و بوون به‌ خاوه‌ن سایه  
 ئالی نه‌سه‌ب و سه‌سه‌بی دینی  
 هه‌مو یارانی خاوه‌ن ته‌مکینی  
 سه‌نای ئه‌وانه‌ به‌ یاسای میقیاس  
 (خَيْرُأُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ)<sup>۲</sup>  
 هه‌م له‌سه‌ر هه‌موو په‌یره‌وه‌کانی  
 هه‌موو زه‌مان و هه‌موو مه‌کانی  
 تا هه‌تاو ئه‌دا رۆژ له‌ ئه‌خته‌ران  
 هه‌تا ئه‌بارئ به‌ ره‌حمه‌ت باران  
 ئه‌م جار براكان ببن ئاگادار  
 واده‌ر چوو خوانی شه‌وچه‌ره‌ی دلدار  
 یانی شه‌وچه‌ره‌ی شیاوی یاران  
 له‌ بیر ی پاک‌ی گه‌لی هۆشیاران  
 سه‌راسه‌ر نوکته‌ی پیر له‌ ئیحسانه  
 شیاوی<sup>۳</sup> فامی دلی ئینسانه  
 زوو واده‌م پیدان به‌ واده‌ی مه‌ردان  
 بۆ براییانی هاو‌حال و ده‌ردان

<sup>۱</sup> - نیراوا، ره‌وانه‌ کراو

<sup>۲</sup> - ئامازه‌یه‌ به‌و ئایه‌ته‌ی قورتان که‌ ئه‌فه‌رمویت : ئیوه‌ ئه‌ی ئۆمه‌ته‌ی محهمه‌د ﷺ باشترین کۆمه‌لن که  
 بۆ (سوودی) خه‌لکی هه‌ینراونه‌ته‌ مه‌یدانه‌وه‌ (آل عمران ۱۱۰)

<sup>۳</sup> - به‌ مانای شیاوه

پیشکەشتان ئەکەم وا کە  
 بۆ دلتان ببێ بە هۆی پرتەوێ  
 خۆشتر لە بادام باسق و هەنجیر  
 لە قەیسێ و لە قۆخ شایستەیی دلگیر  
 میوژ و کشمیش گوێز و تووی شیرین  
 پەرورەدەیی دەستی نازاری نەسرین  
 نەم ناوانیشە وێنەیی میسالن  
 مەبەس بەرھەمی فیکر و خەیاڵن  
 ئەوێ کە مایەیی فەووزی عیززەت بێ  
 بۆ مەزاقی دل خاوەن لەزەت بێ  
 ئەگەر نا ئەوێ بەشی خۆراکە  
 ناگاتە ئەوێ بەشی ئیدراکە  
 ئێمە مەبەسمان تەمێ و تالیمة  
 لە بۆ ئەو کەسە عەقڵی سەلیمە  
 حەوالەمان کرد بە وێنەیی سەعدی  
 روومان کرد لە حەق بە یاسای مەردی

### شهوێ لە رشتەیی رۆزگارانا

شهوێ لە رشتەیی رۆزگارانا  
 باسێ هاتە ناو لەناو یارانانا  
 یەکن وەهای وت کە ئایین کاری  
 لەسەر عادەتە بە یاسای جاری  
 یەکن زیندێقە و مەشپەب و جووودی  
 لەسەر گومراھی فیکری ججوودی



یه‌کئی روژ په‌رست یه‌کئی نه‌ستیره  
 یا ناگر په‌رست له‌و ده‌ور و دیره  
 یه‌کئی ته‌بیعی (غناصر)<sup>۱</sup> جو‌یه  
 یه‌کئی مه‌نازیر بو‌ره‌نگ و بو‌یه  
 یه‌کئی جوله‌که‌ی یه‌هوودی رشته  
 یه‌کئی نه‌سرانی (صلیب) سو‌روشته  
 یه‌کئی موسولمان له‌ نه‌هلی سوننه‌ت  
 یه‌کئی له‌ شیعیه‌ی عه‌له‌وی نیسبه‌ت  
 (علی‌اللهی) یا خود (نصیری)  
 یا (سید) رو‌سته‌م وا له‌ (هوده‌یری)  
 یا له‌ (سه‌نجاری) یه‌زیدی مه‌شره‌ب  
 یا خه‌واربجی ته‌ریک له‌ نه‌ده‌ب  
 هه‌موو نه‌مانه و وینه‌ی نه‌مانه  
 شاگردن له‌ بو‌ یاسای زه‌مانه  
 هه‌رچی وه‌ر بگرن کاتی مندالی  
 نه‌بئ به‌ ناین بو‌ گه‌وره‌سالی  
 نیتیر بییری من‌ حه‌یرانه و ماتل  
 له‌ ته‌فاوتی حه‌ق له‌ گه‌ل باتل  
 یانئ کاروان وا ییتو نه‌روا  
 ناگادار نییه‌ به‌ری له‌ دوا  
 که‌ نه‌م وتاره‌ی ده‌رچوو له‌ ناو ده‌م  
 له‌ ناو یارانا بوو به‌ مایه‌ی خه‌م

<sup>۱</sup> (جمع‌ی عنتر) ه وانه: توخم، ره‌گه‌ز

یه‌کئی له یاران عاقلتی هۆشیار  
 هاته ده‌نگ وتی ئه‌ی برای دلداری  
 واته‌گه‌ت هه‌رچه‌ن زاهیر واریده  
 دووره له فیکری نه‌وه‌ی راشیده  
 تو ئه‌گه‌ر ساتن بیر بکه‌یته‌وه  
 به‌م ده‌رده پیسه ناتلیتی ته‌وه  
 به‌م عاده‌تانه سه‌رگه‌ردان نابی  
 بو ئایینی حه‌ق قه‌ت حه‌یران نابی  
 حه‌ق هه‌ر یه‌کیکه‌ قه‌ت نابن به‌ دوو  
 ریگه‌ی حه‌ق ئه‌گری و ئه‌رۆی زوو به‌ زوو  
 چونکه‌ نه‌مانه تو باست کردن  
 له رۆزگارا ئیجساست کردن  
 یا هه‌موو حه‌قن له رۆزگارا  
 یا خود به‌تالان له ناو ئه‌فکارا  
 یا بازی حه‌قه و بازی به‌ تاله  
 له‌مه‌ زیاتر بی ئیحتیما له  
 یه‌که‌مین دوره له قبوڵی زه‌ین<sup>۱</sup>  
 چونکه‌ مه‌حاله (جَفَعُ النَّقِیضِیْنِ)<sup>۲</sup>  
 نابن دووه‌میش پین بنیته به‌ین  
 چونکی مه‌حاله (رَفَعُ النَّقِیضِیْنِ)

<sup>۱</sup> - بیر، هۆش

<sup>۲</sup> - کۆکردنه‌وه‌ی دوو شتی دژ به‌ یه‌ک

ھەر ئاخرىانە ئەشىى بۆ تەسدىق  
 ئەگەر تەوۋىقت بىيى بە رەفىق  
 ئەمجارە تەوۋىق پىتئەئەئى بورھان  
 بۆ راستى بازى و بۆ لارى ئەوان  
 ئەو دەلىلانە بىن بە بورھان  
 لەلای خاوەن ھۆش عەيانن عەيان  
 يەكەم ئىستىدلال بە ھۆى ئاسارە  
 كە (مۇؤئرى) يان لىپوھ دىيارە  
 ئاسارى بەدىع لەگەل ئىستىمرار  
 دەلىلن راستە بۆ پەروردگار  
 بىي مۇئەسسسىرى زانای تەوانا  
 بوونەوەر نابىن زانا و نەزانا  
 مۇئەسسسىر بەبى ئىرادە و دەستوور  
 دانامە زرىئىنن جىھانى پىر نوور  
 ئەم حەقىقە تە ئەزانى تەواو  
 ئەگەر عەقلى تۆ پىي بنىتەناو  
 تەببە تى رووت بىي عەقل و شوعوور  
 چۆن ئەبى بە ھۆى نىزام و دەستوور  
 ئەگەر (عَرَض) ە موحتاجە بە غەير  
 ئەگەر (مُمْكِن) ە باشى بکە سەير  
 مادام (مُمْكِن) بىي ئەو ە موحتاجە  
 موحتاج بۆ موحتاج دوورە عىلاجە  
 ئەگەر (واجب) ە واھاتىتە سەر  
 فکەرە راسە كە (الله اکبر)

تہ بیعت نییہ نہوہ خودایہ  
 پەروردگاری گشت (ماسوا)یہ  
 صدقہ<sup>۱</sup> ایش بہ تالہ لہ رووی جیہانا  
 بی سہبہب نییہ (ممکن) لہ شانانہ  
 سہبہب (مَجْهُول) ہ یانی پنهانہ  
 موسہبہب لہ لات عینہن عہ یانہ  
 عہ قلی موہہ ززہب بی نہدہب نابی  
 ہہرگیز موسہبہب بی سہبہب نابی  
 وجوودی (صَدْف) ہی نہم کائیناتہ  
 مہہزہ لہ ییکہ<sup>۲</sup>، لہ خورِ افاتہ  
 نانی مہ حالتہ بی نانہ وایبی  
 چوَن جیہان نہ بی بہ بی خودایبی  
 ہلڈہ لہ بیری تاریکی نہ فام  
 ہہر بیری رؤشن نہ گا بہ مہرام

**بونہ وەر پتوستی بہ بہدی ہینہرہ**

جیہان نہیہ وئی جیہان نافہرین  
 زیندوو بی و زانا و تہوانا و بہ تین  
 ہہرچی مہ وجوودہ لہ رووی جیہانا  
 لہ سہر زہمین و لہ ناسمانا  
 ہہموو مہ خلوقی پەرورہدگارہ  
 رامی قودرہ تی خوای قہہہارہ

<sup>۱</sup> - ریکہوت

<sup>۲</sup> - شوخی، گالتہ

وهكو بو (خُدوٽ) موحتاجه به حهق  
 له به قايشدا موحتاجه مو تلّهق  
 نهوا سابت بوو (واجِبُ الوجود)  
 بو خه لقي (ممکن) غائب و مه شهوود  
 كه خودات ناسی وه حده تی فه رزه  
 (تَعَدُّد) مایه ی فه سادی عه رزه  
 به لكو وه سیله ی فه سادی عامه  
 هه ر یه كیه تیبه هؤی (انتظامه)  
 كه خودا یه ك بوو بو هه موو عالم  
 پیویسته ده ستوور بو جه معی (أَمَم)  
 یانن ناردنی شه ریه و ره هبه ر  
 له بو هوشیاران عوموومی یه كسه ر  
 (نظام) و یاسا بو عالم فه رزه  
 (نظام) پیروزی سه ما و سه ر عه رزه  
 شه ریه ت یاسای پیغه مبه رانه  
 خه لاتی خودای (حی مَنَانَه)  
 ده عوای شه ریه ت كه هاته مه یدان  
 (مُعْجِزَه) فه رزه بو پیغه مبه ران  
 (مُعْجِزَه) كاری ئوممه ت پی نه كری  
 ده عوای (رسالت) به و ته رویج نه درئ  
 (مُعْجِزَه) ی ره هبه ر مایه ی (تصدیق) ه  
 بو نه هلی شو عوور مایه ی ته وفیقه

(مُعْجِزَه) وهه‌بسه نه که‌سبه و نه فه‌ن  
 به وینه‌ی سیحر و جادووی ناپه‌سه‌ن  
 که (مُعْجِزَه) بوو به وه‌سیله‌ی فه‌رق  
 نووری ره‌ه‌به‌ران نه‌روا وه‌کو به‌رق  
 له‌م دلّ بوّ نه‌و دلّ دلّی موسلمان  
 دلّی ئینسانی به‌عه‌د و په‌یمان  
 دلان دانه‌گریّ نه‌و برقی نووره  
 نه‌و نووره‌یش مایه‌ی پایه‌ی (خَضْرُوه)  
 نه‌و نووره نه‌بئی به‌چرا بوّ دلّ  
 عالم دانه‌گریّ مه‌نزلّ به‌مه‌نزلّ  
 ئیتر هه‌ر که‌سی شه‌رعی گرته‌به‌ر  
 دوور نه‌بیته‌وه له‌مایه‌ی خه‌ته‌ر  
 ئیتر مه‌روانن له‌بوّ به‌دبه‌ختان  
 بوّ بئ نیزامان یانئ سه‌رسه‌ختان  
 له‌بوّ نه‌وانه نه‌ژین بئ مایه  
 پایه‌ی (شُرَائِع)<sup>۱</sup> له‌لایان پایه  
 بروانن له‌بوّ نه‌سحابی بورهان  
 (صَاحِبِ الْبُرْهَانِ قَطْعاً لَا يَهَانُ)<sup>۲</sup>  
 ده‌لیلکی تر بوّ راستی ئایین  
 یاسای قورنانه قورنانی (مُبِين)

<sup>۱</sup> - (جمع)ی (الشریعه) یه به مانای: ده‌ستور و یاسایه، نه‌و یاسایه‌ی په‌روه‌ردگار بوّ به‌نده‌کانی داناوه

<sup>۲</sup> - خاوه‌نی به‌لکه به‌هیچ شتیه‌به‌ک سووکایه‌تی بئ ناکری

عالم بانگ ئەكا بۆ دىنى تەوھىد  
 بۆ ياسا و (نظام) بۆ خولقى رەشىد  
 بۆ (عدل) و (احسان) بۆ (صلە)ى ئەرحام  
 بۆ (رحم) و (انصاف) لەگەل (خاص) و (عام)  
 بۆ (صدق) و بۆ (صبر) بۆ ياساى ئەدەب  
 بۆ بەرزى (اخلاق) بۆ (حُسن)ى (حَسَب)ى  
 دەلىلىكى تر خولقى رەھبەرە  
 ئەو خولقە مايەى بەرزى بەشەرە  
 ئەو خولقە قورئان تەفسىرە بۆ ئەو  
 كە قورئان پەرە لە نوور و پرتەو  
 ئەگەر بە ئىنساڧ پروانى لەبۆى  
 شوبهەت نامىنى لە ياساگەى خۆى  
 بەويئەى هەتاو دەرگەوت بۆ عالم  
 بىن فەرق و فروق (مَبْدَء) تا (خاتم)  
 كە خولقى لەلاى خودا پەسەن بوو  
 يانى ئەو خولقە خولقى ئەحسەن بوو  
 ئەمانەت زانى بۆ دائەمىنى  
 بە ئىحتىمالات خۆت ئەمرىنى  
 ئەخلاقى رەھبەر تۆمى ئىحسانە  
 بەزرى شاياوى بەرزى ئىنسانە  
 راستە نامىيات تايبەى تۆمە  
 پىوھندىش رەغبەى عەجەم و رۆمە  
 شاگردى مەردان گەورە شاگردە  
 شاگردى نامەرد ئەلبەت نامەردە

گەل بە مندائىسى وئىنەنى مندائە  
 چوون تاليمت کرد وا خاوەن حالە  
 لەلای گەلئى کەس سىر بىئى خوئشە  
 بىئى وەنەوشە بەدە و ناخوئشە  
 شەلەم شىرىنە و کرمان ئەکوژئ  
 زاروو بە حوججەت خوئنت ئەمزئ  
 ھەرکەس بە دەردئ ئالوودە بىئ  
 لەسەر(تأويل)ى ئاسوودە ئەبى  
 قەت عادەت نابى بە ماىەى تەحسین  
 لەبۆ ئەخلاقى سووکى ناشىرىن  
 چوونکى دىيارە شىرىن شىرىنە  
 عەن بەر عەن بەرە و نەسرىن نەسرىنە  
 لە سەر بەداهەت شارەزا ئەبى  
 بە ئەنجامى حەق دل رەزا ئەبى  
 شەرىعەت ئەلئى حەقىقەت وایە  
 ئىعتىراف بە حەق ماىەى سەفایە  
 کئىە کە ناکا فەرقى حەيوانات  
 لە گەل ئىنسانى خاوەن کەپامات  
 چوون فەزلى بەشەر لەسەر ھەواىە  
 چوون نىزامى حەق بە بى خودایە  
 کەشتى لە دەريا ناخودای نەبى  
 کئى ئەلئى سەىرى رووى دەريای ئەبى  
 چوون ئەبى ئادەم مەسنوولى نەبى  
 لە کەسب و کارا مەحسوولى نەبى



ويجدان لەم باسا بە حەق حاکمە  
 ھەر خودا پەرەست لە شەپ سالىمە  
 گا و گۆلک پەرست ناگر و ھەتاو  
 کەي لە گەل عاقل سەر ئىنين بۆ ناو  
 کەي نەخۆش ئەبى بە خاوەن تەئسىر  
 کەي بىن ھۆش ئەبى بە خاوەن تەدبىر  
 ئەشەرەفى مەوجود ئىنسانى ژىرە  
 ئەویش لە چارى خۆي دا زویرە  
 دوکتورى دەواي دەردى خۆي نەدا  
 چۆن بۆ نەخۆشان فائىدە نەدا  
 ئەگەر تىن فکرى بە بىرىكى جوان  
 حەق ھەر يە کىتکە نابى بە دووان  
 ماوە تەو بەس شوبهە و خەيالآت  
 بۆچى وا بە شەر کەوتە (ضاللات)  
 وەلامى ئەمە گەلئ ئاسانە  
 ئەگەر ئىنسانى لە ناو دلانە  
 کە حەق يە کى بوو بۆ راگر تى  
 سولتانی ئەوئ بۆ پاراستنى  
 کە سولتان نەبوو شەيتان حازرە  
 نەفسىش لە بۆ ئەو بەندەي چاکرە  
 ھەوايش (مەركب)ى نەفس و شەيتانە  
 بە مەلە ئەيبا بۆ ئەو شەتانە  
 ھەتا ئەخنىكى بە گىژى دەريا  
 مەگەر سادەر چى ئىنسانى وريا

بابەس بى كەلام مەعلوومە لەلام  
 عەقل چرایە بۆ دینی ئیسلام  
 (نامى) ئەم باسەى گىپراوہ بۆتان  
 ھەتا ھەقىقەت دەر کەوئ لیتان  
 رەحمەت لە (نامى) و لەوہى دل ئەگرئ  
 ھەرکەس گوئ گر بى بە سەفا ئەمرئ

### تەریقەت چىيە؟

پىم بلئ لەپاش ئیکمالى ئایین  
 تەریقەت چىيە بەعەلاوہى دین؟!  
 برام تەریقەت بەرووی ھەقىقەت  
 ھەر عەینى دینە و عەینى شەریعەت  
 مەعنای تەریقەت رەببە لە گەل دین  
 لەسەر سوننەتى (خیر المرسلین)  
 یەقین ھەزرەتى رەسولى ئەمین  
 (مبعوث) بە رەحمەت لە بۆ عالەمین  
 پاک لە رەزىلەى خاسەى نەفسى بوو  
 خاوەنى نەفسى پا کی قودسى بوو  
 مادام نەفسى ئەو وا (مۇزگى) بوو  
 فیعلو تەركى ئەو لەبەر خودا بوو  
 دلئ مەرکەزى کارەبای نوور بوو  
 خاوەنى پایە و مایەى (خضور) بوو  
 یارانى بەرزى بەخوسوس (خلفا)  
 تالیب بوون لە بۆ سەفای (مصطفى)

ویستیان له‌سه‌ر نه‌خلاق‌ی نه‌و بن  
 له‌ئیتیباعا میسداقی نه‌و بن  
 جوهدیان نه‌کرد له‌گه‌ل ئیمکانا  
 په‌یره‌وی بکه‌ن له‌هه‌موو نانا  
 بازي به (حضور) به‌زیکری (سری)  
 بازي به‌شعوور به‌زیکری (جهری)  
 تا به‌په‌یره‌وی بوون به‌چرای نوور  
 به‌نه‌جمی هوذا بو‌نزیک و دوور  
 خوسوس (خلفا) بوون به‌خه‌لیفه‌ی  
 له‌سه‌ر حه‌قیقه‌ی میله‌ی حه‌نیفه‌ی  
 بوون به‌مه‌رکه‌زی (حضور) و (شهود)  
 بوون به‌عیبای خالیسی مه‌عوود  
 به‌م جوړه‌حاله‌گه‌لی له‌ئه‌سحاب  
 دل مونه‌ووهر بوون بی‌هه‌د و حیساب  
 واهات نه‌م حاله‌گه‌ییه‌تایبعین  
 (رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ أَجْمَعِينَ)  
 پاش‌ته‌رکی حه‌رام پاش‌ئه‌دای واجیب  
 له‌پاش‌ته‌تبیقی ئیعلای ره‌واتیب  
 (تَقَرُّبُ) یان‌کرد له‌سه‌ر (ئوافل)  
 بو‌ره‌زای خودای خواوه‌ن (فضائل)  
 له‌گه‌ل ته‌زکیه‌ی نه‌فسی نه‌مماره  
 له‌ (رذائل)<sup>۱</sup> ای‌مایه‌ی خه‌ساره

<sup>۱</sup> - جه‌می رزله - پیس و پوخل

ھەتا یتىگەيىن لە مەعنای ئىسلام  
 ھەتا یتىگەيىن بە بەرزى ئەعلام  
 جا وا مەزانن ئەم کارە سووکە  
 بە لکو یتويستی سەير و سلووکە  
 سلووکى راستى لە گەل ئىخلاسا  
 لە گەل نىزامى زومرەى خەوواسا  
 لە سەر ئىلتىزام لەبۆ عەينى دىن  
 زاھير و باتىن بە ياسای تەمکىن  
 لە گەل ئىختىراز لە چارەى (آفیل)<sup>۱</sup>  
 ۋە کو خەلىلى (شەيخ القوافل)<sup>۲</sup>  
 يانى بە ياسای جوملەى (مازال)  
 (عەندى) کە (مەزوى) لە لایە زالە<sup>۳</sup>  
 ئەم حالە رووى دا لەبۆ دالداران  
 بۆ خودا پىدا و لە بەختياران  
 جا لە سەر ياسای (ۋاتقواللە)  
 (ۋيعلمکم) بە ۋ (اتجأه)<sup>۴</sup> ە  
 بوون بە (مۇقتبس) لە نوورى رەسول  
 بوون بە زەرەبين بۆ شوعلەى (ۋصول)

<sup>۱</sup> - شەيخ دەوامى نەبى، لاجو، ئاۋابوو؛ ئىشارەيە بە ئاياتى ۷۴ تا ۷۶ لە سورەى ئەنعام

<sup>۲</sup> - مەبەستى حەزرىتى ابراهيمى خلیل اللەيە

<sup>۳</sup> - ئىشارەيە بە ۋە حەدىسە قودسىيە کە نىمامى بوخارى بە رەقەمى (۲۰۲۱) رىۋايەتى کردوۋە

<sup>۴</sup> - ئىيوە لە خوا بترسن خوايش لە زانست و راستىيە كان ئاگادارتان ئەکا بە شىكە لە ئايەتى ۲۸۲ سورەتى

نهو نووره کاتئ گه‌ییشه دلیان  
 نوورانی نه‌بوو مالّ و مه‌نزلان  
 ئیلهامیان کرا به‌چهن ئیلهامات  
 بوون به‌خاوه‌نی باره‌ی که‌پرامات  
 لهم نه‌شخاسانه سه‌له‌ف و خه‌له‌ف  
 گه‌لی دهر که‌وتن ئه‌سحابی شه‌پره‌ف  
 چوار یاره‌کان خاوه‌ن نووری دین  
 خاوه‌ن (شُهود)ی مه‌رتبه‌ی یه‌قین  
 (سلمان) و (قاسم) (جعفری صادق)  
 ساحیب (فیوضات) خاوه‌ن سه‌قاییق  
 (حسن)ی به‌سری (حبه‌یب)ی شه‌ریف  
 (داوود)ی تایی (لائق) به‌ته‌شریف  
 (معروف)ی که‌رخی به‌سه‌فا مه‌عروف  
 (سری) و (جنید)ی به‌وه‌فا مه‌وسووف  
 هه‌روا وینه‌یان له‌حیساب نایه  
 چونکی فه‌یزی حه‌ق بی‌ئینتیهایه  
 هه‌تا هاته‌خوار چه‌رخی زه‌مانه  
 باش‌تر دهر نه‌که‌وت نووری نه‌مانه  
 چونکه‌هه‌تا شه‌و له‌زولمه‌ت تیره  
 زیاتر دیاره‌نووری نه‌ستیره  
 نه‌وانه‌وه‌ها بوون به‌ساحیب حالّ  
 ته‌قوایان گه‌یشت به‌پایه‌ی که‌مالّ  
 ئیلهامیان نه‌کرا به‌حالی (رجال)  
 بو‌زیکر و فیکر و ته‌زکیه‌ی نه‌حوالّ

ھەرکەس بە یاسای ئیلهاماتی خۆی  
 رینگە ی تەریبەت (واضح) ئەبوو بو ی  
 ئەتباعی خۆیان وا تەعلیم ئەکرد  
 فەیزی رەحمەتیان وا تەسلیم ئەکرد  
 بە زیکر و فیکر و (تسبیح) و (تہلیل)  
 بە موراقیبە ی زاتی بی (مئیل)<sup>۱</sup>  
 ئەوانەیش ھەموو عەینی تاعەت بوون  
 ھەمو بە یاساو ریتی شەریعەت بوون  
 خەلوت و چلە و (صوم) و (تہجد)  
 لەگەل ماباقی نەوعی (تعبد)  
 ئەگەر کارئ بوو وینە ی بیگانە  
 بزانی ئەوہیش فەرعی ئەوانە  
 جەرأحی ئەگەر لە بو سیحخە یە  
 لە میخنەت نییە بەلکو مینحە یە  
 کەس خەیاڵ ناکا لە ئیسلام دوورن  
 بەلکو لە ئیسلام قەبەسئ نوورن  
 یەک یەک بەراسی داخلی دینن  
 فرووعی دینی شای (مُرسَلینن)  
 بەراستی ئەگەر تو حەقت ئەوئ  
 بی حزووری دل دین دەس ناکەوئ  
 یانی تەریقەت بە ئیلتیزامە  
 بو ئەو مینہاجە ناوی ئیسلامە

تەرىقە یش لە بەر کە سببى (حضور)ە  
 حزورە بوۆ دلّ جالیبى نوورە  
 ئیتەر تاوانى ئە تباعى نابار  
 ناچیتە ملی ئوسوولى ئە برار  
 خودا یە کیکە قادیر و قەهھار  
 ئادەمى زۆربەى (عاصى) و تاوانبار  
 رەھبەر یە کیکە ساغ و سالمە  
 لە دین لادەرىش عاسى و زالمە  
 پیشەوا کانمان ھەموو ئیمام بوون  
 خاوەن علووم و عالی مەقام بوون  
 کە چى خەلەفیان خاوەن خیلافن  
 گەلن دوور لە خوی عەقل و ئینسافن  
 بەچکە مەلاکان مەلە نازانن  
 خەلکیش ھەر ئەلین کە مەلەوانن  
 بەچکە شیخەکان بە ناتەواوی  
 خەلکیش بە وانە ئەلین مراوی  
 گوناهى گرۆى ئە تباعى نامەرد  
 ناچیتە شانى مەردى جەوان مەرد  
 (تَلْكَ اُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ) <sup>۱</sup> بـیتە  
 سەفای دلّى خۆت بە حەق بستیتە

<sup>۱</sup> - ئەوان ئۆممەتیک بوون کە روڤشتن بە خۆیان و کردەوہى چاکیانەوہ بەشیکە لە ئایەتى ۱۳۴ى

سورەى (بقرە)

قورئان کافیه (لوکانَ عُرفُ)  
 (فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفًا)<sup>۱</sup>  
 (مع العلم) نه‌گه‌ر ناحه‌قی ده‌ر چوو  
 له بی نیزامی عالم په‌یدا بوو  
 نه‌گه‌ر یاسای دین به‌حق (مرعی) بی  
 کاری ناهه‌موار نابین شه‌رعی بی  
 بده له ده‌ستی یاروی تاوانبار  
 تا ته‌می بگرن خه‌لکی لادی و شار  
 خه‌تای ئیهمالی یاسادارانه  
 ئیمامه‌ت بوؤ هم تاوان بارانه  
 بیساتی عالم ده‌رچی له (نظام)  
 سالتیکی نه‌وئی عه‌ودی (انتظام)  
 نه‌ک نیزامی دین نیزامی دنیا  
 حیمایه‌ی نه‌وئی و ئینسانی وریا  
 که‌گه‌وره و بچووک نه‌ماله‌مالا  
 ناساییش نابین له‌ناو منداالا  
 قورئان به‌به‌رزی ده‌ستووری عامه  
 ربعایه‌ی نه‌وئی مادام نیزامه  
 (نظام) خو به‌خو ناروا به‌ریدا  
 حاکیمی نه‌وئی له‌شار و دیدا

<sup>۱</sup> - واته له دوا‌ی نه‌وان که‌ساتیک له نه‌وه‌کانیان بوته چی نشین که نویژه‌کانیان به‌زایه داو شوینی ناره-  
 زووه‌کانی نه‌فسیان که‌وتن - نایه‌ی ۵۹ مریم



(نامی) وہہایہ بہ راوردی نہو  
خوُشی نیزامہ و نہک ہہرا و ہہو ہہو

### عہرہت نامانہ

عہرہت نامانہ لہ دەستی وہ سواس  
دوژمنی دینہ مہ خسوس بو (خَواص)  
ریگہم لی نہ گری لہ شہو و روژا  
لہ نزارا بم یا لہ بہ روژا  
بہ فیکری شتی کہ ہہر گیز نہ کری  
یا شتیکی وا کہ جینگہ نہ گری  
لہ نویتزا ئەلی برؤ بو بازار  
لہ کاتی ساغی بو دەوای نازار  
لہ کاتی پیری خہ یالکی وا  
بہ جوان نہ کری لہ جوُشی تہوا  
دوُستی بی غہشم ئەکا بہ دوژمن  
دوژمنی کہوہ بہ دلداری من  
جاری شہرتم کرد قہت خہ یال نہ کہم  
نارہزووی کاری سہر بہ تال نہ کہم  
باشتر لہ جاران دیتہوہ سہرم  
فیکریکی نابار ئەخاتہ بہرم  
قہت دوژمنی وا دیاری و پہنامہ  
نہبوہ رہنگا و رہنگ وہ کوو دیتوجامہ  
ہہرسات بہ جوُری خوُی دہر نہ خا لیم  
ہہرکات بہ دہردی پہندی ئەداپیم

به چەن وەسوەسەى بىن ئەسل و ئەساس  
 مەكروە لای خودا و لای خەلكى حەقناس  
 بە بىرى پاىە و ماىەى بىن سەمەر  
 بە فىكرى غاىەى سەد لە سەد زەرەر  
 ئەو (الخناس)ى وەسواسە كە هات  
 بە جارى دلتم باش داگىر ئەكات  
 وكو زۆر دارى داخلى بىن بە مال  
 چىگە تەنگى بكا لە ئەهل و عەيال  
 لە بەر ئەم دەردە چوومە لای مەردى  
 ژىر و ئاگادار بە بەراوردى  
 داواى دەوام كرد لە بۆ دەردى خۆم  
 بەلكو دەرمانى مەعلوم بكا بۆم  
 وتى دل خانووى خاوەن دەرگایە  
 پاسەوانەكەى عەقلى ئاگایە  
 ئىنجا ھەركەسىن دەرگا دانەخا  
 دز و درۆزن سەرى تىن ئەكا  
 بە دەست و بە دەم زىان ئەدەن لىي  
 تا خۆشىي ژيان حەرام ئەكەن لىي  
 دل گەنجىنەى شایاوى سەىرە  
 مەنبەعى فەىزى ئەنوارى خەىرە  
 كە دەرگات داخست بە يادى خودا  
 رىتى دوژمن نىبە گوزەر كا پىيدا  
 ئەو يادە ئەبىن بە بلىسەى نار  
 بۆ سوتاندنى دوژمنى ئەشرار

ھەرۋا ئەبىتتە چىراي بەرقى نوور  
 بۆت رووناك ئەكا چ نىك چ دوور  
 كە گەر خەيالى بىگانە بى بۆي  
 ئەي گىپىتتەۋە بۆ خەزانەي خۆي  
 ئەگەر دەرگاكت كردهۋە بۆ غەير  
 تالانى ئەكەن لە پىتاكى خەير  
 ئەۋەي بە نرخە ئەيەن بە جارى  
 ئەت كەن بە لاتى كۆلانى شارى  
 دل ھەر دللىكە سەرە بەد حالە  
 پاكى كەرەۋە لەۋەي بە تالە  
 (نامى) بە سەھلى نايى بە نادىم  
 تىكوشە بۆ خۆت بە دل و بە دەم

### ھۆشيار بە كاتى دەسى بە نوپۇز ئەكەي

ھۆشيار بە كاتى نوپۇزەكان ئەكەي  
 بەلكو بە نوورى فەيزى حەق بگەي  
 كاتى دەسنوپۇت گىرت بە ئاۋى پاك  
 خۆت پاك كەرەۋە لە لىلاۋى خاك  
 ۋەكو دەست و پىن و رووخسار ئەشۆرى  
 دللىش بشۆرە لە رەش و بۆرى  
 كاتى راۋەستاي بەرەۋ روۋى كابە  
 بۆ خاۋەن خانە بە دل ناگابە  
 كاتى كە وتت (الله اكبر)  
 (ممكنات) ھەموو دەر بىكەرە دەر

يەك تەكپىرەكەت دانىي بە چوار  
 لەسەر جەنازەى فېكىرى رۆزگار  
 بەرە ئالامەكە دەرگاي دلتەكەت  
 با ئەغبار نەيىن بۆمەنزەكەت  
 وتت (وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ)<sup>۱</sup>  
 با واتەت راس بى بە دلى ئاگا  
 كاتى دەستت كرد بە (بسم الله)  
 ناو و خاوەن ناو لىيان ئاگابى  
 بۆ موناجاتى حوزوورى خودا  
 خۆت فارىغ بکە لە ھەوا و سەودا  
 ھەر جوملەيىكت بە دەما ھىنا  
 دلى بۆ بکە بە سەفحەى (مينا)  
 سەنا سەنايە و دۆعا دۆعايە  
 (استعاذە) يشت مەعنای جىبايە  
 ئەوھى ئەى خويىنى و ئەو کارە ئەيکەى  
 ئاگات لە خۆت بوو بە زايەى نادەى  
 ھەر کام کلبلە لە بۆ دەرگايى  
 ھەموو جەمىلن لەلای خودايى  
 بى گومان يەك رۆژ نوپىزى وابکەى  
 بە خپرى نوپىزى دەرۆزان ئەگەى  
 خۆ ئەگەر سالتى ئاگات لە خۆ بى  
 تا دە سال ئەبى ئەنوارت پى بى

<sup>۱</sup> - واتە: رووى دلى خۆم کردووھتە خودا؛ ئايەى ۷۹ى (انعام)

کاتی ئەم حاله بوو به (مَلَكه)<sup>۱</sup>  
 باش رزگار ئەبی له بای (مَهْلَكه)<sup>۲</sup>  
 (معراج المؤمن) نوژیکی وایه  
 له موناجاتی خودا ناگایه  
 (تخية)ی خودا و سه لام بو ره سول  
 شه هادهت نامهن بو پایه ی (وصول)  
 هه رکه سن به دل ببین به ئینسان  
 شانی شایاوه بو نه جمه ی ئیحسان  
 سا خودا به حهق نووری دله کان  
 به سه فای سینه دهروون گوته کان  
 نووریکی وه ها بده به دل مان  
 نوورانی بکا دل و مه نزل مان  
 تا ببین به نار بو دیتی به د دل  
 تا ببین به نوور بو ریگه ی مه نزل  
 له گه ل نار و نوور برۆین به ریدا  
 و یقاری راستی ببین له جیدا  
 (نامی) نازانی لوغه تی نه حباب  
 (تَشْبِث) نه کا به گه لی نه سحاب  
 (خیر امه اخرجت للناس)  
 به لکو له وه سواس دل ببین خه لاس

<sup>۱</sup> - خوو؛ عادهت

<sup>۲</sup> - بای مه ترسیدار و سه رتیا بهر

### ئىخلاس ئەساسە

ئىخلاس ئەساسە بۆ ماپەي خەلاس  
 ئىخلاست نەبوو ئەگەي بە ئىفلاس  
 ھەر كاری بیکەي لە ریتی خودا دا  
 چەن قات جەزایە بئ شوبهە لەودا  
 ھەر قەول و فیعلی دوور لە خودایە  
 سودیتکی ببئ ھەر بۆ دنیایە  
 ئینسان خەزینە و وہختی ئالتونە  
 ئالتون زایەدان کاری مەجنونە  
 ئادەمی راستی ئەوہیە ژینی  
 بکا بە فیدا بۆ دنیا و دینی

### وہتەن باخیکە و ئادەمی دارە

وہتەن باخیکە و ئادەمی دارە  
 دار بۆ دیمەن و بەر و میعمارە  
 سەر و بۆ دیمەن عەرعر بۆ میعمار  
 سافە و دریتژە بۆ سەقفی زەرکار  
 باقی دارەکان کە سەمەردارن  
 بۆ ژینی ئینسان گەلئ بەکارن  
 داری بئ دیمەن بئ بەر و بئ کار  
 کۆسپە وا لەریتی ئینسانی ریتبوار  
 نەبوونی چاترە گەلئ لەبوونی  
 بوونی ماپەيە لەبۆ زەبوونی

پاش كەوتى ۋە لات لە نەزنانە  
 لە خۆ پەرەست و غەنادە كانە  
 لە ۋە كەسانە يە لە جەھلا ئەژىن  
 لە ئەسپان كورتان لە كەر ئە كەن زىن  
 چارى ئەم غەوغا لە رووى جىھانا  
 مەجلىسى بەرزە لە زاناكانا  
 ياساين بگىرن راست و رەسابىن  
 بۆ گەورە و بچوك فەرمان رەوابىن  
 يانى مەجلىسى لە ھۆشمەندان  
 نەك خۆ پەرەستى بىر و ويجدان  
 لە ۋە رۆژۇ دنيا دروست كراۋە  
 بە جەھل و عىناد ھەرچى قەومساۋە  
 گەلى ھۆشمەند رىتى عىناد ئە گىرن  
 ئاسايش لە بۆ عالم ۋەر ئە گىرن  
 مېژۋوى رابوردو ۋەرمانە بۆ دل  
 لە بۆ پىشكەوتن بۆ ھەلى موشكل  
 بەراوردە كان لە (سُنَّةَ اللّٰهِ)  
 لادەر لە سوننەت سەفە ۋە گومپان  
 ئاسن بە ئاسن دەمى كول ئە بىن  
 ئىنسان بە خۇراک مىلى زل ئە بىن  
 پىاۋى پىشە ۋەر بە دەنى ساغە  
 باخەوان بە گول دەماغى چاغە  
 ماىە بۆ ژىۋار زانست و كارە  
 پىشە ۋە راۋىژى مەردى ھۆشيارە

گہلئ دہ لیلی<sup>۱</sup> ئادہ منی کو پیر بن  
 فہرزہ گوٹو لہی سہر بہرہو ژیر بن  
 گیانی کومہ لیش ہہریہ کیہ تی بہ  
 گہل بن یہ کیہ تی روی لہ شیتہ  
 یہ کیہ تی لہ ژیر ئالای حہق پہناہ  
 (أی لا الہ الا اللہ)<sup>۲</sup>  
 سہر بہرزی ئالایش بہ ئیعتیدالہ  
 (افراط) و (تقریط) مایہی مہلالہ  
 عالم بہ جارئ برؤن بو کتوان  
 ناچار ژن دینن لہ گہلی دیوان  
 ئہونہی پی ناچن کہ ژنیان ئہزی  
 دیوئ دوورہ گی ناباری ئہ بن  
 ہہ مویش بہ جارئ بہر مال بہ کول بن  
 ئہ بن بو نانی سہر بہرہ و دؤل بن  
 (لیس الرجل رجل الدنیا  
 ولا الرجل رجل الآخری  
 بل الرجل رجلاهما)  
 بو دین و بو ژین بو عہرز و سہما  
 دہ خیلہ بیٹنؤ بو لای (انضباط)  
 دوور بن لہ (تقریط) دوور بن لہ (افراط)

<sup>۱</sup> - رین پیشاندہر - چاوساغ

<sup>۲</sup> - ہیچ خوابہک لہ بو جیمہ نیبہ کہ شایستہی پرستن بیت جگہ لہ ذاتی موبارہ کی (اللہ)



بىر بىكەنەۋە بىفامىن بۆ خۆ  
 بىنەۋە سەر خۆ بە رەنگ و بەبۆ  
 زانست و كار و سەنەت بە سوۋدە  
 داراي ئەمانە پرى لە مەقسوۋدە  
 رىگا بەتەكان توولى تەى نەبى  
 ئىنسان بە پراۋىتر دوۋرە ۋەى ئەبى  
 چۆن ئەبى ۋلات دائىم غەۋغا بى  
 ھەركەسى بۆ خۆى مىروناغا بى  
 گەۋرە و بچووۋكى (سنة الله) يە  
 پەنجەى دەست و پىت شادەى خودايە  
 گەۋرە و بچووۋكىش لەسەر ياسايە  
 عىلم و عەمەل و (تضحىه) تىايە  
 ئەۋەى حقوۋقى نەبى لەژىنا  
 نەدنىاي ئەبى نە ۋا لە دىنا  
 گىان لە بەرىكە ماۋەتى ئەژى  
 ئەمرى و با ئەبا بە ۋىنەى ژى ژى  
 دەستى بۆ ببەى بەلكو بىشۆرى  
 لەبەر دىرگەكەى قەت پىتى ناۋىرى  
 دىناكەت بىنى يەقىن بۆ دىنى  
 ھالى بەدترە لە بى تەمكىنى  
 بىن بۆ بەراۋرد سالى لە سالان  
 مەجلىستان بىن ۋەكو خۆشحالان  
 ئەۋجار بە پراۋىتر بىنە سەر عەمەل  
 تا ھالى بىن لە ھالى كۆمەل

بەلام مەتیلن خالی چاوان شین  
 خوئی بخاتە ناو بو دنیا یا دین  
 چونکە هەلوايان سەراسەر ژارە  
 پیستیان نەرمە و وەزەیان مارە  
 مەلین زۆر ئەدوئ دەردی دل زۆرن  
 بازیکیان هیشتا هەر سەر بە مۆرن  
 پیاوی (صیدل) ۱ لە ئور و پاوہ  
 بیتەوہ بە سەد سەندوق دەواوہ  
 درمانەکانی تکی نامینی  
 هیشتا هەر نەخۆش باش ئەنالینی  
 بو چی بەم جۆرە سەرتان لئ شیوا  
 دوینئ بو زانست قور تان ئەپیوا  
 ئیستە لاخوتان خاوہن (ثقاف) ۲  
 دەی بوچی وەها خاوہن (سخاف) ۳  
 ئەمجار روو ئەکەم لەفەرەمۆشی  
 پاش دەرسی بەرزی چاکە خامۆشی  
 (نامی) چەن قسەي راستی بو کردن  
 ئیتر بە خیر بی جەرەسی مردن

### برام گوئ بگرە شکایە تمانە

برام گوئ بگرە شکایە تمانە  
 لە دەردی دنیا حیکایە تمانە

۱ - پیاوی دەوا فرۆش

۲ - رووناکبیر؛ خاوہن فەرہنگ

دیتەوہ بیرم کاتی مندالی  
 دایکی رەحمەتیم بە پەر کەمالی  
 بۆی گۆپراینهوہ بە توول و تەفسیل  
 فروفیلنە کەسە تیتل و بیبل  
 نازانم چلۆن خەبەریمان پیدای  
 لە ماوہی ژینا چەن شت روو ئەدا  
 گورگی بزن و مەر لە گەل بئ دەنگی  
 کردوو یە بە داو گۆپینی رەنگی  
 جارئ دئ بۆمان لەلای خۆرەلآت  
 بە نەغمە و ناواز خەلآت و بەرات  
 جارئ تر دەردئ لەلای خۆرنشین  
 ئیتە سەرباسی فەرہاد و شیرین  
 جارئ رەنگی زەرد بازی جار مۆرە  
 گەلئ جار سوورە و بازی جار بۆرە  
 لە ھەر رەنگیک دا بۆی دینە گۆپئ  
 نەر و دیتەوہ رەنگی ئە گۆپئ  
 چونکی ئەزانئ ئیمە مندالین  
 ھەرچەن پیر بووین، دوور لە کەمالین  
 وایە (خریطە) ای ئەم دەور و ناوہ  
 باوام خەزینەئ لە کوئ داناوہ  
 بە لکو بیدزئ و بیبا لە بۆ خۆئ  
 تا ئیمە ببین بە (خادم) لە بۆئ

نه‌گه‌ر خه‌زیننه‌ش نه‌با به تالان  
 هه‌ر دزی نه‌کاله‌خاوه‌ن مالان  
 نه‌گه‌ر مال نه‌بوو بیبا و بی دزی  
 ده‌رمان دانه‌کاو ولات نه‌له‌رزئی  
 باش له‌بیرم دئی پاش جه‌نگی گشتی  
 بی‌جگه‌ له‌جه‌فا و ئازار و زشتی  
 که‌ گه‌رایه‌وه دژمن له‌ ولات  
 عالم گه‌رۆل بوون گه‌رۆلی داهات  
 یانی هیچ نه‌بئی به‌بئی وه‌ی ناچئی  
 داریکی بینی هه‌لی نه‌پاچئی  
 باخ بی باخه‌وان شاخ بی شاخه‌وان  
 هه‌ر دل مایه‌وه بوو به‌ داخه‌وان  
 به‌لام له‌ رحمه‌ت هه‌ر مه‌ئوس نابم  
 مادام دل گه‌نجه‌ بی عه‌روس نابم  
 پاش قاته‌ سالی باران نه‌بارئ  
 پر نه‌کاله‌ ناو چه‌شمه و جو‌بارئ  
 به‌لکو ره‌حمی حه‌ق که‌ که‌وته‌ باران  
 بی نسیب نابم سه‌فحه‌ی کو‌ساران  
 وه‌کو تۆفانی قاری کاتئ هات  
 باش داگیری کرد سه‌راسه‌ر ولات  
 هه‌روا بارانی ره‌حمه‌تی عامه  
 چونکه‌ ناینمان دینی ئیسلامه  
 (نامی) به‌ هیوای ره‌حمه‌تی (اکبر)  
 نه‌زیی و پاش مردن نه‌روا بو‌مه‌حشه‌ر

### حه‌واسی (خه‌مسه)

حه‌واسی خه‌مسه له نه‌وه‌ل جارا  
 خزمه‌تی باشیان هه‌یه له کارا  
 جه‌مالی بینی عاشقی ئه‌بئ  
 به خزمه‌ت کاری سادقی ئه‌بئ  
 ده‌نگی خو‌شی بیست به دل گوی ئه‌گرئ  
 له نه‌واو هه‌وا‌ی سه‌فا وه‌رئه‌گرئ  
 تامی هه‌ل‌وا‌ی کرد هه‌ر به لئ چه‌شتن  
 هه‌ولئ بو ئه‌دا تا به خوین رشتن  
 به‌رگی هه‌ریری نه‌رمی که‌وته ده‌س  
 ئه‌بیا و ئه‌پو‌وشی تا ئاخ‌ر نه‌فه‌س  
 بو‌نی گو‌لی کرد وینه‌ی وه‌نه‌وشه  
 ریشه‌که‌ی ئه‌با و ئه‌ینئ له هه‌وشه  
 به‌لام پیتش ئی‌حساس ئه‌گه‌ر دی‌عایه  
 ئه‌مانه‌ی ره‌ش کرد لا‌خواه‌ن غایه  
 نه‌ره‌نگ و نه‌ده‌نگ نه‌تام و نه‌بئ  
 نرخ‌ی نامینئ و زه‌ین ئه‌بئ به‌شین<sup>۱</sup>  
 یانئ هه‌رکه‌سئ له پیتش ئی‌حساسا  
 شتی لاپیس بوو له ده‌نگ و با‌سا  
 مه‌گه‌ر دانایئ له چه‌رخ‌ی دنیا  
 خو‌ی بگرئ له به‌ر دی‌عایه‌ی وریا

<sup>۱</sup> - عه‌یب؛ له‌که

ھەزار دەلېلى تەبىئەت بورھان  
 بى سوودە لەلای نادانى (مُهان)<sup>۱</sup>  
 ئەوھى كە قىزى شىواوھ لە چىشت  
 را ئەكا وەكو رەوان لە بنىشت  
 وەنەوشەى پەلپىز بۆگەنە لەلای  
 شەكرى قەندەھار تالە وەكو چای  
 ھەرىر ھەرچەندى نەرم و نىانە  
 لای ئەو زرىشكى دىتى دەرزيانە  
 (الحاصل) فەرزە ئىنسانى ھۆشيار  
 پارىزى ببىن لە رووى رۆزگار  
 لە دىعايەى بەد و رىابى و رىا  
 تا دەنگى شەرى نەپوا بۆ دنيا  
 نەكا بەدكاران لەسەر گفتموگۆ  
 واتەى راستى ئەو دانىن بە درۆ  
 ھەقىقەتى بوو لە رۆزگارا  
 باش بىيارىزى لە ناو ئەسرا  
 ھەتا ھەقىقەت نەبى بە ناحەق  
 تا مەحرۇم نەبن عالم لە رىتى ھەق  
 دىعايە و عەقل و سەخا و ئەسلى تۆ  
 پاين بۆ بەقاي ئەسل و فەزلى تۆ  
 لەسەر دىعايە دل كە نەخۆشكەوت  
 چارى محالە مەگەر بە ھەلكەوت

پارىتۇز چاترە لە دەوا خواردن  
 چارەى موسىيەت لە پىشا كردن  
 تايبەتى ئەوھى گوئى ئەگرئ لە بەد  
 خەبەردار نەبىن مەئناى رەسەم و حەد  
 ئىنسانى لە ئەكەن بە نەسناس  
 فرىشتەى قودسى بە رەسمى خەنناس  
 (نامى) ئەمانەى لەسەر بە راورد  
 وەرگرت و ھىئەى لە بۆ گەلى كورد  
 فىكرى ماسۆنى كەھاتە رووى كار  
 غايە ئىنكارە بۆ پەرورەدگار  
 كە خودا نەبوو شەرىعەت نىيە  
 نە رىئى رەسولە نە جىئى نە بىيە  
 ئەو جارە ھەركەس لەسەر بىرى خۆى  
 رەسا دائەنئى بۆ ژيانى خۆى  
 ھەر چۆن رىئ كەوئ مانىعى نىيە  
 كە ئابىن نەما مانىع بۆ چىە  
 جار بە جار ئەلئىن ئىمە وجوودىن  
 يانى خادىمى بەقائى مەوجوودىن  
 باش تئ ئەكۆشىن لە رىئگائى ژىنا  
 كە مردىن ئەرۆئىن بە ناو زەمىنا  
 جار بە جار ئەلئىن ھەر تەبىعەتە  
 كە خاوەن كارە و بارە و سەنەتە  
 (الحاصل) بىرى ماسۆنى تارىك  
 شەرىكى شەپە و لە واقىع تەرىك

فارىق نايىلىن لى رووى جىهاننا  
 لى بەينى ئىنسان لى گەل ھەيوانا  
 بۆ نەفعىكى خۆى دنيا بسوتى  
 كەم نابىتتەو ھە بە ھەزنى پوتى  
 جا بۆ ئەم بىرە چەن بارى ھەيە  
 بۆ ھەر تاقمى چەن كارى ھەيە  
 غايەت كەزانى (غايە الغايە)  
 بەرزى خۆيانە لىم رووى دنيايە  
 ھەرچەندە زۆرە رىگەيان زۆرن  
 سەوز و زەرد و سوور بەلك و بۆرن  
 بۆ تەنيا كارى چەن رىگە ئەگرى  
 بەلكو بە وانە غايە ھەر بگرى  
 بۆ زىددى ئىسلام دى لى خوارەو  
 ئەدالە ياساى تەعلیم دارەو  
 وا سوووكى ئەكالى بەر چاوانا  
 باسى نامىنى لى ناوانا  
 ئەو ھە سەرى گىرت ئىتتە سەرى ئىمام  
 بۆ چىتتە بەسە (ئىصوص) كەلام  
 ئەو ھە كە باسى نىيە لى كىتاب  
 والە سوننە تا بە شىو ھە (صواب)  
 مەبەس ئەمەيە تە حقىق نەمىنى  
 بو ھەللى موئشكىل تە دقىق نەمىنى  
 ئىنجا موبتەدى و ئىنسانى نەزان  
 ئەكەونە راوى ھەرچەن كە نازان



زوو بايى ئەبن بە عەقلى خۇيان  
 فەتوا دەرئەكەن چۇن دەرچى بۇيان  
 رىگە يىكى تر تەزويدى<sup>۱</sup> عامە  
 بەوہى خيلافى حوكمى ئىسلامە  
 ئەنواعى ھەلە و پەلە لە ئەفكار  
 ئەخەنە بەر چا و ئىنسانى ھەزار  
 ھەتا بە جارى دەرچى لەھەموو  
 نامىنى فەرقى لە كافر بە موو  
 رىگە يىكى تر نەقدى كويبارە  
 لەموھاجيرىن يا لە ئەنسارە  
 بۇ نىحاي فیتنەى ھەزار سالى پىش  
 دەررونى داماو پىر ئەكەن لە رىش  
 رىگە يىكى تر باسى ئەنبىا  
 قەساب ئىتە سەر بەرخى دلنيا  
 رىگە يىكى تر باسى قورئانە  
 باسى قىرائنەى قارىيەكانە  
 رىگە بەكى تر باسى سوننەتە  
 ھەرموتە واتىر ماىەى حوججەتە  
 رىگە يىكى تر باسى فىرقەكان  
 لە موعتەزىلە و خەوارىجەكان  
 (موجب)ى خەلاس بۇ فەردى ئەمرو  
 ھەر عىلم و عەقلە بۇ من و بۇ تۇ

ئەوھى عاقل بى ئەزانى ئىجماع  
 والە پىش فىكرى فىرقەى ئىتيداع  
 ھەرچى ئىجماعى لەسەر كراوھ  
 باسى ئىعتىراز لەويا نەماوھ  
 كە ئىجماع نەبو بە (أَكْثَرِيَّة)<sup>۱</sup>  
 تۆزگار ئەبى لەبای (بليّە)<sup>۲</sup>  
 ئەنا ھەر كەسى باوئىشكىن بىدا  
 چۆن ئەبى ئىنسان گويچكەى پىبىدا  
 نامى نەجاتى بە (اعتصام)ە  
 (عُرْوَةُ الْوُثْقَى)<sup>۳</sup> ويئەنى (حسام)<sup>۴</sup>ە

### ئەرھىب و ئەرغىب و ئەھزىب

كارى ئەوكەسەى رووى لە تەھزىبە  
 لەسەر تەرغىبە و لەسەر تەرھىبە  
 يانى بۆ ترسە يالە بۆ تەما  
 كارى ئادەمى لەعەرز و سەما  
 ئەوھى بۆ بەشەر ئوسولى دانا  
 بە بىدائىيەت ھات بەجىھاننا  
 يانى مندالى شايابو بۆ تەدرىب  
 يا شەخسى گەورەى دال لەسەر تەھزىب

۱ - واتە: راو بۆچونى زۆربەى ھەرە زۆرى زاناىنى ئۆممەت

۲ - واتە: باى ناپەھەتى و ناھەموارى

۳ - بەھىزترىن ھۆكارى رزگارى

۴ - شمشىرى بە بىرشت

ئە نابۆ گەلى زاناي پر نىفاق  
 زەحمەتە تەئسىر لە ياسا و ئەخلاق  
 مەگەر زۆرىكى وها بىتە كار  
 غالب بىن لەسەر ياساي رۇزگار  
 دەوامىش بكا تاجىن پىن ئەگا  
 لە ياساي راستى رەساي تىن ئەگا  
 مەسەلەن وىنەي ئىسلامى ئەنوەر  
 كەھات و داي گرت نىفاقى بەشەر  
 ھە تا حالى بوون كە ئىسلام حەقە  
 قورئان دەستوورى عامى موتلەقە  
 ئەمجار بە جۆرئ ياساي بزائە  
 (استكراه) و (خُب) بۆ ئەم ئىنسانە  
 تا حوبىت نەبىن لە بۆ ياساي خۆت  
 چۆن دائەمەزرى رىگەي راس لە بۆت  
 تانە كەرھىتى دژمنى ياسا  
 چۆن تەمىز ئەخەي رەسا و نارەسا  
 ئەمجار عەلاوہى تەرغىب و تەرھىب  
 لە بوغزى دژمن لە حوبىي حەبىب  
 ئەگەر خاوەن كار بە دل ھۆشيارە  
 خىزى ولاتى مىليار مىليارە  
 بەشى ئەموو ئەو ئەدا لە خىرات  
 تەقدىرى ئەبىن لەسەر دەرەجات  
 غەوغا نايتىن لەسەر سووكە سووچ  
 ھەم ھەمە نابىن لەسەر كارى پووچ

ھەر كەسى رېڭگەى كارى خۆى ئەگرى  
 بەشەر بە خۆشى ئەژىتت و ئەمرى  
 بەراوردىكە ئەشىى بۆ بورھان  
 (عَلِمَ الْيَقِينِ حَقُّ لَائِهَان)  
 ئەنا ھەر كەسى بۆ خۆى ئاغابى  
 ئەبى بە دەوام دنيا غەو غابى  
 فەرزە لەسەرمان وەكوو فەرزى عەين  
 نەسىحەت بكەين بۆ تەنوبرى زەين  
 ئىتر ھەر كەسى گويمان پىنەدا  
 زيان لە دىن و ژىنى خۆى ئەدا  
 قەت دنيا ناژى پىن تەمى و تەدرىب  
 بەبى دەوامى تەرغىب و تەرھىب  
 پى ئىستىكراھ و مەھەببەى ئىنسان  
 ئەمىان بۆ فەساد ئەويان بۆ ئىحسان  
 (نامى) فەرزە بۆى تەحرىر بە قەلەم  
 (كَي يَقْلَمَ الَّذِي لَمْ يَقْلَم)¹

### ياران بەسەرتان

ياران بەدەوام چاوەچاومە  
 لە بۆ دیدارتان جۆش و تاومە  
 لە سارا و دەشتى مەحزونى خۆما  
 وەك رۆلەى گوم بو باوە باومە

¹ - تا فېر بکات ئەوھى كە نازانېت

بە دوای خیتلا وه کوو دوور له خیتل  
 له سەر بهر زانا قاوه قاومه  
 بۆ نووری سینهی دل پر سه فاکان  
 له سینای شهوقا کاوه کاومه  
 به یادی ئیوه دل که ئیته کول  
 وینهی مهنجه لئی کهف ریتزاومه  
 شیتی و شیواوی و شهیدایی دلتم  
 بۆ گهلی دۆستی پیر و لاومه  
 یادتان ناگره و دووری زه مههریر  
 بوین نه خۆشی لهرز و تاومه  
 کوا بابای گهره م کوا (عبدالکریم)  
 چۆنیان بیینم بهم دوو چاومه  
 برا و دۆست و کهس مام و خال نه مان  
 ناچار یاری یاری ناو به ناومه  
 بۆ گهلی پاکی سهفا پهروهرم  
 برا به سهرتان گلاراومه  
 نه گهر دهس کهوئ دوستیکی قه دیم  
 یاسای پیچ و لول گیا لاولاومه  
 له یلایین واهات دل له گریانا  
 خه ریکی چاری چاولیتلاومه  
 رشتهی دلتداران نالتۆزاوه لیم  
 دل بهستهی رشتهی نالتۆزاومه  
 له سارای هیجرا سهراسیمه بووم  
 ماندووی دهروونی لی قه وماومه

دلّم له لاپی هیجرانا هه‌لکهوت  
 مه‌راقی دلّه‌که‌ی هه‌لدیراومه  
 ناکامم هات و تازه به هیوای  
 ته‌عمیری خانووی هه‌لوه‌شاومه  
 جا من چۆن نه‌گرییم به ههر دوو دیده‌م  
 دیده‌ی دوور له یار که‌س نه‌ماومه  
 (بیاره) چۆله و عه‌بابه‌یلتی هم  
 خالی له‌فه‌قیی خاوه‌ن ناومه  
 (هه‌له‌بجه) و (پریس) بن ده‌نگی ته‌دریس  
 داخی مه‌دره‌سه‌ی لاروخاومه  
 (نه‌رگسه‌جاری) جیی تاعه‌ت و دین  
 ئیسته نه‌مزگه‌وت نه‌میجر اوومه  
 دلّ پر له داخی (مه‌حمودی سه‌ییاح)  
 له‌سه‌ر بوردییه‌ی خاوه‌ن باومه  
 نه‌وای داوودی ئه‌دا له گویتمان  
 ده‌نگی وا له گویتی گوئی پید اوومه  
 (شیخ عبدالکریم) ئه‌حمد (به‌رنه‌ئی)  
 مامۆستای فه‌قیی دلّ سووتاومه  
 بو‌عیلم و دین و خزمه‌تی ئیسلام  
 خادیمی خاسی دلّ برژاومه  
 عه‌لامه‌ی به‌رزی بانی خیلانم  
 (عبدالقادری) ساحیب ناومه

(اشراق) و (عشبی)<sup>۱</sup> کاتی ویردی بوو  
 نه‌یوت نه‌میلی ناو‌هه‌ناومه  
 که نه‌میری نه‌کرد مه‌نموور پیتی نه‌وت  
 نه‌مرت (مُطاعه) و له‌سه‌ر چاومه  
 قه‌ره‌داغ داخدار بو مه‌دره‌سه‌ی دین  
 له‌و رشته کی‌توا په‌ره و ناومه  
 رشته‌ی زانیاری زه‌نجیره‌ی شه‌ره‌ف  
 سه‌د دو‌پرپی لولوی له‌به‌ر چاومه  
 مه‌خسوس ما‌مؤ‌سای عه‌للامه‌ی ده‌هرم  
 (صدیق) کرده‌وه‌ی (فاروق) ناومه  
 (عَمَر) نه‌مینی عیلم و حیلیم و دین  
 مه‌عرفی چه‌رخ‌ی سه‌ر چه‌ساومه  
 تالوی پیتم چه‌شت دووری نه‌مانه  
 دهم تالی جامی پر تالومه  
 به‌تالی و خو‌شی یادیان نه‌که‌م  
 یاد و باسیان نان و ناومه  
 من هه‌تا روژی لیکای دلداران  
 هه‌ر دل به‌یاد و دهم سالومه  
 کاتن که‌ناوی بابا ره‌سول بی  
 وینه‌ی مندالان ناو به‌چاومه  
 یا خو که‌باسی شیخ (عبدالکریم) بی  
 خاوه‌نی کوره‌ی دل به‌تاومه

<sup>۱</sup> - (اشراق) به‌ره به‌یان - (عشبی) نیتواره

كاتىن كە يادى مەجلىسيان ئەكەم  
 ئىتىر بە راسى گىلار اومە  
 باسى سوحبەت و مەحەببەت ئەكەم  
 ئىشى ھىجرانى گەنج و لاومە  
 يادى كەرەم و سەخايان ئەكەم  
 حاتمى مەشھور لەبەر چاومە  
 واتەيان عىلم و عەقل و ھىكمەت بوو  
 ئىتىر چۆن مەيلى چاوە پراومە  
 دلتيان لە نوورى مەعريفەت پىر بوو  
 ئەتوت سەرچاوەى پىر لە ناومە  
 مەنزىيان ئەتوت باغى گولباغە  
 يا ويئەنى شوشەى پىر گوللاومە  
 (نامى) تا نامەى ئەجەل وەر ئەگرى  
 لە بو دىداريان جۆش و تاومە

### دنيا دارىكى بەرز و بەردارە

دنيا دارىكى بەرز و بەردارە  
 مېوھى شىرىنى ھەزار ھەزارە  
 پىئويستە بو تۆ پىرۆيتە سايەى  
 وەر بگىرى بەرى بە پاىە و مايەى  
 بەلام مەپۆرە سەر لقى وردى  
 ئەشكى ئەكەوى و لەسەرنامەردى  
 ياننى رو ئەكەى لە كارى نابار  
 با تىكەل نەبى بە عار و بە نار



( ان الإنسان لیطغی )<sup>۱</sup> حهقه  
 نه‌گه‌ر (عام) نه‌بی یه‌قین (مطلقه)ه  
 پی‌ویسته پاریز له تاوی توغیان  
 به پایه و مایه‌ی نه‌میان و نه‌ویان  
 به‌زوری توغیان له بایی بوونه  
 هوی بایی بونیش هیزه یابوونه  
 نه‌هیز پایه‌دار نه‌بوون به‌دهوام  
 نه‌نجامی هه‌موو بو‌ساله و نه‌ییام  
 چه‌رخ هه‌ل نه‌سورئ و نه‌پرسی هه‌ودا  
 به‌ک یه‌ک هه‌ودا‌کان فره‌یان نه‌دا  
 زوو سه‌ره‌یان دئ و خاو نه‌بنه‌وه  
 به‌سه‌ره ریتدا بالو نه‌بنه‌وه  
 (نامی) سکا‌لای هه‌یه لای خودا  
 که بایی نه‌بی به‌سه‌ر و سه‌ودا

### نه‌کاتیک بچن

نه‌کاتیک بچن به‌نه‌مانی که‌س  
 زالم یا مه‌زلوم که‌س بی یا نا که‌س  
 دارای رشسته‌دار له کائیناتا  
 هیتنای له‌دانسه‌ی جه‌واهیراتا  
 چه‌ن رشته‌ی جوانی هونیه‌ته‌وه  
 به‌خشی و کوتوپر سه‌ندوویه‌ته‌وه

<sup>۱</sup> - به‌راستی مروف سه‌ر که‌شی نه‌که‌ن - نایه‌تی آی سورته‌تی (علق)

خۆى خاوەن مائە و خۆى خاوەن رشتە  
 خاوەن دۆزەخ و خاوەن بەهەشتە  
 ھەر جەوھەرىكى دانالە شوینى  
 ئەبى لەو شوینا بالا بنوینى  
 تکه ناوتکە ھەتاو لى ئەدا  
 شەوق و پىر تەوى وەختى پى ئەدا  
 ئەونەى پى ناچى کە ئاو نامىنى  
 يا خالىق شەوقى ھەتاو ئەسىنى  
 مالى ئەمانەت جىبى بەقا نىيە  
 لىقاي زەرورەت بو لىقا نىيە  
 ئەوھى باوھى ھەيە بە جەزا  
 ئەبى بو جەزا وەربگرى سزا  
 ئەوھىش باوھى نىيە بە دیوان  
 با بزى و بمرى بە وینەى حەيوان  
 لەبو سىلسىلەى زەنجىرى قەزا  
 دەوا ھەر سەبەرە و رەزا بە سزا  
 (نامى) لە خودا ئە پارىتەوہ  
 بە قەزای نابار نەتلىتەوہ

### پارىز لات نادا

پارىز لات نادا لە قەزاو قەدەر  
 بەلام ھەر فەرزە پارىز بو بەشەر  
 مەلە نەزانى زانابىن و وریا  
 چۆن بە بى کەشتى ئەپرواتە دەریا

هه‌ر چه‌ن قابیله‌ پاپۆری ته‌یار  
 بشکئی و بخنکئی و بپروا نگون سار  
 هات و چو فه‌رزه‌ له‌ رووی ئەم عه‌رزه  
 بو ئەوه‌ی مایل به‌ مایه‌ی به‌رزه  
 به‌لام هه‌ر کارئ باریکی هه‌یه  
 هه‌ر ریتبوارئیک یاریکی هه‌یه  
 له‌ یاسا لادان لادانه‌ له‌ رئ  
 لادهر له‌ رینگه‌ ئه‌روا به‌بئ جئ  
 نه‌نجامی عه‌مه‌ل یا خیر و گه‌نجه  
 یاهه‌ر ئازار و میخنه‌ت و ره‌نجه  
 به‌لام قه‌ت نابئ ئینسان به‌ده‌وام  
 هه‌ر له‌ ره‌نجابئ و نه‌گا به‌ مه‌رام  
 له‌سه‌ر قه‌راری قه‌زای ئیلاهی  
 دیته‌ جئ پایه‌ی دارائی و شاه‌ی  
 مه‌ینه‌ت وه‌کو شه‌و ئه‌روا و دیته‌وه  
 زه‌نجیره‌ی دووره‌ نابپرتته‌وه  
 نه‌حوال ئه‌گۆرئ و دیسان دیته‌وه  
 تا ده‌رگای ئه‌ولا ئه‌کریتته‌وه  
 با پیشه‌ی ئینسان دائیم دوعا بئ  
 له‌ رۆزگارا دوور له‌ به‌لابئ  
 به‌لا ده‌ردیکه‌ بیه‌ته‌ سه‌ر ئابین  
 یا نئه‌مینئ له‌ بو ماوه‌ی ژین  
 نه‌ مجاره‌ ده‌ردی جیتگر له‌ له‌شا  
 نه‌مجار بئ رزقی له‌ که‌شا که‌شا

لە مانە بەدتر سەرلئى شىوانە  
 زانا ئەكاتە شىتئى دىوانە  
 كاتئ نويژ ئەكائەروا بۆ بازار  
 كاتئ مامەئە ئەروا بۆ كۆسار  
 ئە و رىگە راستە ناي گرىئ بۆ خۆى  
 بەلكو قازانجئ رىئ كەوئى لە بۆى  
 بەدل بىزارە لە نامۆژگارى  
 بىزارە لە خويتش لە دۆست و يارى  
 چارەى ئەم دەردە لەلای خودايە  
 ھەر خۆى خاوەنى دەردو و دەوايە  
 (نامى) لە خودا ئەپارىتەوہ  
 بەسەر لئى شىوان ئەتلىتەوہ  
 چون سەرلئى شىوان دل لئى شىوانە  
 دل شىوا ئىنسان وەكو دىوانە  
 دىقەت رام نابئ مەر بۆ سولەيمان  
 مولكى موختەس بوو نادرى پەيمان  
 چارەيان نىيە مەگەر چالى رەش  
 جئى نارام بوونى بە شدار ئەك بئى بەش  
 (نامى) دووبارە ئەپارىتەوہ  
 بەسەرلئى شىوان ئەتلىتەوہ

### رۆژئى لە رۆژان

رۆژئى لەرۆژان لە خەلۆت خانە  
 ساكن بووم بۆ خۆم بەبئى ئەفسانە

ناکاۋ ئىنسانى لەدەر ھاتە ماڭ  
 پاش سەلام کردن بە شىۋەى کەماڭ  
 وتى ئەى پىرى تەمەن ھەشتا ساڭ  
 ئەى جىھان دىدەى ئەوزاع و ئەحوال  
 لەم ماۋەى ژىنا ھاتوہ بەسەر تا  
 بەسەر (ادراک) و (سمع) و (بصر) تا  
 کىت دى چىت پۆشى کام خۇشیت نۆشى  
 چلۆنت تەى کرد ساغى و نەخۇشى  
 چۆن بوو ئەنجامى عەيش و نىشات  
 چى بوو دەس کەوتى پرووى سەرىسات  
 زۆرم مەقسودە تەنویرم بکەى  
 بە مېھرەبان؛ تەکدیرم نەکەى  
 کە پرسىارى گەيىشتە لای دل  
 دل بۆ یادى چەرخ ھاتە جۆش و کول  
 بىرى کردەوہ بە ھىزى تىزى  
 لە ماۋەى ژىنى دوور و درىزى  
 وتى ئەى رۆلەى پىرکە پىراتم  
 پرسىار کردووى ماۋەى ھەياتم  
 تەبىعى جىھان باخى ژىانە  
 گولە بولبولتە نە واو فوغانە  
 دارە درختە بەرە سىبەرە  
 دىرکە پەرژىنى بەرزە کە مەرە  
 ئىمەيش بە وىنەى يارانى جىھان  
 ئەحوالتىکمان بوو دىارى و پەنھان

دیتته‌وه بی‌رم زه‌مانه‌ی شیرم  
 باوه‌شی دایکی شیرین ته‌دبیرم  
 دهر و مالّ له‌گه‌ل خوشک و برادا  
 هات چو به‌لای کووره و چرادا  
 چهن رۆژم رابورد به‌که‌یف و شادی  
 یانی بی‌خه‌می و دهرن ئازادی  
 کاتی نه‌چومه ژیر لیفه‌ی نووستن  
 کاتی چاو له‌رووی رووناک‌ی به‌ستن  
 ده‌ستم نه‌کرده ملی دایه‌ی خوّم  
 وینه‌ی شازاده‌ی به‌خت و ته‌ختی رۆم  
 بوّ خوّم نه‌نووستم تابه‌ره به‌یان  
 بی‌خه‌م و خه‌یالّ بی‌بیری ژیان  
 که هه‌تاو نه‌که‌وت هه‌لّ نه‌ساین له‌جی  
 ده‌ست و ده‌م و چاو نه‌م شوّرد ده‌س به‌جی  
 که نه‌هاتمه‌وه لای باوه و دایه  
 خواردن حازر بوو به‌پایه‌ی مایه  
 له‌پاش ئه‌مانه ئه‌چوینه هه‌وشه  
 بوّ یاری کردن نه‌وه‌ی بی‌خه‌وشه  
 به‌م پی‌رامبوارد تا کاتی ته‌میز  
 نه‌م جار به‌ئهمری والیدی عه‌زیز  
 چوینه دهره‌وه به‌بی‌به‌هانه  
 بوّ خویندنی دین له‌قوتابخانه  
 زوو به‌زوو خویندم (عمه) و (تبارک)  
 باقی قورنانی به‌رزی موباره‌ک

کتیبه ورده‌ی ره‌وشت و نه‌خلاق  
 خوتندم به یاسای ته‌ریبیه‌ی نفاق  
 چه‌ندی له ریزی قوتا‌بخانه‌کان  
 ده‌ر زمان وه‌ر گرت به‌قه‌ده‌ر ئیمکان  
 له‌گه‌ل مه‌شقی خه‌ت له‌سه‌ر نوخته و خال  
 تا بو‌وینه خه‌تتات به‌ئه‌ندازه‌ی حال  
 ئه‌مجار چوینه‌ده‌ر لا‌مام‌ؤسا‌کان  
 بو‌سه‌رف و نه‌حو و باقی عیلمه‌کان  
 تا به‌یارمه‌تی خودای (ذوالاکرام)  
 (تخرجمان) کرد به‌یاسای ئه‌ییام  
 جا‌گه‌ر پ‌اینه‌وه بو‌ته‌دریسی دین  
 له بو‌ته‌سقیفی<sup>۱</sup> زومره‌ی تالیبین  
 به‌لام له‌ماوه‌ی ئه‌ییامی ته‌حسیل  
 گه‌لئ شتمان دی ئه‌یه‌وی ته‌فسیل  
 چه‌ن رووت و قوتی و نه‌بوونی پو‌شاک  
 چه‌ن مونا‌فه‌سه‌ی ئینسانی ناپاک  
 چه‌ن هه‌ول و ته‌کان بو‌پایه و مایه  
 هه‌تا کو‌ششمان نه‌پ‌روا به‌زایه  
 چه‌ن ده‌رد و سزای چه‌رخی جیهانی  
 چه‌ن دؤ‌عا و نزای به‌ره‌به‌یانی  
 تا به‌یاری حه‌ق وه‌زعمان گؤ‌را  
 چه‌رخیش به‌هه‌وای دل‌مان هه‌ل سو‌را

<sup>۱</sup> - رو‌شن بیری؛ ینگه‌باندن

چەن ھەمد و سەنا چەن زىكر و تەقدىس  
 چەن تەمى و تەسكىن چەن ئىلقاو تەدرىس  
 چەن دلّ پەيوەندى بە ئەسحابى دىن  
 لە ئەھلى فەيز و تەنویر و تەمكىن  
 چەن مەجلىس رووناك بە عولەماى بەرز  
 ۋەكو گلوپى سەدنمەرەى سەرەرز  
 چەن سوچەت لەگەل ئەربابى سەفا  
 مەھەبەت كارى ئەربابى ۋەفا  
 چەندى دلّ خۆشى و ئومىدەۋارى  
 بە ئەنۋارى ھەق بۆفەيزى جارى  
 چەن ھەلل و تەحقىق لە بۆمەشاكىل  
 چەن جىلوھى تەدقىق لەسەر دەلائىل  
 چەن نوكتەى ناياب چەن قسەى نەسەق  
 چەن شىعر و ھىكەت بە ئەدەب مولھەق  
 چەن برادەران پاكى خاترجەم  
 چەن ئەھلى ۋەفا و سەفا بەبى خەم  
 چەن خۆراكى پاك پەر لە گوشت و رۆن  
 چەن مېۋەى ناسك خاۋەن عەتر و بۆن  
 چەن پىئالەى پاك چايى سەيلانى  
 چەن قاۋەسىنى و قۆرى گەيلانى  
 چەن دەنگ و نەۋاى مەدىحە و سەنا  
 چەندى قەسىدەى مەردى ھەق پەنا  
 چەن سەفا و سەيران لەگەل ياران  
 چەن دەور و گەران بە كۆساران



چه نی هه لپه رکیتی فه قی له سه یران  
 دلی دانایان پی نه بوو چه یران  
 چهن سفره و خوانم دانرا له بهر  
 چهن بهرگی جوانم چهن لفه ی میزه ر  
 چهن رابواردن به قه در و ئیعزاز  
 عومر ته ی کردن به ناز و نیاز  
 چهن کاتی هاتی تا عهت و ئیحسان  
 چه نده یارمه تی و خزمه تی ئینسان  
 نه مانمه هه موو بینی به دوو چاو  
 بن غه م و مه ینهت به بی لهرز و یاو  
 چه ندیک ی پی چوو چه رخی زه مانه  
 هه ل سوړا له سه ر باره ی به هانه  
 وا په رتی کردین ره شه بای زه مان  
 دوور که و تینه وه له بو ی نیشتمان  
 نه عیش نه نیشات نه دو ست و یاران  
 نه خزم و نه خویش به وینه ی جارن  
 نازار و بیزار مه ینهت و کور بهت  
 نه خسوس میهنه تی غه ربی و غور بهت  
 به عه کسی سابق خوی دایه دیار  
 یانی (سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْقَهَّارِ)  
 نه ونه ی پی نه چو به فه یزی که ره م  
 بارانی ره حمهت دای کرد به خوړ پره م  
 چاتر له جارن ره حمهت داباری  
 وه کو بارانی کاتی به هاری

نه‌وه‌ی نه‌م‌دیبو‌حه‌تتا‌له‌‌خه‌وا  
 خودا‌ بۆ‌ی ناردم‌ له‌رؤژ و شه‌وا  
 شه‌وم‌ وه‌کو‌رؤژ‌ به‌سه‌فا و رووناک  
 رؤژم‌ به‌ وینه‌ی ده‌روونی‌ دلپاک  
 فَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَىٰ مَا أَنْعَمَ  
 وَالشُّكْرُ لَهُ عَلَىٰ مَا أَنْكَرَمَ  
 خودا‌ هه‌ر به‌ خۆت‌ من‌ قه‌سه‌م‌ نه‌ خۆم  
 نه‌وه‌ل و ناخر‌ من‌ به‌نده‌که‌ی تۆم  
 شوکر‌ گوزاری‌ په‌روه‌ردگارم  
 من‌ هه‌ر به‌نده‌که‌ی پار و پیرارم  
 (نامی) نه‌مه‌ بوو‌ شه‌رحی‌ نه‌حوالی  
 له‌ وردیبه‌وه‌ تا‌ گه‌وره‌ سالی  
 (نامی) نيعمهت و نه‌والی‌ تاممه  
 ته‌نیا‌ چاوه‌ریتی‌ حوسنی‌ خیتامه

### دنیا‌ تاریکه‌ بی‌ چوار‌ نه‌رکان

دنیا‌ تاریکه‌ بی‌ چوار‌ نه‌رکان  
 یه‌که‌م‌ له‌وانه‌ عه‌داله‌ی‌ سولتان  
 مور‌شیدی‌ کامل‌ عالمی‌ عامیل  
 چواره‌مین‌ ته‌می‌ و ته‌ربیه‌ی‌ نه‌زان  
 چ‌ نه‌زانی‌ پیر‌چ‌ که‌هلی‌ ره‌سا  
 چ‌ گه‌نجی‌ چالاک‌ به‌ هیز و په‌سا  
 چ‌ تیبی‌ مندال‌ هه‌ر له‌ هه‌و‌ سالی  
 هه‌ تا‌ بیته‌ دی‌ پایه‌ی‌ که‌مالی

لە پاش ئەمانە گەلئى رەسمى حەق  
 ھەيە بۆ دنىا واجبن ئەلحەق  
 لە عىلم و سەنعە لە پىشەكارى  
 لە باغ و بىستان لە حەيوان دارى  
 نە خسوس عىلمى (طب) بۆ ساغى بەشەر  
 ھە تا رزگار بن بەشەر لە خەتەر  
 ئەمجارە ھىتى بەرگرى دژمن  
 ھە تا ئادەمى بژىن بەھىمن  
 وىتنەى تەبىبە مورشىدى دەروون  
 ئىنسان دەرنە کا لە شەپرى مەلەوون  
 دللى برىندەر خوۆش ئەكاتەوہ  
 تا بەلای دىنالا ئەكاتەوہ  
 ئەمجار مورشىدى ئەحکامى ئىسلام  
 لە بۆ تەعلیم و تەفھىمى ئەحکام  
 مورشىدىكى وا چاوى عالەمە  
 ماىەى رزگارى دەرد و ئەلەمە  
 ئەمجارە مورشىد بۆ ئامۆزگارى  
 بۆ چارى فیتنەى دىھاتى و شارى  
 پىاوئىكى و ھەا زۆر بە بەھايە  
 قەدر و قىمەتى بىن ئىنتىھايە  
 بناغەى ھەمووى مەدرەسەى دىنە  
 مەدرەسە ماىەى پىروۆزى ژىنە  
 ئىنسانى بىن دىن دوور لە تەمكىنە  
 دنيايشى بىن ژانە و برىنە

سەد ھەزار ئەسەف ئەھلى ئەم دىنيا  
 نە ئەھلى دىنن بەحەق نە دىنيا  
 لە دىن مەحرۇمن مەر لە دەدا دوو  
 دىنبايشيان لەسەر ھەوايە ھەموو  
 لە چوار فەسلەدا ھەر بى تفاقن  
 بۆ ناحەق نەبى بى ئىتتيفاقن  
 بەدەم داواچى ئە خلاقى بەرزى  
 بە دلّ غەوگاچى ئەھلى سەر عەرزى  
 مەدح و سەنايان ئەغلەب درۆيە  
 درۆكەيش بۆخۆى نەك لە بۆ تۆيە  
 بۆ خۆيشى نىيە چون خۆى ناناى  
 ھەر بۆ خواردئە ھەتا ئەماسى  
 ئەگەر بە دەگمەن روو لە خوا كەن  
 ئەو نە فەرمانى ناپرەوا ناكەن  
 يانئ خەرمانى سەراسەر كايە  
 ئەم دىنيا ھەر واھەتا ھەتايە  
 تاغەت روالئە و دەمە و داوايە  
 دوورە لە تەقوا كەبۆ خودايە  
 ئىستەيش نازانم بۆچ كەسى نىيە  
 بىر بكاتەوہ لەم كا بە بايە  
 بەخۆ نازانن ھەتاكو ئەمەرن  
 ھەرساتى يارى بۆ خۆ وەرئەگرن  
 وەكو برىشكەى ناو سكى ساجن  
 قرچە و سوتانە و دوور لە عىلاجن

ههر نه ژیت باشه ئه‌ی برای ئینسان  
 نرخت که متر بی له درۆی نه‌یسان  
 نه دین نه دنیا نه یاسا و نیازم  
 نه عیلم و سه‌نعت نه یاسای (اکرام)  
 بوین من ئه‌لیم بیجگه له‌نایات  
 بیجگه سوننه‌تی خاوه‌ن (مُعْجَزَات)  
 غه‌یری حیکمه‌تی حوکه‌مای عالم  
 غه‌یری حه‌قاییق به‌شی موسه‌لله‌م  
 ماباقی هه‌موو ههر خه‌ر افاته  
 یا بوخت و درۆی پر (سَیَّات)ه  
 یا بو‌ریابه و مه‌سله‌حت کاری  
 به‌ (ابن الوقت)ی حیله و عه‌یاری  
 ئه‌گه‌ر وا نییه پتیم بلتین بو‌وا  
 عالم موشتاقه بو‌شنۆی هه‌وا  
 بو‌چی وا درۆ بو‌نه‌لی دنیا  
 ئه‌بی به‌ نایین هه‌تا بو‌وریا  
 ناده‌می چین چین ئه‌یکه‌ن به‌ ده‌ستوور  
 لپی گرد ئه‌بنه‌وه وه‌کو چرای نوور  
 من قسه‌م نییه له‌م ره‌شه خه‌لکه  
 ئه‌وانه دلایان مینای بی چلکه  
 قسه‌م له‌ ئه‌هلی عیلم و ئیدراکه  
 ئه‌وه‌ی به‌ده‌عوا له‌سه‌ر ئه‌فلاکه  
 بو‌چی به‌ وردی بیر ناکه‌نه‌وه  
 ئه‌نجامی ئه‌عمال لیک ناده‌نه‌وه

نازانن ئەوان بۆ عام پيشهوان  
 نيتە سەر ئەمان تاوانى ئەوان  
 بۆ يىت (مُخَاطَب) بە (طاها) و(ياسين)  
 فەرمۇي (عَلَيْكُمْ إِثْمُ الْأُرَيْسِينَ)<sup>۱</sup>  
 بويى بەرەو روى ناشىرى بى داد  
 وتارى حق بى ئەكرى بە جيهاد  
 بۆيە واجيبە لەزىممەي بەشەر  
 ئەمر بەمە عروف نەھى لەمونكەر  
 جانەو دەردانە كە باسماں كوردن  
 چارىان لا كەسى لە فەكرا وردن  
 گەرانەو ەيە بۆ ياساى كىتاب  
 والله الهادى لِنَهْجِ الصَّوَابِ<sup>۲</sup>  
 (نامى) ئەگەرچى بۆ خۆي نەخۆشە  
 بۆ دەواي عالم خاوەن پەرۆشە  
 لەخوداي ئەوي شىفايى كافي  
 (فَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْكَافِي)

### داخم سەقافە

داخم سەقافە ئاخم سەقافە  
 بۆچى تۆ گۆراي بووى بە سەخافە

<sup>۱</sup> - لە ئەستۆي ئيوەدايە گوناھى جوتياران ھەزرت ﷺ لە نامە كانىدا كە بۆ پاشاكانى ئەنارد داواي موسولمان بونى لى ئە كوردن ەو ئەيفەرموو : ئەگەر ئيوە ئەم دەعوەتە قوبول نەكەن تاوانى جوتياران ەو خەلكە رەش ە روتەبىش لە ئەستۆي ئيوەدايە

<sup>۲</sup> - خودا رىئ نمايى كەرە بۆرىگەي راست

دىنيا دامەزرا لە سەر پاىەى عىلم  
 لەسەر ھۆشيارى يانى عىلم و حىلم  
 عىلم ئەساسە بۆ رەفتارى چاك  
 رەفتار بۆ (ۋسول) بە (مخصول) ي پاك  
 چەن خۆشە ئىنسان دەرچى لە دونى<sup>۱</sup>  
 لە جەھل و فەقر و عىجز و نەبونى  
 ببى بە مەردى مەيدانى ھەيھات  
 ببى بە بەردى قەللا بۆ ۋلات  
 ببى بە خاۋەن عىلم و حال و مال  
 سەرکەوئ بۆ سەر شاپاىەى كەمال  
 ببى بە قەللا بۆ رۆزى نەبەرد  
 بەرگرى بكالە عەدوى نامەرد  
 ببى بە پەنا بۆ رۆزى تۆفان  
 ببى بە مەخزەن بۆ عىلم و عىرفان  
 ببى بە مورشىد بۆ تەنوىرى دل  
 ببى بە ئوستاد بۆ ھەللى موشكل  
 ببى بە بابا بۆ مندالى ورد  
 بۆ تىمارى زام زوو بە دەست و برد  
 ھەتا ئەو رۆژە ساۋە لە دنيا  
 ببى بە حارىس حارىسى و رىا  
 ئەمەيە مەعناي (ثقافە) ي راسى  
 ئەگەر ئەتەوئ كە ھەق بناسى

<sup>۱</sup> - پەستى، بىر تىزى

(ثقافه) مه‌عنا‌ی ه‌ی‌ز و زه‌فه‌ره  
 (ثقافه) عیلمی خاوه‌ن سه‌مه‌ره  
 عیلمن که وه‌عی له گه‌لیا نه‌بی  
 نه‌و عیلمه جه‌هله چاک وایه نه‌بی  
 وه‌عی به مانا ناگاداری یه  
 بو‌دین بو‌دنیا نیگاداری یه  
 زانستی بی به‌ر باغی بی به‌ره  
 باخه‌وان چاوی هه‌ر له سه‌مه‌ره  
 نه‌و (ثقافه) یه مایه‌ی ویجدانه  
 خاوه‌نی تاقیق<sup>۱</sup> مه‌ردی مه‌یدانه  
 ویجدان نیدراکه له بو‌حالی خۆت  
 نیسه‌ت به مال و به مندالی خۆت  
 نه‌وه‌ی له خۆتا ریعایه‌ی نه‌که‌ی  
 نه‌و حاله بو‌غه‌یر ته‌ماشای بکه‌ی  
 کاتی نه‌م وه‌سفه بوو به مالی تو  
 بوو به مه‌له‌که‌ی دوا حالی تو  
 نه‌وکاته به‌حَق خاوه‌ن (ثقافه) ی  
 خاوه‌ن که‌رامه و خاوه‌ن شه‌رافه‌ی  
 نه‌گه‌رنا ئینسان هه‌ر بو‌خۆی بژی  
 وینه‌ی هه‌یوانه هه‌یوانی که‌ژی  
 خۆلاسه‌ی که‌لام (ثقافه) به‌رزه  
 مایه‌ی نارامی خه‌لکی سه‌رعه‌رزه

<sup>۱</sup> - به مانای: (تحقیق)ه



جەدوھلى عامە لاي نەفسى وريا  
 بۆ مەسلەھەى عام بۆ دىن و دنيا  
 خاۋەن دەماران مەلئى ھۆشيارن  
 سورەت ئىنسانن بەسسىرەت مارن  
 رەھمەت ئەنئىرن بۆ خاتەمى تەى  
 لەسەر سەخاۋەت لە بۆ ئەھلى ھەى  
 سەخاۋەت بە عىلم بۆ ئەھلى كەمال  
 گەلئى چاترە لە سەخا بە مال  
 (نامى) تابۇى بەعەقل و كەمال  
 ئەلئى ھەر بۇى مەردى شىرىن حال

### ئەرژىنت ئەۋى بە موسلمانى

ئەر ژىنت ئەۋى بە موسلمانى  
 سىفەتى ناساغ فەرزە دەرمانى  
 ۋەكو پىۋىستە بۆ تۆ خوراكن  
 مەنزل و ماۋا و بەرگ و پۆشاكى  
 ۋەكو پىۋىستە دەرمانى جەستەت  
 پىۋىستە دەۋاى دەروونى خەستەت  
 تايبەتى دەۋاى ھەۋاى نەفسى خۆت  
 كەبوۋە بە ھۆى جەفائى شەخسى خۆت  
 بوۋە بە پاىبە لە بۆ كىبرىيا  
 بۆ ئەنانىبەت لە چەرخى دنيا  
 ئەمجارە چارەى دەردى بەد دلئى  
 كە بەرباد ئەكا ماىبە و حاسلئى

ئەمجارە دەردى ھەسەد و كىنە  
 لە گەلتان وىنەي ماري خەزىنە  
 جىنا نابنەو ە لە وجودى تۆ  
 ھەتا ەەر ئەگرن بۆي نابوودى تۆ  
 جا بەدگومانىت لە موسلمانان  
 كە دژن لە بۆ پەيمانى ئيمان  
 باقى سيفاتى رەزىلەي نەفسى  
 دژمنى بارەي بارەگاي قودسى  
 ھەتا ئەمانە ھاوپازن بۆ دل  
 پىرۆزى دلت ناگا بە مەنزل  
 چارەي ئەمانە فەرزە بۆ بەشەر  
 ئەنا دەرنانچن لە پردى سەقەر  
 چارى يەكەم جار: فكريكە سەليم  
 لە ياساي ئىسلام بۆ عىلم و تەعلیم  
 پاىەي كىبرىيا ھەر بۆ خودايە  
 ئەو ە خالىقى ھەموو دنيايە  
 ماسىوا زەعيف قىمەتى نىيە  
 ئىتەر (كبرىيا) مەوزوعى چىە؟  
 خودا موختارە لە (إِغْطَا) و (مَنْعُ)  
 لە عىز و زىلالا لە (خەفض) و رەفعا  
 دژى كارى ھەق بۆ بە ندە ناشى  
 واتە ئەبىتتە چەقەنەي ناشى  
 دوو ەم چار: بىرئى لەم سيفاتانە  
 نەخۆشىنىتكن لەم رووى جىهانە

ئىنسانى زانا خۆى نەخۆش ناکا  
 لە جىي خەتەرا خۆى بىن ھۆش ناکا  
 سىتھەم چار: يارى<sup>۱</sup> نە ھلى ھىکمەتە  
 ئەوھى وتارى ماىھى رەحمەتە  
 بەلکو بە ھىکمەت تەمىن وەر بگرى  
 خۆى رزگار بکا و بەم دەردە نەمرى  
 چارى چوارمىن: رىازەى نەفسە  
 لەلای مورشىدىي کە خاوەن قودسە  
 نەزەرى پىرى دەروون نوورانى  
 ئەتکا بە نوورى چاوى جىھانى  
 ئاخ بو ئىکسىرىي بو مىسى دلەم  
 بکا بە ئالتون خاشاکی گەلم  
 کە چارى نەکرد مردنى فەرزە  
 تا بىگەن نەکا رووى ئەم سەر عەرزە  
 سىفاتی نابار لەسەر ياسای غەیب  
 گۆشتى مردووہ بىن گومان و رەیب  
 بو خۆى بوگەنە و ھەتا بمىيى  
 بوگەن تر ئەبىن لەسەر زەمىيى  
 (نامى) زۆر بە دل نە پارىتەوہ  
 بەم بىئە پىسە نە تلىتەوہ

<sup>۱</sup> - دۆستايەتى، ھاوړىيەتى

### جار جار غەربىيى

جار جار غەربىيى دايتى بۆ دلتىم  
 تەنگ ئەبىي لادىل ماواو مەنزىم  
 ئەم دنيا چەننى پانەو گوئشادە  
 لە دلتا ویتەنى كورەى ھەددادە<sup>۱</sup>  
 جار بە جار تىكىش ئىمەو ھە سەر خۆ  
 دل نەشە ئەكا بە چەن رەنگ و بۆ  
 ئەلتى ھۆ براى بەدل غەربىم  
 بۆ دەردى دەروون ویتەنى تەبىم  
 كەس كەسى نىيە كەس ھەر خۆيەتى  
 ماىەى پىرۆزى و رەنگ و بۆيەتى  
 كەس غەربىب نىيە لە كورەى دنيا  
 دنيا ۋە تەنە بۆ مەردى و رىا  
 كەس غەربىب نىيە لە بەنى ئادەم  
 نىشتان عامە بۆ ھەموو عالەم  
 نەر پەرۋەردگار بىدا پىرۆزى  
 ئەگەى بە پاىە و ماىەى فىرۆزى  
 بىگانەى دنيا ئەبن بە برات  
 بۆ شەوى تارىك ئەبن بە چرات  
 كە دەستى پىداى ھەموو ویتەنى دۆست  
 دەورت لى ئەدەن ویتەنى كەول و پۆست

<sup>۱</sup> - واتە كورەى ئاسن گەر

كاتىكش لاي دا بۆ بەدبەختى تۆ  
 لە بۆ مەينەت و بۆ سەرسەختى تۆ  
 عالم بىزارە لە دەور و بەرت  
 كاتى مردنیش نايەنە سەرت  
 ئىتر با بەس بىن عەرز و حالى تۆ  
 خەيالى پوچى بىن كەمالى تۆ  
 ناسمان شىنە و عەرزىش رەنگامە  
 بۆ يەككى دېر كەو يەككى شەمامە  
 ھەرمەيلى حەقە مايەى سەربەرزى  
 ھەر لە ناسمان ھەتا سەر عەرزى  
 يا خودا (نامى) بىتە خاوەن دل  
 تا بەم حالەو ە بگا بە مەنزل  
 ھەر خودا ناس بىن تا خۆى ئەناسى  
 لە ئەوھامى پوچ سەرى نەماسى  
 رىگەى خۆى بگرى ساغ و سەلامەت  
 ھەتا ئەگاتە خانەى قىامەت

پەيامى سورەى «جەمد»

ئىتمە و ھامان نىشان دراوہ  
 كار ھەر بە تەدرىج تەواو كراوہ  
 پلە پلە يە كەمال بۆ ناقىس  
 چەن مەرحەلە يە ئىخلاسى خالىس  
 لەگەل ئەو ە دا بە (كُن فيكون)  
 كار تەواو ئەكا خوداى كاف و نون

له شه‌ش روزا بوو خه‌ل‌قی کائینات  
 عالهمی (سُفلی) و چه‌رخی (غُلویات)  
 (وَإِنْ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ  
 (مَخْسُوبًا عَلَىٰ غَيْرِ دَابِّكَ)'<sup>۱</sup>  
 تولى پئی نه‌ده‌ین خودا خودایه  
 کاری له مه‌خلوق گه‌لئ جیایه  
 پتیشی نیشان داین مونا‌جاتی خوئی  
 تا هه‌ر که‌س مه‌قسه‌د حاسلّ ببئی بوئی  
 له و فاتحه‌دا غورپره‌ی قورنانه  
 کلیلی فه‌تحی ده‌ر‌گای جیهانه  
 یه‌که‌م جار بکه‌ین ته‌ب‌ر‌پ‌وک به‌ ناو  
 به‌ر له‌وه مه‌ قسود به‌یتینه ناو  
 (تَوَسَّلْ) بکه‌ین به‌ ناوی زاتی  
 ناوی جامیعی عولی سیفاتی  
 (الله) زاتیکی جامع بو‌که‌مال  
 له وه‌سفی نه‌فسی و زاتی‌یه و ئه‌فعال  
 له ناو هه‌مویشا بو‌موژده‌ی ته‌عمیم  
 جیلوه‌ی‌دا وه‌سفی ره‌حمان و ره‌حیم  
 چون میهره‌بانه بو‌گیان له‌به‌ران  
 به‌میقایسی هه‌ق بو‌روژ‌گاران

۱. واته‌ئو روژه‌ی لای پهره‌ردگارت ئه‌و روژه‌ی ناسایی و عادییه‌ی لای تو‌نییه.

(وَ كَلُّ شَيْئٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ)<sup>۱</sup>  
 ميزانە لە بۆ كارى رۆزگار  
 پاش ئەوە سوپاس بۆ پەروردگار  
 پەرورەدگارى عالەمى ھۆشيار  
 ئەفرادى ئەسناف ئەسنافى ئەنواع  
 ئەنواعى ئەجناس (فى كل الأوضاع)  
 تەكرار خوداوەند رەحمانە و رەحيم  
 بۆ ئەھلى تەكليف بە شىوھى تەعميم  
 بە وەر گرتنى تكاى پىر سەمەر  
 لە رۆژى حەشرا لە زاتى رەھبەر  
 ئەمجارە تكاى بۆ تاوان باران  
 رەحمەت ئەبارى بە وىنەى باران  
 ئەمجار بۆ بەرزى پاىەى پاىەدار  
 بە گوێرەى لوتفى خالىقى غەففار  
 ھەر خۆى ئەزانى ئەو رۆژە چۆنە  
 عاقل لەو رۆژا وىنەى مەجنوونە  
 كە سوجدە ئەبا سەيىدى سەرورە  
 تا نىداى بۆ دى بۆ تكاى بەشەر  
 ھەروا تەوسىفى بە وەسفى (مالِك)  
 لە بۆ رۆژى دىن (صَغْبُ الْمَسَالِك)  
 لە پىشا فەرمووى رەحمان و رەحيم  
 تا دل دامەزرى بە ياساى تەسليم

<sup>۱</sup> - واتە ھەموو شتێك لە لای خودا ئەندازەيەكى ديارى كراوى ھەبە

نه مجاره خیتاب بو زاتی باری  
 به یاسای نه‌دهب به عورفی جاری  
 اِنَاكَ نَعْبُدُ رَبَّ الْعَالَمِينَ  
 لَكَ الْعِبَادَةُ بِالْقُلُوبِ الْأَمِينِ  
 و ای‌اک یا ربنا المعین  
 فی المهمات یرا نستعین  
 نه‌وه‌ی عیبادهت له بو نه‌وه‌ی کبری  
 یارمه‌تی دهره بو هه‌موو نه‌مری  
 که نه‌مانهت وت نه‌مجار نه‌توانی  
 داوا بکه‌ی لی‌ی نه‌وه‌ی نه‌ی زانی  
 له پاش ته‌قدیمی نه‌وه (مُقَدِّمَات)ه  
 نۆبه‌ی سکاالات بو (مُهَمَّات)ه  
 بلتی خودایا شاره‌زمان که‌ی  
 له بو ریگه‌ی راست هیدایه‌تمان ده‌ی  
 به‌لکو چهن قه‌دهم برۆین به ری‌دا  
 نه‌م‌ئینه‌وه داماو له ج‌ئیدا  
 لامان ده‌ی له کوفر له تاوان باری  
 له دنیای دوونی هۆی شه‌رمه‌ساری  
 بمان خه‌ره سه‌ر ری‌ی نه‌هلی ئینعام  
 یانئ نه‌نییا و روسولی کی‌پرام  
 یانی شا ریگه‌ی گه‌لی (صِدِّیقِین)  
 گه‌لی (شُهَدَا) و گه‌لی (صَالِحِین)  
 ری‌ی (صِدِّیقِین) سه‌داقه‌ت کردار  
 ریگه‌ی (شُهَدَا)ی قیتالی کوففار



نەك ریتگەي زانای بەدبەختی سەرسەخت  
 غەزەب لێ گیرا و لە وەخت و ناوەخت  
 یا ریتگەي گرۆی نەفامی گومراه  
 (أَعَاذُنَا اللَّهُ أَعَاذُنَا اللَّهُ)  
 (آمین) ئەي خودای خاوەن ئیجابە  
 (مُجِيبِ) ی دوعای ئەهلی (إِصَابَه)  
 رەد مەكەرەوه رەببى دوعامان  
 بدە (خَسَنَه) ی هەر دوو دنیا مان  
 ئەمە خوڵاسەي (أُمُّ الْكِتَابَه)  
 ئەم ریتگە ریتگەي ئەهلی سەوابە  
 وایترە مەیدان بوۆ پارانەوه  
 لە بارەگادا بوۆ لالانەوه  
 یانئ هەرکاتئ دلّ خوازیتکت بوو  
 بە یاسای ئەدەب برۆ زووبەزوو  
 هەرچە نئ ئە سباب والە ئیمکانا  
 ئامادەي بکە لە رووی جیهاننا  
 دوکتور و دەوا سەدەقە و دوعا  
 هەموو ئەمانەن ریتگەي (اِسْتِذْعَا)  
 موقەددیماتی باش بسازیتن  
 بوۆ رەحمی خودا خوۆ بساچیتن  
 ئەوجار مومکینە کارت بوۆ بکری  
 سەبەب سازی توۆ جیتگەيە بگری

ئە پارێتەو (نامی) بە ئیخلاص  
بۆ فه‌وزی مەرام بۆ باره‌ی خەلاس

### کاکه‌ جه‌ قایق

کاکه‌ جه‌ قایق قسه‌ و باس نییه  
له‌ سه‌ر ئه‌ وه‌امی واته‌ی ناس نییه  
جه‌ قیقه‌ت له‌ سه‌ر واقیعی عه‌ینه  
عیلمه‌ یا عه‌مه‌ل ژینه‌ یا شه‌ینه  
چاک ئه‌ و که‌ سه‌یه‌ لای خودا چاک بێ  
پاک ئه‌ وه‌ تانی واقیعه‌ن پاک بێ  
ئه‌ نا به‌ واته‌ی پوچی (عمر) و (زیند)  
موئیکه‌ی باریک لیت ئه‌ بێ به‌ قه‌ید  
سوؤفی ئه‌ وه‌ به‌ ده‌روونی ساف بێ  
دوور له‌ نیفاق و شو به‌هه‌ و خیلاف بێ  
دوور بێ له‌ هه‌وای دنیای بێ وه‌فا  
دوور بێ له‌ ته‌ماع دوور بێ له‌ جه‌فا  
ده‌رویتش ئه‌ وه‌ به‌ ده‌روونی ریش بێ  
بو تاعه‌تی جه‌ق دائیم له‌ پیتش بێ  
مه‌دح و زه‌ممی عام به‌ با بزانی  
هه‌ر له‌ به‌ر خودا بێته‌ مه‌بدانی  
عالم ئه‌ وه‌ به‌ خاوه‌ن عه‌مه‌ل بێ  
له‌ دنیای فاسید دووره‌ ئه‌مه‌ل بێ  
ئه‌ وه‌ی ئه‌ یزانی له‌ بۆ ره‌زای جه‌ق  
بیکه‌ بۆ عالم له‌ هه‌وا (مطلق)

ئىنسانى راستى ئەوۋەيە بە دل  
 حازر بى لە بۆ حولولى موشكل  
 موشكىلاتى خەلك بۆ خۆى بزائى  
 تى كۆشى بۆ حەل ھەتا ئەتوانى  
 برا ئەوۋەتە راستە برا بى  
 لە تارىكى دا ويىنەى چىرا بى  
 كاتى كە مردى بى تەماى مىرات  
 خزمەتى مالت بكا بە خەلات  
 ئەمەيە دەستوور بۆ دىنى ئىسلام  
 ساغى بۆ خودا و بۆ خاس و بۆ عام  
 (نامى) ھەر ئەوۋەى ئەوۋى لە خودا  
 ئەو سەعيە ئەى كا بەزايە نەپرا

### پىم بلتىن بۆ چى دىن واگرانە

پىم بلتىن بۆ چى دىن واگرانە  
 ئەلئى بارىكى قورسى سەرشانە  
 لەھەر شوپىنىكا دا باسى دىنت كرد  
 بلاۋە ئەكەن چ گەورە چ ورد  
 ۋەلام ئەمەيە كە نەوعى ئىنسان  
 نەوعىكى خاسە لە جىنسى حەيوان  
 پىرە لەفەرەى كەسسافەى نەفسى  
 دورە لە ۋەزەى لەتافەى قودسى  
 داراى شەھوۋەتە و غەزەبى نەفسى  
 داراى لەزەتە و نالامى شەخسى

چ شەھوھى جىنسى چ پاىە و ماىە  
 چ مەبەستى تىرىككا بە غايە  
 بىروانە بۆ شىتير بۆ وىچ و بەراز  
 بۆ گورگ و چەقەل بۆ رىوى رەنگ باز  
 لە بۆ دوپشك و ماری بىن ئامان  
 لە بۆ درەندەى بىن سەر و سامان  
 ئىنسانىش نەوعى لەم نەوعانەىە  
 يانى فەرەئىكە لەم فەرەعانەىە  
 ئەوھى مەرغوبە لای گەلى حەيوان  
 ھەر وا مەرغوبە لای نەوعى ئىنسان  
 مانىعى نىيە لە كارى نابار  
 مەگەر مەترسى لە زۆرى (جبار)  
 يا ھىزى شعور لە بەعزى كاتا  
 نەتەتت بىروا بە ناو ئافاتا  
 چون گيان لە بەرى ئەنجام نەزائى  
 لەگەل ھەواىە ھەتەتا بتوانى  
 تايبەتى كاتى ئارەزووى نەفسى  
 مەخسوس لە جۆشى شەھوھەتى جىنسى  
 يالەو كاتانا كە قارى داھات  
 بىن نىرخەلەلەى ھەموو جىنايات  
 مادام مانىعى بەرگرى نەبىن  
 ئەروا بۆ دل خواز بىن يا نەبىن  
 عىلمىش بە جەزای كار و كىردەوھ  
 نىيە لا ئەوھى وابە ھەردەوھ

گهنجی خاوه‌ن خوین بۆ هه‌وای نه‌فسی  
 تاو نه‌دا وینه‌ی ره‌ش ماری حه‌بسی  
 له‌گه‌ل بلیسه‌ی ناگری شه‌هوه‌ت  
 چۆن چاری نه‌کا واته‌ و نه‌سیحه‌ت  
 شه‌خسی بریندار به‌شیری دژمن  
 چۆن نارام نه‌گری به‌دوو واته‌ی من  
 ئینسانی برسی لای خوارده‌مه‌نی  
 خۆی پی ناگری بۆ نه‌ر جومه‌نی  
 هه‌ر چه‌ن مانبعه‌ ترسی حوکمدار  
 ترسی نامینن رۆیشه‌ته‌ که‌نار  
 به‌ کورتی پره‌ له‌ جیهازی شه‌ر  
 نه‌بیا و نه‌یه‌تین له‌وپه‌ر بۆ نه‌م په‌ر  
 جا لیرا ده‌رکه‌وت پتویستی نا‌بین  
 هه‌تا لای بدا له‌ مایه‌ی نه‌فرین  
 تا حالێ بکا له‌ تۆله‌ی عه‌مه‌ل  
 له‌ نه‌نجامی شه‌ر پاش کاتی نه‌جه‌ل  
 پیتی نیشان بدا ده‌رمان و ده‌وا  
 بۆ چاری نه‌فس و بۆ چاری هه‌وا  
 با حالێ بکا له‌ رۆژی عه‌زاب  
 له‌ سه‌ختی ناگر له‌ تولى عیقاب  
 نیشانی بدا (قصور)ی به‌هه‌شت  
 (حور) و (غلمان) و سرووری به‌هه‌شت  
 پیتی نیشان بدا جه‌زای خه‌یراتی  
 کاتی میخنه‌تی سای عه‌ره‌ساتی

ئەوانەى زانى سەر پەسەن ئەبىئ  
 ماىلى كارى ئەر جومەن ئەبىئ  
 نەك ھەموو بەلكو لە ھەزارا دوو  
 شاباز يەكئىكە و بە سەدھايە بوو<sup>۱</sup>  
 ئەگەر ئەپرسى دىن چۆن دىتتە بەر  
 لە بو ئىسلاھى ئەحوالى بەشەر  
 پىت ئەئىم مەبەس تەخفىقى بارە  
 ئەگەر نا بەشەر گەلىن بى عارە  
 لە سەدا يەكئى بە عەقلى شەخسى  
 چوارىش بە ھىزى ئەنوارى قودسى  
 ئەگەر يەنەو بە ترس و تەما  
 لە سەر ئىرشادى عەقل و عولەما  
 چون ساحىبى دىن خاوەن ئىعجازە  
 بە ئىعجازە وا بە ئىمتىازە  
 خاوەن تەئسىرە بە ھىزى ئەنوار  
 ئاگر بەر ئەدا لە نەفسى ئەشرار  
 خاوەن ئىرشادە بە عىلم و ھىكمەت  
 دوعا مەقبولتە بو جەلبى رەحمەت  
 (مدارا) ئەكالا گەل خاس و عام  
 تا شارەزابن بو رىگەى ئىسلام  
 (الحاصل) بوونى رەسول واجىبە  
 بو ئىنسان بالاي گشت (موابەه)

تەئىدى عقول ئەكا بۆ دىنيا  
 بە وئىنەى چىرا لە دەستى وريا  
 ئادەم بە رەھبەر بە نوورى غەيبى  
 ئەگا بە پاىه و ماىهى (لارىب)ى  
 مونجەرىف ئەبى لە حىلەى نەفسى  
 (مُشَرَّف) ئەبى بە نوورى قودسى  
 نوورىكى (قائىد) بۆ خىرى موھىم  
 (نورهم يسعى بين ابيديهم)  
 نوورىكى وەھالىتى نابىتەوہ  
 بەو رىگەى تارىك روون ئەبىتەوہ  
 (نامى) بە سەفای ئەونوورە سافە  
 لە جەفای رۆزى مەحشەر (معافە)

### نيزامى دين به ئەخلاقە

ئەر كەسەى بلى لە سەر دل سافى  
 عەقل بۆ بەشەر كافىيە كافى  
 لەبۆ ژيانى لە خوار و لە ژوور  
 لە بۆ دانانى (نظام) و دەستوور  
 ئەتىم براكەم كاكى دل سادەم  
 عەقل دەليلە بۆ بەنى ئادەم  
 بەلام دەليلە لە بۆ بازى كار  
 بۆ ياسا و نيزام بۆ دىھات و شار  
 دەليلە لە بۆ تەعمىرى دىنيا  
 دەليلە لە بۆھات و چوى دەريا

ده‌لیله له بو مال و دارانی  
 ده‌لیله له بو یاسای زانانی  
 ته‌ی نه‌کا به هیز پانانی سهر عهرز  
 نه‌فری به ساروخ بو مه‌قامی به‌رز  
 به‌لام پیوه‌ندی قه‌یدی نه‌ فسی‌یه  
 په‌یوه‌ندی نیبه به‌وه‌ی قودسی‌یه  
 خه‌به‌ر دار نیبه له جیلوه‌ی نه‌نوار  
 نا‌گادار نیبه له که‌شفی نه‌سرار  
 نا‌گادار نیبه له په‌روه‌ردگار  
 خه‌به‌ردار نیبه له جه‌زای کردار  
 پیویستی هه‌یه به‌ ده‌لیلی و  
 ویرانه‌ی دلی پی بی ئاوا  
 هه‌لی سورینن بو نا سینی حه‌ق  
 بو په‌روه‌ردگار ته‌وانای (مطلق)  
 بی به‌ سیله‌ی ئینسانی زانا  
 له به‌ینی ماده و نه‌سراری مه‌عنا  
 رابته‌ی به‌ینی خودا و به‌نده بی  
 واسیته‌ی سه‌فای دلی زینده بی  
 یانی ره‌سولن له لای خوداوه  
 فانی روو بکا به لای به‌قاوه  
 ده‌رزی ئاده‌می ساده دابدا  
 شاره‌زای بکا بو ری ئیه‌تیدا  
 نیشانیان بدا حال‌ی ئیعتیدال  
 بو دین و دنیا ببن به میسال



بزانن كىردار بىن جەزا نابىن  
 رووداوى عالم بىن قەزا نابىن  
 ئەوھى ئادەمى ئەيكا لە دنيا  
 ئاگادارە لىتى فرىشتەى وريا  
 دەفتەرى ھەيە لە بو خىر و شەر  
 كىن خاوەن گەرە و كىن يە سەر بە فەر  
 ھەتا تىن بگەن ھەوا پەرسىتى  
 ئەنجامى نىيە بىجگە لە پەستى  
 زانستىن نەبىن بە ھۆى دلسۆزى  
 بو بەشەر نابىن بە ھۆى پىرۆزى  
 جا ئەوھى زاتەن خاوەن باوەرە  
 ئەوھە ھاوئازى پىرۆزى و فەرە  
 ئەوھىش پىتويستى بىن بە بورھان  
 موغجىزەى رەسول بوى دىتە عەيان  
 ئەوجار ھەر كەسىن خۆى و شىرى خۆى  
 خۆى و شعورى خۆش تەدبىرى خۆى  
 بەلكو بو لای حەق لا بىكاتەوھ  
 ئەنجامى ژىنى لىك بداتەوھ  
 ئەنا ھەر بژى بەو پىنەى حەيوان  
 فەرقى ناكړن لە وەحشى كىوان  
 بەلكو بەدترە لە دوپشك و مار  
 ئەوان بە يەك بار ئەم بە ھەزار بار  
 جا ھەر كەسىن ھات بەرەو ئىعتىدال  
 بو دىن و دنيا ئەگا بە ئىقبال

دنيا به شه‌ره‌ف رائه بوورئ لهو  
 لهو دنياكه‌يشا نه‌گا به پرت‌ه  
 نه‌گه‌ر نا دنياي ئه‌روا به بووشي  
 قيامه‌ت‌يشي دئ بو ناخوشي  
 (الحاصل) بوونئ ره‌ه‌به‌ر واجييه  
 ناردنئ ره‌ه‌به‌ر له (موه‌به‌ه)  
 له به‌ر چهن داعئ به دين موحتاجين  
 موحتاجئ ده‌رزي به‌رزي ميعراجين  
 يه‌كه‌م: ده‌رزي دين ياساي خودايه  
 كه به ئه‌وزاعئ عالم زانايه  
 ئه‌زانئ چونه ياسا بو ژيان  
 ژيان‌تيكي وا دوور بئ له زيان  
 ئيمه ناقيسين ئه‌گه‌ر بيزانين  
 به‌قه‌ئ وه‌زعي روژ خاوه‌ن عيرفانين  
 ياسامان به‌قه‌ئ هيتزي ئينسانه  
 هيتزي ئينسانيش له‌سه‌ر نوقسانه  
 به‌لام خوداوه‌ند خاليقه و خه‌بير  
 داناي زاهيره و ئه‌سراري (ضمير)  
 خودا ئه‌توانئ ياسانئ ره‌سا  
 دانئ بو عالم شاگرد و وه‌سا  
 بو ئه‌وشتانه‌يش ون بئ له‌لامان  
 ريئئ ئيستيدلالئ داناوه بو‌مان  
 دوهم: غه‌بيبات غه‌بيه له‌لامان  
 نازانين حالئ پاشه روژمان

نەحوالى مردوو ھەر لە پاش مردن  
 تا(بعث) و (حشر) و حيسابات كردن  
 عهقلی ئادهمی ناگا بهوانه  
 بوون و نهبوونیان له لای یهكسانه  
 ئیقرار به جهزایش فەرزە بۆ بهشەر  
 ههتا خۆی دەرکاله کاری خهتر  
 سێهههه: مورسهلین مهنبهعن بۆ نوور  
 له بۆتهنویری مهركهزی شعور  
 وینهی کارهبان بۆ دل و دەرروون  
 کارهباى دلتسۆز له ههواى بیروون  
 دل تا نهبرژی بهو نووره خاوه  
 وهکوو بهرگیکی دهباغ نه دراوه  
 بهوکارهبايه دلتی چاک ئهبن  
 شوینی تاریکی لا پرووناک ئهبن  
 هههچهن عهقلی عام ئهشن بۆ ته دبیر  
 دین کارهبايه ئه یخاته ته ئسیر  
 یانی عهقلی عام به بن عهقلی دین  
 نابن به رهحمهت له بۆ عالمین  
 ئهگهر موفیدبن له کائیناتا  
 له(حسیات) ۱ و له عهقلیاتا  
 هه مووی (محصور) ۵ بۆ ئه و شتانه  
 که ماده دارن لهم روی جیهانه  
 ئیدراکی غهیبی به عهقلی دینه  
 دلتسۆزی ژینه و پیرۆزی دینه

(نامى) باوهرى وايە با ئايين  
 ھەر ئەو جاميعة بۆ دنيا و بۆ دىن

### كونهى زاتى حەق لە عام ناديارە

رەحمەت لە رۆحى بەرزى (غزال)ى  
 لە شەو و رۆژا(على التوالى)  
 بە واتەى شيرين ئەتى بە بەشەر  
 مەرۆنە دەرياي پىر خوون و خەتەر  
 دەرياي كونهى زات ياكونهى سيفات  
 پەرورەدگارى ھەموو(كائنات)  
 چۆن مەكشوف ئەبى بە ئيدراكى تۆ  
 زاتى كە دوورە لە(ملاك)ى تۆ  
 ھىزى شعورى كەم و كورى تۆ  
 نوورى ئيدراكى پىر قسورى تۆ  
 كە (مستفاد)ە و (ناقص)ە و (محدود)  
 چۆن(كاشف) ئەبى لە بۆ لامەحدود  
 زاتى(وجود)ى بى(ابتدا)بى  
 ھەر(وا بقا)يشى بى(انتها)بى  
 (وجود)ى (واجب) بەيانى بى لەو  
 لامەحدودىەت شاننى<sup>۱</sup> بى بۆ ئەو  
 عەقلى مەحدودى شىوہ(مقبلا)  
 لەگەل ھەددى ئەو كجا مەرحەبا

هه‌زار سال برۆی به‌م پانه ده‌شتا  
 هه‌روای له‌ نوخته‌ی یه‌که‌ما هه‌شتا  
 ئه‌ونه‌ بزانه هه‌موو ئاساری  
 ده‌لین له‌ بو‌ په‌روه‌ردگاری  
 خودایی هه‌یه (واجِبُ الْوُجُودِ)  
 وَ هُوَ الْخَالِقُ لِكُلِّ مَوْجُودِ  
 مادام هه‌ر ئه‌وه خالیقی مه‌وجود  
 (فَهُوَ الْإِلَهُ الْوَاحِدُ الْمَعْبُودُ)  
 مادام تو‌ بژیت به‌م دل سافی‌یه  
 ئه‌م نه‌ندازه‌یه بو‌ تو‌ کافی‌یه  
 (نامی) کافی‌یه ته‌جه‌لای ئه‌نوار  
 بو‌ ئیمانی تو‌ به‌ خودای (ستار)

### هه‌رگیز مه‌پرسن له‌ (سری قه‌ده‌ر

هه‌رگیز مه‌پرسن له‌ (سری قه‌ده‌ر  
 سوئال و جواب خه‌ته‌ر له‌ خه‌ته‌ر  
 بو‌چ دروستی کرد زه‌مین و زه‌مان  
 عه‌رز و ده‌ریای دوور چه‌رخ‌ی ئاسمان  
 ئه‌ستیره بو‌ چی بدره‌وشینه‌وه  
 به‌هه‌تاوی رۆژ بگه‌شینه‌وه  
 پتویستی چیه به‌ بوونی به‌شه‌ر  
 به‌ دیتوو په‌ری و فریشته‌ی ئه‌نوه‌ر  
 خو‌ ئه‌و غه‌نیه‌ له‌ هه‌موو عالم  
 نه‌بات و مه‌عه‌دن هه‌یوان و ئاده‌م

چون (سر)ی قه‌دهر خاسه‌ی خودایه  
 نه‌سراری (تکوین) بی ئیتیهایه  
 که شفی حه‌قاییق بو که ون و مه‌کان  
 له ئیمه دووره مه‌گه‌ر به ئیمکان  
 نه‌وه‌ی مه‌علوومه ته‌نیا ئاساره  
 نه‌وه‌یش ده‌لیلی په‌روه‌ردگاره  
 چاوی نه‌بینی چالنی چل گه‌ز دوور  
 دلنی نه‌بینی رو‌حی خاوه‌ن نوور  
 چلون تی نه‌گا له (سر)ی قه‌دهر  
 چلون نه‌زانی (ماهیه)ی به‌شهر  
 تو که عاجز بی له (سر)ی (تکوین)  
 چون زانا نه‌بی به (سر)ی تکوین  
 لام و کاف مه‌که به‌له‌که بو دل  
 تا به دل پاکی بگه‌ی به مه‌نزل  
 (سر)ی (کاف) و (نون) له‌لای خودایه  
 خیتاب له سووره‌ت هم موعه‌ممایه  
 نه‌وه‌ی که خودا ته‌علیمت نه‌کا  
 چلون خه‌یالات ته‌سلیمت نه‌کا  
 وَقَدْ عَلَّمَهُ آدَمَ الْأَسْمَاءَ  
 قد اجتباه من أهل السماء  
 فعظمه الملك المعصوم  
 واستنكره ابليس المحروم<sup>۱</sup>

<sup>۱</sup> واته له دوا‌ی نه‌وه‌ی که ناوی ناو نراوه‌کانی فی‌ری ئادهم کرد وه له نیو دانیش‌توانی ئاسماندا هه‌لی

نه‌گه‌ر ته‌علیمی خودا نه‌بوایه  
 نه‌گه‌ر ناده‌می خوؤش نه‌ویستایه  
 چلوئن ته‌علیمی ناوانی نه‌کرد  
 چلوئن فریشته سوجه‌ی بو نه‌برد  
 مه‌سله‌حت وایه زه‌حمه‌ت نه‌کیشی  
 به‌قه‌ی به‌ره‌ی خوؤت پیتت رابکیشی  
 نه‌نا به‌ ده‌ستنی بیدهن به‌ ده‌متا  
 دانت نامینتی تا هه‌لین کیشی  
 (و ما اوتیتم)<sup>۱</sup> بخویتنه‌ره‌وه  
 مه‌ علماتی خوؤت بینه‌ره‌وه  
 هه‌تا تیگه‌ی له‌ موسته‌وای خوؤت  
 به‌قه‌ی نه‌وه عیلم ری نه‌که‌وی بوؤت  
 نه‌چاو به‌ ته‌نیا نه‌بینی جیهان  
 نه‌ دل موحیته به‌ (سر)ی نیهان  
 هه‌رکس هه‌ددیکی بوؤ کراوه‌ته‌ی  
 نه‌ده‌ب نه‌وه‌یه ریعایه‌ی بکه‌ی  
 خودا به‌ (محض)ی ئیحسان و که‌ره‌م  
 به‌ پایه‌ی ره‌به‌ر شه‌فیعی (أمم)  
 (نامی) بفامنی مه‌قامی ئیحسان  
 تا بیته ریزی عوله‌مای ئینسان

بژارد فریشته پاکه‌کانی خودا ریزیان لئ ناو شه‌بتانی بئ به‌ش له‌ له‌ رحمی خوا ئینکاری شایسته‌گی ناده- می کرد.

<sup>۱</sup> - ناماژه‌یه به‌و نایه‌ته‌ی قورناتی که‌ریم که‌ نه‌فه‌رموئ: هیجتان بئ نه‌به‌خسراوه‌ له‌ عیلم و زانست ته‌نیا به‌شیک‌ی که‌م نه‌بیتت

## بزانن دىنم

بزانن دىنم دىنى ئىسلامە دەستوورم لەسەر ئايەى كەلامە بەو جۆرە رەھبەر بەيانى فەرموو ئەسحاب وەريان گرت بۆ ياساى ھەموو بىجگە كىتاب و سوننەتى رەھبەر دىنم والە سەر قەرارى ئەكسەر واتە ئەگەر دىن ھاتە سەر ئىجماع ئىجماع دەلىلە و نامىتىن نىزاع نە، (اجماع) نەبوو دىنم والەسەر ئاراي ئەكسەرى زاناي موعتەبەر ئەوھى دامەزرا بە ئەكسەرىيەت ئايىنى منە ھەتتا قىيامەت بۆ فەرقى فەزىل و شەرەفى عىباد بە ئەكسەرىيەت ئەگەى بە رەشاد چۆنباى فەرمووھ ئەو قەولە حەقە چىراى ئىپشادى حەقى موتلىقە واقىعەن ئىتمە ئەرۋانين بۆيان لىك ئەدەينەوھ واتەى ھەموويان نەر مەبەس لە فەزىل سەوابى كارە ئەمەعائىدى عىلمى (غفارە) غەيرى زاتى حەق ئەوھ نازانى ھىچكەس تەحدىدى ئەوھ ناتوانى



چونكى يەك عەمەل لەلای دوو ئینسان  
 بە زاهیر یەکن یەك شیۆه و یەكسان  
 فەرقى جەزایان (ئرا)<sup>۱</sup> و (ئریا)<sup>۲</sup>  
 وەكو فەرموویە شاھی ئەنییا  
 ئەر مەقسەد شیۆه ی پرەفتاری مەردە  
 لەو پرەفتارانە شایستەى فەردە  
 لە سەرفى رۆح و سەرفى دارائى  
 یا ئەخلاقى بەرز بوۆ ناشنائى  
 وەكوو زەحمەتى جیهاد و ئیپرشاد  
 لە بوۆ ئیسلاحي ئەحوالى عیباد  
 یا کاریكى وا لە بوۆ موستەقبەل  
 بوۆ ئیسلام باش بێ ئەحسەن و ئەفزەل  
 بەراستى ئەوهى خاوەن ئینسافە  
 فەزل بەم مەعنا دوور لە خیلافە  
 چونكى ئەعمالی گەورە مەردەکان  
 دیارن لەلای مەردە فەردەکان  
 بویین بپریاریان دابە شەرافەت  
 بوۆ ریتزی بەرزى پایەى خەلافەت  
 باوەرمان وایە ئیمەیش بێ میریە<sup>۳</sup>  
 كە حەقیقەتە ریتی ئەكسەرییە

<sup>۱</sup> - خاک؛ خۆل

<sup>۲</sup> - کۆمەلە ئەستێرە یەكی رشتە بەندن لە ئاسماندا

<sup>۳</sup> - بێ گومان

نهو خه لافه ته‌یش چلۆن هاته جئ  
 حه‌قئ بو سه‌ریح کارئ بو به‌جئ  
 (اَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ) <sup>۱</sup> راسه  
 ده‌ستوری عامه نه‌ک یاسای خاسه  
 نه‌گه‌ر ئیجماع بوو عه‌ینی مه‌تلۆبه  
 نه‌کسه‌ریه‌ت بوو هه‌روا مه‌رغوبه  
 ئیتر له‌م کارا خیلاف بئ سووده  
 په‌ی‌په‌ویی نایه‌ت عه‌ینی مه‌قسوده  
 (نامی) به‌ نووری په‌ی‌په‌ویی سه‌له‌ف  
 میانه‌ی وه‌رگرت نه‌ک ریگه‌ی ته‌ره‌ف

### رۆحی خه‌لافه‌ت

(لَا تَجْتَمِعْ أُمَّتِي عَلَى  
 ضَلَالَةٍ) <sup>۲</sup> به‌سه‌ بو نه‌هلی (عُلا)  
 خودای میهره‌بان ویستی به‌ ره‌حمه‌ت  
 هه‌موو شه‌م <sup>۳</sup> بکه‌ن ره‌وحی خه‌لافه‌ت  
 چونکی خه‌لافه‌ت بو (رسول الله)  
 خه‌لافه‌ی حه‌قه‌ بو زاتی خودا  
 (انِى جَاعِلٌ فِى الْاَرْضِ خَلِيفَةً) <sup>۴</sup>  
 بیئنی له‌م باغا گه‌لئ له‌تیه‌فه

<sup>۱</sup> - با کارو بارتان به‌ راویژ بیت. به‌شیکه له‌ ئایه‌تی ۸۵ ی سوره‌تی (شوری)

<sup>۲</sup> - واته ئوممه‌تی من له‌ سه‌ر گومراهی کۆ نابیتۆ.

<sup>۳</sup> - بوۆن بکه‌ن

<sup>۴</sup> - خوای په‌روه‌ر دگار به‌ فریشته‌کانی فه‌رموو دروست نه‌که‌م له‌ زه‌ویدا جئ نشین ئایه‌ی ۳۰ (بقره)

رەببى لە بىنى باغى خەلافە  
بەش دارمان بکە بى بەلا و ئافە  
تا(نامى) بۆنى لەو باغە بکا  
بەلکو بەو بىنە بە موراد بگا

### ئىنسانى راسال

ئىنسانى راسال لە سەر رووى دنيا  
پرووى لە خودايە بە تاقى تەنيا  
هەر رەھبەرى بىت بۆ ئەم جىھانە  
ھەموو خادىمى دىنى يەزدانە  
دلتان تىك نە چى بۆ تەماى دنيا  
خۆ مەھاوتىنە ناوگىزى دەريا  
زاهىر و باتن پاك بن لە تاوان  
بە دل بە داوین بە دەس بە زمان  
دە خىل سەد دەخىل بە دل ھۆشيار بن  
لە مېژووى عالم باش خەبەردار بن  
تارىخى راستى سادقان دانائو<sup>۱</sup>  
نەك واتەى گەلى سىياسەت شەقاو  
ھەتا بزانتن كە ئىسلام كامە  
رىگەى سوننەت و جەماعەى عامە  
بە كوردى ئەلئىم فەرزە موسلمان  
باوهرى بىن بە نايەى قورئان

<sup>۱</sup> - واتە ئەو مېژووه راستەى كە راست وىژان نووسىويانە

باوه‌ری بیی به ریگه‌ی ره‌ه‌به‌ر  
 بیکا به جاده نه‌مسهر تا نه‌وسهر  
 هه‌رگیز لانه‌دا له مه‌عنای زاهیر  
 به بی ده‌لیلی قاتعی قاهیر  
 ئینسانی وه‌ها نه‌هلی سوننه‌ته  
 داخلی باغی به‌رزی جه‌ننه‌ته  
 که‌سئ لابدا له (نص)‌ی قورئان  
 له (نص)‌ی حه‌دیس بی هیزی بورهان  
 یا نه‌هلی بیدعت گوم‌پرای حه‌قیقه  
 لای داوه له سهر پانی ته‌ریقه  
 یا خود کافره و به‌نده‌ی شه‌یتانه  
 له گه‌ل شه‌یتانا به‌سته‌ی قه‌یتانه  
 درۆو ده‌له‌سه و چاوه‌پ‌او کردن  
 به هه‌وا داوای نات‌ه‌واو کردن  
 ناشئ بو زومره‌ی ئوممه‌تی ئیسلام  
 (والله یفیدی سنیل السلام)  
 چهن هاوارم کرد هم هاوار نه‌که‌م  
 تاریخ بزائن له زۆر و له‌که‌م  
 سیره‌تی ره‌سول نادابی یاران  
 بکه‌ن به‌سه‌رمه‌شق بو پۆزگاران  
 دامه‌زریئن له‌سهر ریگه‌ی جه‌ماعه‌ت  
 دوورین له یاسای نه‌ربابی بیدعت

هه‌رک‌ه‌س به‌و ری‌دا بر‌وا را‌جی به<sup>۱</sup>  
 بکه‌و‌یت‌ه ناو فیرقه‌ی نا‌جی به  
 (نامی) با‌وه‌ری وه‌هایه به‌دل  
 به‌ری‌ی سو‌ننه‌تا نه‌گاته مه‌نزل

### سیر‌ری در‌وست بوونی مه‌خلوقات

ئی‌جادی فه‌رم‌وو خالی‌قی عالم  
 مه‌عدن و نه‌بات چه‌یوان<sup>۲</sup> به سه‌رجه‌م  
 له چه‌یواناتا به مه‌حزی ته‌شریف  
 ئینسانی ژیر کرد بو فامی ته‌کلیف  
 زات و سیفه‌تی غه‌ریزه‌ی نه‌سناف  
 دای به نه‌اده‌می شایسته‌ی ئیشراف  
 نه‌وجار ته‌کلیفی لی کرد به تاعه‌ت  
 هه‌تا بگاته پایه‌ی سه‌عاده‌ت  
 له‌سه‌ر نه‌م یاسا مه‌جمووعه‌ی سیفه‌ت  
 شه‌هوه‌ت و غه‌زه‌ب هیتی مه‌عریفه‌ت  
 کردی به مه‌نبه‌ع بو جیلوه‌ی ئاسار  
 مایه‌ی پیروزی یا ده‌رد و ئازار  
 نه‌وانیش هه‌موو لازمی زاتن  
 نه‌عرازی قه‌ریب له‌زاتیاتن  
 ده‌ی نه‌و نه‌وسافه هه‌رگیز نا‌گۆ‌رین  
 یا ئاسمانان به چه‌پ بسورین

<sup>۱</sup> - واته: هیوای نه‌وه‌ی هه‌یه

<sup>۲</sup> - له نوسخه‌ خه‌تیه‌ که‌دا (حیوانو) نووسراوه بو نه‌زمی شبعره‌ که نووسیمانه (چه‌یوان)

بەلئى بە ترس و تەمىن و تەربىيە  
 بە ھىزى عەقل و عادە و تەزكىيە  
 ئاسارە كانيان ئەگۆرئ بە چاك  
 ئەبن بە مايە بۆكر دەوھى پاك  
 ئەنا ئەساسى ئەو سىفە تانە  
 ھەر و ھەماون لە جىي خۇيانە  
 بىرىنى دەستى نەفسى ستەمكار  
 دان دەرھىتانە بۆ ماری نابار  
 دانى دەرچووە ئەگەرنا خۆ مار  
 تىرە لە ژارى پىر دەرد و ئازار  
 بە وینەي كەسىن چاوى نەبىنى  
 نازانى ھەنگا و بۆ كوئى ھەل بىنى  
 كاتى كە مانىع نەمالە لايان  
 بە چكەي موحتاجن بە شىرى دايان  
 بە ھەموو جۆرئ شىر ھەل ئەمژن  
 شىريان پىن نەدەي فەورەن ئەت كوژن  
 باش ناگادار بن پۆلا پۆلايە  
 سارا سارا يە و قەلا قەلايە  
 زەحمەتە فەنای سىفاتى زاتى  
 چ مازى و چ حال چ كاتى ئاتى  
 بەلام ھەر فەرزە تەمىن و ھىر بىگرىن  
 لەو ساتۆ ئەبىن ھەتاكو ئەمرىن  
 بەلكو تا ئەفسەد بىي بە فاسىد  
 سالى رزگار بىن لە شەرى حاسىد

به وینه‌ی تووتی که تالیمت کرد  
 دینه وت و ویژ به وتاری ورد  
 عالم به فهیزی ته‌علیم نه‌مینی  
 به نووری تالیم ته‌سلیم نه‌مینی  
 (نامی) ته‌ماشای نه‌م دنیا‌یه کرد  
 هینایه ده‌ستی گه‌لی به‌راورد  
 لای (لاتبـدیل لـخـلـق الله)<sup>۱</sup>  
 حکمه‌تی حه‌قه بو‌گه‌وره و بو‌ورد

### مه‌کینه‌ی قه‌زا هه‌ر وا له‌ ئیشا

مه‌کینه‌ی قه‌زا هه‌ر واله ئیشا  
 شه‌خسی نار‌ه‌زایش واله ته‌شویشا  
 نارامیت نه‌وئ شان‌ه‌ه‌ل بگره  
 کاتن پتویسته بینه به‌ریشا  
 خوا ماتل نابن له‌ کرداری خو‌ی  
 هه‌روا ئاده‌میش له‌ ره‌فتاری خو‌ی  
 بازئ سوود نه‌با و بازئ سو‌ی جگر  
 بازئ نه‌مینی و بازئ پر‌خه‌ته‌ر  
 نه‌گبه‌تی بازئ له‌ کرده‌کاران  
 نیعمه‌ته و ره‌حمه‌ت بو‌بورده‌باران  
 نه‌سورپ‌ت‌ه‌وه ناسمان به‌ ده‌و  
 هه‌ر چه‌رخیکیشی روژیکه له‌ نه‌و

<sup>۱</sup> - واته: کاری خودا و دروستکراوی خودا هیچ گۆرانکاریه‌ک به‌سه‌ریدا نایه‌ت (الروم ۳۰)

ئەوھى كار ئەكا بار ئەگرى بەتەو  
 ئەوھىش نوستوھ لە خەرمانى خەو  
 ھەرکەس بەھرەى كارى خۆى ئەگرى  
 شەخسى بى كارىش بەزارى ئەمرى  
 دىنا ئەگۆرى بەکردەھى گەل  
 بە عىلم و عەمەل بە يەكەتەى و ھەل  
 ھەر نمى باران لەسەر بىتە خوار  
 بەقەى دەريايىن پىرە لە ئەسرار  
 عەجىبە نمى بىتە دەريايىن  
 گەوھەرى تىايىن بەقەى دىيائىن  
 كائىنات پىرە لە ئاسارى حەق  
 مادەن بۆ باوهر بە فەردى موتلەق  
 جا نازابە خۆت روو لە خودا بە  
 بۆکردەھى باش خاوەن سەودابە  
 ئەوھى پىي داوى لە ھۆش و زانست  
 بىكە بە زادى مەردى حەق پەرسىت  
 ئەگەرنا واتەى بى مەعنا و بى تام  
 نەدانى چىشتە و نەخويىيە و نە تام  
 بى سوودە سەد سالى ھەودا بپرىسى  
 ئەگەرلە ياساى خودا نەپرسى  
 ئادەمى وىتنەى گەنجى تەلىسمە  
 ئادەم موسەمما و ئادەمى ئىسمە  
 فاتىحى تەلىسم عىلمە و عەمەلە  
 لەگەل ھىوای خىر يانى ئەمەلە



مەوجود خودايە و عیبادى خودا  
 ئەو خۆى واجیبە و مومكىن ماسىوا  
 زانا بەو ھۆشيار رىك بخە تۆشە  
 ئەگەرنا واتەى بىن سەمەر بۆشە  
 عىلم و عەمەلت مىراتى تۆيە  
 ئەگەر پەسەن بن رەحمەتت بۆيە  
 (نامى) چاۋەرئى سەمع و تاعەتە  
 ئەگەرلە منەو ئەگەر لە تۆيە

### گەلى سىفەت ھەن

گەلى سىفەت ھەن ئەبن بە بەلا  
 ئادەم دەر دىنن لە بەستى قەلا  
 يەكەم بايى بوون ئەت دا بە بادا  
 جىگەت نايىلىن لە رووى دنيادا  
 ئىنسانى بايى ھەرگىز دەرناچن  
 لە دەستى قەزا تاداي ئەپاچن  
 ئەگەر بپرواتە سەر تەختى (كىسرى)  
 ئەونە ئەزانن دەرگاي لىن بەسرا  
 لە پاش بايى بوون رەشە باى ھەوا  
 بە لات بۆ ئىنى لە نىۋەى شەوا  
 بۆ ھەموو دەردى قابىلە دەوا  
 مەگەر بۆ ۋەباي نابارى ھەوا  
 ھەوايە ئىنسان بەرز ئەكاتەو  
 لە ئەوجى فەلەك داي ئەخاتەو

ھەوايە ئەت با بۆ كۆردەھەى زشت  
 پشتت نايىلى جا ئەت دا بە كوشت  
 ھەوا لە دنيا ئەت خاتە ناو عار  
 لە ئاخىرە تا ئەت با لە بۆ نار  
 ھەوايە ئادەم ئەكا بە ھاوپشت  
 بۆ گومرا كانى بەدى بەد سروشت  
 ھەوا ون ئەكا ريگەى بەھەشتت  
 ئەت خاتە سەر پىتى دووزەخى زشتت  
 ھەوا گىرۆدەت ئەكا بە درۆ  
 قىمەت نايىلى بۆ چاوو برۆ  
 ھەوايە ئىنسان ئەخاتە تەلبىس  
 ئەى كا بە براى ھاوپشتى ئىبلىس  
 ھەوايە ئەببا شەرەف و ناموس  
 ئەبى بە دوژمن بۆ بەرزى نفوس  
 ھەواخواى ھەوا سىيا چارەيە  
 لە دنيا و دىنا ھەر ئاوارەيە  
 (نامى) ئەنالى بە دواى فەرزا  
 رەشە باى ھەوا ئەى دا بە عەرزا

### ئىنسان بى (ياسا) و بى (كەورە) نازى

قەت دامەنیشن مەگەر بە ھەلكەوت  
 لە ناو ئاوايى بى مەلا و مزگەوت  
 موسلمان نازى بەبى عىبادەت  
 عىبادەت نابى بى مەلاى خوۆش رەوت

ھەروا جى مەگرن لە جىتى بى سامان  
 يانى بى گەورەى پەناى لى قەومان  
 شوپىنى بى سامان ئەمانى نىبە  
 ئەھلەكەى ئەمرن بى دىن و ئيمان  
 ولات بى سامان گەورە بى نامان  
 خەلكى بى شەرت و بى عەھد و پەيمان  
 ئەگەر بە ھەلكەوت كەوتىتە ناوى  
 دەرچۆ با نەمرى بى سەر و سامان  
 ھەلچووون و داچووون بۆ ھەرزەكاران  
 ماىھى نەگبەتە لە رۆزگارن  
 ئادەمى فەرزە لەسەر ياسا بى  
 ياسا بۆ دىن و بۆ دنيا و سامان  
 دەب دەبە دەب دەب بۆ بى ئەدەبە  
 ئەگەر لە عەجەم يا لە عەرەبە  
 ھەركارى دەرچوو لە ياساى شەرعى  
 ئەو كارە حەتمەن بۆ بى ئەدەبە  
 پىاو و ژن تىكەل لە رەش بەلەكە  
 ئەگەر لە مزگەوت يا لە فەلەكە  
 دىن مومكىن نىبە بەرۆى بى دىنى  
 خىلافى مەشروع ھەمووى كەلەكە  
 لە كارى شە رعى وەفا يىتە دەر  
 بە وىنەى دارى سىتەر و سەمەر  
 كارى ناشەرعى ماىھى جەفایە  
 لە دى و لە شارا و لە مالا و لەدەر

(نامی) لاخودا رجای وه‌هایه  
له‌گهل شه‌رعا بی به سیدق و پایه  
پیرۆزی به‌شهر وا له‌گهل دینا  
ئینسانی بی دین نه‌روا بی مایه

### ئینسان بی ئوستاد

ئینسان بی ئوستاد ناگا به ره‌شاد  
راشید بی که‌مال ناگا به ئیرشاد  
هه‌زار سال ته‌واو له‌ده‌رگا دا بی  
هه‌زاریش له‌ناو باره‌گادا بی  
به بی ته‌ریه‌ی مورشیدی کامل  
ئینسان ناگاته‌خه‌رمانی حاسل  
مورشیدی واسل به‌فنا و به‌قا  
(واصل) به پایه‌ی پر مایه‌ی لبقا  
زاهیر و باتین به وینه‌ی به‌حره‌ین  
بین به مه‌جمه‌ع له‌بو عیلم و عه‌ین  
له‌سه‌ر ئیجازه‌ی سه‌ییدی نه‌نام  
ئیزنی پی بدری بو ئیرشادی عام  
(واصل) به پایه‌ی (اله‌ام) و (اعلام)  
کامل بو مایه‌ی میله‌تی ئیسلام  
مورشیدی‌کی وا خودا بناسی  
وه‌کوو نه‌حوالی مورید نه‌ناسی  
نه‌حوالی مورید مه‌کشوووف بی له‌لای  
به‌فه‌یزی خودا و نووری ته‌جه‌للای

نه‌مجار ته‌وژمی ته‌وه‌ججوهی نه‌و  
 دل‌ی موریدان پر کا له په‌رت‌ه‌و  
 نوورانی بکا د‌ه‌روونی مورید  
 هه‌موو له‌تائیف به‌شیوه‌ی ته‌حدید  
 هه‌تا‌کو حوزور بو‌ی ب‌ین به‌مال  
 روژ به‌ روژ بروا به‌ره و روی که‌مال  
 فه‌رامو‌ش بکا به‌ نووری ئیدراک  
 عه‌لاقه‌ی نه‌فسی ناو و هه‌وا و خاک  
 بگه‌شیت‌ه‌وه‌ دل‌ی به‌ نه‌نوار  
 لئ‌ ب‌دا نه‌شنه‌ی ئیدراکی نه‌سرار  
 له‌تیفه‌ی دل و رو‌ح و سپر‌ی نه‌و  
 هه‌م خه‌فی و ئیخفای<sup>۱</sup> پر بن له‌ په‌رت‌ه‌و  
 له‌تیفه‌ی په‌ستی ته‌بیعه و نه‌فسی  
 مونه‌وو‌هر ب‌ین به‌ نووری قودسی  
 وا نارام ب‌ین نه‌فسی له‌ هه‌وا  
 لا نه‌کاته‌وه‌ به‌ لای (ماسوی)  
 له‌هر شو‌ینی ب‌ن عه‌تری د‌ه‌روونی  
 سیرایه‌ت بکا بو‌ ماده‌ی بوونی  
 نوکته‌ی ب‌ه‌یه‌ لیرا بزانه  
 خودا ره‌حیمه و خودا ره‌حمانه  
 نه‌جری عامیلان به‌ زایه‌ نادا  
 چ له‌م زه‌مانا چ له‌و زه‌مانا

<sup>۱</sup> - له‌ نوسخه‌ خه‌تیه‌ که‌دا (خفی اخفایه) نووسراوه.

نه جر به<sup>۱</sup> گویره‌ی نیخلاسسه بوّ دل  
 دلّ به‌بئ نیخلاس ناگا به حاصل  
 بئ سه‌به‌ب نابئ نیخلاسی ده‌روون  
 نه‌یه‌وئ فه‌یزی مورشیدی کامل  
 (وَتَعَاوَنُوا) به دلّ بخویتنه  
 عه‌ونی مه‌عه‌ووی به‌هق بنویتنه  
 مابه‌ینی عه‌ونی مادی و مه‌عه‌ووی  
 سه‌ما و زه‌میننه به‌فکری قه‌ووی  
 هه‌رچهن (تصوّف) که‌سه‌به بوّ مه‌ردان  
 به‌لام مه‌کسووبه بوّ گه‌لئ فه‌ردان  
 هه‌زار(صناع)ی له‌چه‌رخی دنیا  
 ناگا به‌پایه‌ی ده‌روونی وریا  
 نه‌شئه‌ی نه‌وانه دنیا دائه‌گرئ  
 دلّی زیندووپان هه‌رگیز نامرئ  
 زه‌وقه نه‌فحه‌یه ره‌وحه ره‌یحانه  
 نه‌شئه‌ی نیسه‌به‌تی قودسی ره‌حمانه  
 (اَنفِیْ اَجَدِ نَفْسِ الرَّحْمٰنِ)  
 بوّ نه‌م مه‌به‌سته بوّره‌انه و (ضمان)  
 ساتئ ئولفه‌تی روّحی نه‌مانه  
 نرخ‌ی تاعه‌تی سه‌د سالّ زه‌مانه  
 سپرپی نه‌میشه نه‌مه‌یه نه‌وان  
 خاوه‌ن عه‌لاقه‌ن به‌شاهی عه‌دنان

<sup>۱</sup> - له‌نوسخه‌خه‌تیه‌که‌دا(اجر بو گویره‌ی) نووسراوه.

ھەر لە ئەساسا بە دڵ تى گەيىن  
 لە سىرپرى تاغەت لە ماىەى تەمكىن  
 ھالى بوون بە ھەق ئىقتىدايان بەو  
 جالبە و جازب بو نوورى پەرتەو  
 پەيوەندىيان کرد بە راىتەى رۆح  
 ھاسل بوو بويان مە قامى فتووح  
 تەفاوت زۆرە لە پایەى ناسى  
 لە گەل رۆحا بى يالەش بناسى  
 خالىدە بە ھەق عەلاقەى ئەرواح  
 يەكە لەلايان (مساء) و (صباح)  
 دلتيان (مظھر) بوو بو نوورى رەسول  
 چراى كائينات وەسىلەى (وصول)  
 بوين بە وىتنەى ھامى زەرەبين  
 گەيشتە عالم ئەنواری ئەمین  
 ھەروا ھەر كەسى خودا پىداو بوو  
 لە سەيرى دنيا روشدى تەواو بوو  
 كەوتە ژىر ئالای ئەو شابازانە  
 دەرچوون لە جەفا گورج و نازانە  
 ھەروا قەف قەف ھات ئەنواری (طاھا)  
 بوو بە ھۆى بەرزى لە پایە و جاھا  
 ھەموو ھەر نوورى (رسول اللہ) يە  
 وا بالآوہ بوو بو ئەم دنيايە  
 يا ميري ميران يا پيران پيرم  
 بو دين و دنيا ھەرتۆى دەسگيرم

لە دەستى پەستى و جەھالا ئەسىرم  
 كەوتووئى بىن ھىزم گەلىن فەقىرم  
 تۆئى نوورى ئەنوار تۆئى سىرپرى ئەسرار  
 تۆئى رۆحى ئەرواح بۆ زومرەئى ئەبرار  
 تۆئى مورشىد بە حەق بۆ ئەھلى عالەم  
 تۆئى تاجى عىززەت بۆ بەنى ئادەم  
 بە شەفاعەتى پىدراوى تۆ  
 بە (بابُ الرِّحْمَةِ) ى واكراوى تۆ  
 بەندەئى ناقىسى ناتەواوى تۆ  
 دابىن بە بەندەئى خاوەن ناوى تۆ  
 لە كوئى دابگرم و پىرانە مەنزل  
 روو بگەم لە كوئى كوئى ماوہ بۆ دل  
 ماىەئى ئارامىم ھەر دلە ھەر دل  
 ئەگەر نوورى تۆ بىكا بە مەنزل  
 دل بە قوربانى زمانى فەسىحت  
 بە لا گەردانى وەجھى مەلىحت  
 بە گۆشەئى چاوى لابكەرەوہ  
 تا شىفاى بۆ بىن بەندەئى جەرىحت  
 مىلىئارى مىلىئار سەلەت و سەلام  
 لەسەر رۆحى تۆ ئەئى مەولائى ئەنام  
 پەناى ھىتاوہ (نامى) بۆ حوزوور  
 بۆ روناكى دل بە يەك شوعلەئى نوور



## مەعشوقە زۆرن

مەعشوقە زۆرن لەم رووی دنیایە  
 تەنیا یەکیکیان خاوەن بەقايە  
 یەگەمین مەعشوق زاتی خودایە  
 جیلووی جەمالی فەردی تەنیا  
 بازی کەس ئەلەین عاشق بوون بە زات  
 عانیدی عەشقە بۆ جیلووی سیفات  
 عەشقی تەجەلای سیفاتی زاتی  
 جیلووی ناساری رووی کائیناتی  
 عەشقی بە عیلمی رەسای شاملی  
 عەشقی قودرەتی بالای کاملی  
 عەشقی ئیرادەى بۆ ھەرچی ویستی  
 ئەبى بىتەجى لە بالاً و پەستى  
 عەشقی سەمیعى و بەسیرى عامى  
 بۆ کائیناتی خاوەن دەوامى  
 عەشقی کەلامى (لامتھایى)  
 (اخبار) و (انشاء) (ئامر) و (ناھى)  
 عەشقی حیکمەتى ھەموو کردارى  
 لەگەل ئەسرارى ھەموو ناسارى  
 عەشقی ئەفعالی بە مەعنا رەزا  
 بۆ سوود و زیان بى سەختى و سزا  
 ئەگەر زەرپراتى و جوودی ھەموو  
 بىرپن لانەدا لە رەزا بە موو

ئەم عەشقى گەورە مەردانە  
 نەك ھەموو مەردان بەل بۆ فەردانە  
 بازىكىش ئەلەين ئەمانە ھەموو  
 لادانە لە عەشق بۆ مەدلوولى ھو  
 عەشق ھەر عەشقى لە بۆ زاتى ئەو  
 بەفەناى (مطلق) بە جیلووى پەرتەو  
 ئەگەرنا عەشقى ئاسارى سىفات  
 دوورە لە مەعناى عاشقى بۆ زات  
 دووھەمىن عەشقى خاوەن ئىرشادە  
 يانئ ئەو زاتەى (خیرالعبادە)  
 ئەو (مظھر) ە بۆ ئەنواری حەق  
 ئەو (مظھر) ە بۆ ئەسرارى حەق  
 ئەو مەكىنەى كارەباى نوورە  
 ئەو واسىتەى شەرحى (صُدور) ە  
 ئەو مەركەزە و واىەر بە مىليار  
 دەر ئەچى بۆلاى ئەپراخى ئەبرار  
 ئەو (رحمۃ للعالمين) ە  
 لەسەر تەبلىغى ئەحكام ئەمىنە  
 موستان نىبە لائەو بى بەش بى  
 مەگەر دەروونى سەراسەر غەش بى  
 بە پىي ويسعەتى دەروونى ئەبرار  
 نوورى ئەو رۆژە دى ئەسەر تىكرار  
 لەم عەشقى ەو دى نەسىبى عىباد  
 عەشقى مورىدىن بۆ خاوەن ئىرشاد

لە مورىد نوورى لە مورادىش نوور  
 دىن بە سەرىە كا (نورُ على نور)  
 مالىو دەر و دەشت تا پالىوى كۆسار  
 ھەموو پېر ئەبن لە جىلوھى ئەنوار  
 لەم عەشقىو ھەيە عەشقى شاگردان  
 لە گەل رۆحىھى گەورەى ئوستادان  
 دوور نىبە شاگرد بمرى بە فىراق  
 فىراقى مەولای بەر جەستەى نفاق  
 لەم عەشقىو ھەيە عەشقى ئەھلى دىن  
 لە خزمەت كارى لە بو (مۇسلىمىن)  
 عەشقى مۇسلمان لە بو ھەركارى  
 سوودى حاسل بى بو بەختيارى  
 ۋەكوو تەعلیم و تەربىيەى ئىنسان  
 ۋەكوو يارمەتى بو كارى ئىحسان  
 ۋەكوو دلسۆزى رەحمەت و ئىنساپ  
 لە گەل ماباقى ناسارى (اوصاف)  
 بوونى ئىنسانى (موصوف) بە ئيمان  
 قەت خالى نابى لە نوورى ئىحسان  
 ھەموو دىنە خوار لەو عەينە بەرزە  
 ئەرژىنە سەردل لە رووى ئەم عەرزە  
 يەكەمىن بەشى لەم عەشقى جوانە  
 ھەر عەشقى عىلمە باشى بزانه  
 عىلم ئەساسە بو بىناى ئىسلام  
 عىلم پاىەيە بو بەقاي (نظام)

عیلم که نه‌ما دنیا تاریکه  
 ریگه‌ی پیروزی دوور و باریکه  
 به‌م عیلمه نه‌گه‌ی به‌مایه‌ی نه‌ج‌ج  
 به‌م عیلمه نه‌گه‌ی به‌پایه‌ی نی‌س‌ل‌ا‌ح  
 دارائی نینسان نه‌وه‌ی موهیممه  
 ببین به‌فیدای که‌من له‌م عیلمه  
 به‌هر به‌عزیزی دانه‌نی خشتی  
 بو (روضه‌ی) به‌رزخ به‌ر له‌به‌ه‌شتی  
 عه‌شقی سنی هه‌مین نار‌ه‌زووی نه‌فسه  
 نه‌م عه‌شقه‌ی غه‌یری عاشقی قودسه  
 (زین للناس) نه‌بین به‌ت‌فسیر  
 بو قیسمی سنی هه‌م بی‌توولوو ته‌قسیر  
 عه‌شقی عه‌شقه و غه‌رامی عه‌فیف  
 عه‌شقی نه‌ولادی نه‌جیب و شه‌ریف  
 عه‌شقی جاه و مال بو ریگه‌ی خودا  
 به‌شیکی خیرن نه‌ر خودا بیدا  
 غه‌یری نه‌مانه هه‌مووی هه‌وایه  
 هیرشی هه‌وای پروو له‌فه‌نایه  
 (نامی) له‌خودا نه‌پار‌یت‌ه‌وه  
 به‌هه‌وای جه‌فانه‌ت‌یت‌ه‌وه

### ته‌ریقه‌ی مه‌ردان له‌سه‌ر ره‌فتار بوو

ته‌ریقه‌ی مه‌ردان له‌سه‌ر ره‌فتار بوو  
 له‌سه‌ر به‌ی‌ره‌وی شاه‌ی موختار بوو

لەسەر سلووکى ئادابى حەق بوو  
 لەسەر بىزارى ھەواى ناحەق بوو  
 لەسەر رىازە و تەنويرى دل بوو  
 ھەموو بو حەللى ھەواى موشکل بوو  
 لەسەر تەزكىھى نەفسى دەنى بوو  
 بو دوورى لە با و بوى ئەنانى بوو  
 لەسەر زاھىدى و تەركى دنيا بوو  
 لەسەر خزمەتى دىنى خودا بوو  
 دوور بوو لە مەكر و حىلە لەگەل ناس  
 نزىك بو لە ھۆى ئىحسان و ئىخلاص  
 ئەھلى تەرىقەت بە عىبادەت بوون  
 تالبى جومعه و ھەم جەماعەت بوون  
 (ذکر) و (تەھلىلە) و شەو نوپۆژ و پۆژو  
 خامۆشى لەباس ھەرا و ھات و چوو  
 جا نوور ئەبارى بو سىنە و دلئىان  
 ئەبوو بە باخات تەكیە و مەنزئىان  
 مورىدان ئەغلەب خاوەن سەفا بوون  
 بە (صدق) و (إخلاص) پوو لە وەفا بوون  
 بازى ئەھلى حال بە كەرامەت بوون  
 بىزار لە پەستى و باى نەدامەت بوون  
 مورىد وەكو شىخ ئەھلى كشمومات  
 زاھىر و باتن دوور لە خورافات  
 ھەموو ناگادار لە (واجب)ى دىن  
 ھەموو خەبەردار لە رىگەى يەقىن

که دنیا گه‌را به‌بیوه‌ی عه‌ییار  
 کراوه ریگه‌ی هات و چوو بو شار  
 چینن په‌یدا بوو له نه‌سلی شه‌ریف  
 له‌لای شه‌یتاتا کران به عه‌ریف  
 (خلف خلف اضاعوا الصلا)<sup>۱</sup>  
 تاوانیان نه‌کرد به رۆژ به‌رمه‌لا  
 له‌م چه‌رخا (طریق) بو به میراتی  
 بوو به چاوه‌راو لاخۆر هه‌لاتی  
 کاتی بابه‌مرد جی نشینی هات  
 بی فه‌رقی مزگه‌وت له‌گه‌ل خه‌رابات  
 بی فه‌رقی عیلم و زانا و نه‌زانا  
 بی فه‌رقی عاجیز له‌گه‌ل ته‌وانا  
 وه‌کو ته‌ریقه‌ی بو هات به میرات  
 موریدیش هاتن ولات به ولات  
 موریدی داماو بی عیلم و نه‌زان  
 بی خه‌به‌ر له گشت مه‌گه‌ر چیشته و نان  
 نوێژ و عه‌قیده ئادابی ئیسلام  
 بوو به به‌ر چاوی شه‌راب و ته‌عام  
 جا نه‌گه‌ر یارۆی وه‌لی عه‌هدی باب  
 توژی به نه‌ده‌ب بیته‌سه‌ر حیساب  
 ئادابیکی دین بیته‌به‌ر چاو  
 نوێژه فه‌رزه‌کان بکه‌ن به ته‌واو

<sup>۱</sup> - مانای نه‌م چهند رسته له پیتشدا رابورد

دلتیان رابگرن بۆ مەوعىزەى دىن  
 (فالحمدُ لله رب العالمين)  
 ئەگەر نەماوہ بەغەىرى غەوغا  
 ئىمە بىن چارین (الحکم لله)  
 (نامى) تالیبە بۆ نامۆزگارى  
 بە هیواى عەفویى خالقى بارى

**ھەى داد بازى کەس وینەى نەخۆشە**

ھەى داد بازى کەس وینەى نەخۆشە  
 ئەر نەخۆش نىبە بۆچى بىن ھۆشە  
 تەماشائە کەى بە شەوو بە رۆژ  
 بۆ ھەرزە کارى وینەى سەر خۆشە  
 بە شەو گىرۆدەى خەيالى خاوە  
 بە رۆژا کاتى بۆ عەيش و نۆشە  
 ساتى برسى بىن ئەگرى پىر بە دەم  
 کاتى تىرى خوارد حالى پەرۆشە  
 پىرە لە ھەوا سەر تا بە قەدەم  
 کە تىى ئەفکرى دەماخى بۆشە  
 غەر قە لە دەربای غەفلەت و جەھالا  
 بىن زەوق و ئولفەت وینەى وحوشە  
 لە دوورۆ وینەى قوببەى تەلایە  
 نزىک بویتەوہ عەھدى مەنقووشە  
 رازاوە تەوہ بە خەت و بە خال  
 ورد ئەبیتەوہ بەردى مەنقوشە

ۋا لە ناۋ قەسرى بەرزى ھەياتا  
 كەچى قەسرە كەى قەبرى مەنبوشە  
 لای مەلا شىخە و لای شىخا مەلا  
 لا ھەر دوو سووكە بە ۋەزنى پووشە  
 بە دەم خاۋەنى خەرمانى پاكە  
 بە دل حاسلى ھىشتا كلۆشە  
 بە سوورەت جەمە و نووختەى مەر كەزە  
 بە سىرەت دەورى دائىرەى بۆشە  
 كاتى تەنيانى وتارى تالە  
 لەناۋ كۆمەلا وتارى خۆشە  
 نارامە كاتى بى دەستى بەلام  
 كاتى دەستى بوو ئەسپى چەمۆشە<sup>۱</sup>  
 بە دەم زاھىد و تارىكى دنيا  
 كەچى بۆ دنيا وینەى ھەو خۆشە  
 برا با بەس بى مەستى ھەتا كەى  
 تا كەى بۆ ھەوا ئەم كرد و كۆشە  
 ھەتا مېزانى نەيەتە راستى  
 راستى ناراستە خۆشیت ناخۆشە  
 بىرەۋە بۆ سەر رىگەى ھۆشيارى  
 مەخزەنت پركە لە تىكەى تۆشە  
 خودا (خېير) بە ئەحوالى گشت  
 ئەگەر تەمەلە ئەگەر تىكۆشە



پۆشاکى ئەمپۇت ھەرچەن ئەلوانە  
بەرگى سېبەينى سېى و سەر پۆشە  
(نامى) با بەس بى تۆ ھەم لەوانى  
ئەو ەيش ھۆشيارە ھېشتا نەخۆشە

### راگرى رازم

راگرى رازم بۆ پەنجا بەھار  
راگرى نازى خويشان و ئەغيار  
ھاورى غەربى لەم شار بۆ ئەو شار  
دەواى تەببىم لە دەرد و ئازار  
لە سەر دۆعاى خۆت نازاد بووى لە ژين  
لە ژينى دنيای پر لە زارى مار  
يا خوا نازاد بى لە حەقى مابەين  
شاد بى بەرھەمى خواى پەروردگار  
ھەرچەن مەلوولم لەم کارەساتە  
پرگەردەلوولە دلتەى دەردەدار  
بەلام ھەر رازىم بە قەزاي خودا  
حوكمى حىكمەتە و خاوەن ئىعتىبار  
ھەزاران ھۆرە و ھەزاران ھاوار  
سەد سپاپۆشى لە پارچەى دەوار  
سەد ھەزار دانەى ئەسرى ياقوتى  
لە جۆشى سىنەى سىرەت سەماوار  
بە ھەورى سەقى سەماى دەماغت  
بگرىت بە وىنەى بارانى بەھار

سەد جار لەسەر و سینهی خۆت بەدەي  
يا خۆت لە قورنێي لەسەر تا بە خوار  
يا تەرکی نان و ناوی خۆت بکەي  
شەو تا بەیانی بەیان تا شەوگار  
يا تەرکی کەسب و کاری خۆت بکەي  
گۆشە نشین بی لە پەنای دیوار  
یەک پەنجە قەزا لاناکاتەو  
بوۆ دەوای دەردی دلێی سووگەوار  
خۆ لەم لایشەو دەستان بە دوو دەس  
ئەدەن بە سەردا لە دەس رۆزگار  
دژمنیش بوۆ خۆی لەب خەندە ئەکا  
بە شاد کامی هەوای نابەکار  
لا خودایشەو ئەجرت ئەفەوتن  
دەستت ناکەوئ یەکن لە میلیار  
بەلام ئەگەر تۆ (صابر) بی بەدل  
بوۆ قەزای خودای (قادر)ی (قهار)  
ئەجرت ئەنووسن خامەي نامەي حەق  
یەک پایە تا سەد سەد تا سەد هەزار  
دەي بوۆ خۆت دەرچۆ بوۆ کار و بارت  
بژی بە خۆشی بە دلێ هۆشیار  
هەتا سیحجەتی قەلب و قالبت  
بمێنیتەو بوۆ تۆ بەر قەرار  
رووداوی کۆچی دایکی مندان  
رەفیقی عومر و دەوا بوۆ نازار

شەوى چوارشەمەى چواردەى (صَفَر) بوو  
 عەزمى سەفەرى بۆ (دَارُ الْقَرَار)  
 بۆ ئەوەى لەگەل ئاوارە نەبى  
 لە دىيى چنارەى مەتبەندى ئەسرار  
 لەلای گۆرخانەى باوک و دايكى خۆى  
 (روضەى رەحمەت بوو بە جىيى (استقرار)  
 تارىخى ھىجرى ھەزار و چوار سەد  
 لەگەل سى ساللا كەسرى ئىعتىبار  
 (نامىنە) ياخو رۆحت ئەمىن بى  
 گورەكەت بىي بە باخ و گوئزار  
 (نامى) لە پاش تۆ چەن رۆژى ئەژى  
 ژيان مەحدودە بە لەيل و نەھار

قەبرى نامىنە بەرەحمەت بى وا لە رۆژ ئاواى ھەسارى  
 مەرقەدى شىخ نىزامى يەو بە مەسافەى پەنجا ھەنگاوى  
 وە لەو كاتا دەفتمان كرد لە خواریە وە قەبر نەبوو.

### پشت بە خوا بەستن

ھەرگىز نەنازى بە شان و بالآ  
 بە دۆست و برا مالتو مندالآ  
 ئەمانە ھەرچەن ھەموو ئەسبابن  
 بە بى موسەبىب دوور لە حىسابن  
 بە زھد مەبود چ كند محمود  
 بۆ فەوزى موراد بگە بە مەقسوود

نیعتیما د لہ سہر زاتی خودایہ  
 نہ یاز و مہموود دوورن لہ غایہ  
 ہہزار نہ سبابت لہ بو ریکہوئی  
 خواستی خوا نہ بی ہیچ دەس ناکہوئی  
 خواستی ہاتہ جی کارت بہ جی یہ  
 چونکہ فہرمانی شاہانہت پی یہ  
 نمئی لہ ناوی دہریای رہحمہتت  
 کافیہ بو من لہ جی نیعمہتت  
 بہو نمہ ناوہ لیوم تہر نہ بی  
 دلہ مہشمولی فہیز و فہر نہ بی  
 ہہر خوئی خودا پہنا و مہلجای من  
 ہہرخوئی جیگہی نزا و رجای من  
 دنیا ناگر بی دلہ ناترسی  
 نہ گہر لوتفی تو لہ من پرسی  
 نہ گہر لوتفی تو بیٹہ پشتیوان  
 نوح لہ دہریادا دی بو کہشتیوان  
 باغ و بیستانت مہ عموورہ و ناوان  
 کہ خدري زیندہ بیٹہ دہشتہوان  
 خودا حامی بی (محامی) م ناوی  
 کو مہ کی ناری یا سامیم ناوی  
 خوا مودافیعہ لہ نہہلی نیمان  
 بہ بین تہجرہ بہ چہن کہرہت دیمان

ئادەم بە راستى ئەرۋا بە پىدا  
 ئىنسانى بىن پىن ھەر ۋا لە جىدا  
 رىڭگەى راستە رىن لە بۆ خۆت بگرە  
 بەھانەى درۆ لە عالم مەگرە  
 (نامى) ھەر لە خۆى عىتابى ھەيە  
 رەخنە و سوئال و جوابى ھەيە  
 ئەگر نا خودا ھەكىمى عامە  
 دائىم تەجەللای لەسەر ئىنعامە

### سەلاۋات لەسەر رۆحى پىغەمەر

سەلاۋات لەسەر رۆحى پىغەمەر  
 ۋەكوبارانى بەھارى (أخضر)  
 ئەۋەندە پاىەى بەرزە بە راسى  
 كە ئەۋت ناسى خودا ئەناسى  
 ئەۋەندە بەرزە بە خودا ناسى  
 مورشىدە لە بۆ (مطیع و عاصى)  
 ئەۋە پىتى وتىن خودا خوداىە  
 ۋجوۋدى فەرزە ۋ تاقە ۋ تەنباىە  
 ھەموو مومكىنات لەۆۆ مەۋجوود بوون  
 بە نوورى پاكى ۋجوود مەسعوود بوون  
 شارەزای كردىن بۆ عەقل ۋ شعور  
 بۆ فەرقى كوفر ۋ ئىسلامى (منصور)

کردىنى بە خاک لە رىگەى حەق دا  
 بە فېداى سەفای نوورى (مطلق) دا  
 ئەوەندە بەرزە بووى بە ئوممەتى  
 نەپۆیتە سايەى ئالای رەحمەتى

با تاوان بار بى بە بارى خەتا  
 کەرەم ئەبیتە سەتتارى خەتا  
 خودا ئەو پەردەى سەتتارى ئىحسانە  
 لائەبەى لەسەر ئەم نائىنسانە

چەن نەقدى زایف کە بن قىمەت بوو  
 لەناو رەواجا بە حەق مەسرف بوو  
 سەد سەلام لەسەر زاتى پىغەمەر  
 (رئوف و رحیم) دەلیل و رەهبەر

هەم لەسەر ئال و یارانى پاکی  
 لەسەر پەیرەوى ئایىنى چاکی  
 تا وجود هەیه لە پوی ئیمکانا  
 تا مەکین هەیه لەسەر مەکانا

(نامى) بە سەفای هەتاوى پرووى تۆ  
 بە باى شەماتى حالى وەفای تۆ  
 ئەزىت و ئەمرى و زىندوو ئەبیتۆ  
 سەد جار دەرى کەى سەدوو یەک دیتۆ

### دنيا ھەر رۆژى ئەسەر دەورىگە

ئەم دنيا وئىنەي چەرخى دۆلابە  
 دۆلاب ھەلسورېن خوداي وھەھابە  
 ھەر ساتى سەترى وا لە مەيدانا  
 يائى شەوو رۆژ پەپەي كىتابە  
 ساتى ئارامى و عەيش و شادى بە  
 ساقى و بادەيە و جامى شەرابە  
 ساقى مەجالى ھىدايەي حەقە  
 عالم بە جارى رووى لە ميخرابە  
 دەنگى زىكرى حەق ئەگا بە فەلەك  
 مەلەك بوو (ذاكر) وئىنەي ئەسحابە  
 ھەركوئ ئەپروانى ھەر چراخانە  
 جلوسى پائشاي عالی جەنابە  
 رۆژىكيش دنيا پەپە لە ماتەم  
 ھەركوئ ئەپروانى زارى و عەزابە  
 نە ئەو پايەدار نە ئەم بەردەوام  
 ھەمووى سەرەيە و لەسەر حىسابە  
 ھەمووى حىكمەتە لەسەر ميزانە  
 ھەمووى (صحيح) ە و ھەمووى (صواب) ە  
 ئىمە فەلسەفەي نازانين چىيە  
 ھەمووى داخلى (أم الكتاب) ە

خەلكىش ئەوۋەندە غافلن لە حەق  
 ئەلتى دەم وشكى پروو لەسەرابە  
 كە دنيای بۆ ھات وا بۆى ھار ئەبى  
 نە رىتى شعورە و نە جىتى (خطاب) ھ

وا سەر خۆش ئەبى ئەلتى چل سائە  
 شەوو روژ لە گەل پيالەى شەرابە  
 ئەداتە شىۋەى شوومى سەرمەستى  
 ھەموو مەبەستى بەستە و پرووبابە

(نامى) مەبەستى بەرزى جەنابە  
 چون پەستى بارى (بئس الحساب) ھ  
 رەببى حيسابت عەرز بى بۆمان  
 بە تكاى ئەو شاي عالى جەنابە

### ھاوار لە دەستت

ھاوار لە دەستت كاكى شەلاتى  
 من نازانم تۆ لە كوێۋە ھاتى  
 تۆ سەر قەتارى لە بۆ نەبەتى  
 يا خود دەللىلى لە بۆ نەھاتى

شەلاتى ياننى گووى بە كەس نەدەر  
 سەربەست و سەرمەست ۋەك خەراباتى  
 بى باك لە ياساى قەدىم و تازە  
 بى عار و بى كار روو بەرەۋولاتى



لە کاتی خۆشا کاری رەندی یە  
 کاتی زویریش پەرۆشی و ماتى  
 دەریا لەلای ئەو کاسەیی ئاوه  
 لەبەر نەفامی و بێ دەستەلاتى

گەنجى كائىنات بەدەیتە دەستى  
 سووک ئەى فەوتینى و ئەمرى بەلاتى  
 دنیا خەرمان بى بۆ رزق و رۆزى  
 بۆ ئەو ئەنوینى بە سالى قاتى

نە دین نە ئیمان نە ئاوو پەیمان  
 نە بیرورای شار نە ریتی دیتەاتى  
 ئەونە بى ئیسه لەبەر حالى خۆى  
 بى فەرقة لەلای هات و نەهاتى

بىن بە رەفیق لە بۆ کەوه مار  
 مەبن بە هاو رى لە بۆ شەلاتى  
 نەخلاق نامینى لەلای هاودەمى  
 لەبەر بەدخویى و پەستى سیفاتى

هەر خۆى ئەبىنى ئەویش ناتەواو  
 دووره لە خودا و دەرزى نایاتى  
 قەت چاوى چارهى ئەدەب نابینى  
 دووره لە حەیا ماوهى حەیاتى

گیاندارىکن بە سەر ئەجولین  
 بەرىن لە عەقل و (مُكَمَّلَات) ی

بۆیہ وا (نامی) بہ ہاوار نہئی  
دوورین لہ گہردی مہردی شہلاتی

### ہاوری باش راگرہ

ببن بہ ہاوری بۆ خاوەن یاسا  
بۆ شہخسی ژیری زیرہ کی رہسا  
بۆ جوانی خاوەن پەیمان و نیمان  
بو ئینسانی راست زاہیر و پەنہان

ئینسانیتکی وا خاوەن شعوور بی  
عہقلی بہوینہی کارہ بای نوور بی  
حاکمی رۆحی خاوەن تہدبیر بی  
وہزیری عہقلی راویژی پیر بی

ہەر کاری ئەکا لہ سەر تہدبیر بی  
لہ سەر راویژی مہردی خہبیر بی  
لیک بداتہ وہ نہنجامی کاری  
قیمت و پایہی سوود و خہساری

بہیلایتہ وہ ریگہ بۆ ریجعت  
بۆ کاتی نہہات یانی ہہزیمت  
لہ گہل دژمنابہشی دلداری  
رابگری لہ بۆ ساتی نہدباری

لہ گہل دۆستانا (معتدل) کار بی  
نہبالہ نہوان توشی خہسار بی

ھەر كەس ميانەى نەبىن لە ژىنا  
 خەسارەت بارە لە دنيا و دينا  
 ھەر چەن بە زاهير ئازا و وريايە  
 ھەناسە ساردى ھەر دوو دنيايە  
 چون بىن ئىعتىدال وا لە تەرەفا  
 ئەگەر ساغيش بىن وا لە تەلەفا  
 ئەگەر دەستت كەوت رەفتىكى وا  
 ميانە كار بىن بىن ھۆسە و ھەوا  
 بىكە بە براى دنيا و دىنى خۆت  
 بىكە بە ھاورى لە بۆ ژىنى خۆت  
 (نامى) لە ژىنا لە پياوى كامل  
 گەلىن خىرى دى (عاجل و آجل)  
 لە بىن عەقلانىش مار پىيەو ە دا  
 بويىن وا ھاوار ئەكە لە خودا

### ئاخ لە ئادەمى

ئاخ لە ئادەمى چەن ناھىسابە  
 چەن دوور لە نوورى مەعنای كىتابە  
 نەم دى ئىنسانىن كە رۆژى بۆ ھات  
 بىلن لە دووى رۆژ شەويش حىسابە  
 وەھا ئەزانن ئەم چەرخە ھەمووى  
 بە فەرمانى ئەو وىنەى دۆلابە

نازانی که چەرخ مەئمووری حەقە  
 بە ئەمری خودا سەر لە عەزابە  
 ئەغلەب ناباری چەرخێ ئادەمی  
 لەسەر (عصیان) ی حوکمی کیتابە  
 بە تەمێ و تەسکین لە سەر یاسای حەق  
 ئینسان سالیکی رێگەی (صواب)ە  
 سەراسەر جیهان وینە ی قەسریکە  
 لەو قەسرا ئینسان خاوەن حیسابە  
 لە هەر قەرنیکادا چینی پێ ئەگا  
 تەمێ کراوە بە دایە و بابە  
 تەمێ فاسید بوو نابین بە ئینسان  
 دنیایش سەراسەر رووی لە خرابە  
 تا بە بەراورد بێر ئەکەنەو  
 عالەم گیرۆدە ی بەلا و عەزابە  
 ئەوان گوشتی بەرخ ئەکەن بە کەباب  
 عالەمیش بەوان چەرگی کەبابە  
 نازان گەلی رووی لە تاوان بێ  
 یەقین ئە و گەلە رووی لە عەزابە  
 (إِذَا أَرَدْنَا) شەر تە بێ گۆمان  
 جوملە ی (أَمَرْنَا) بو ئەو جوابە<sup>۱</sup>

۱ - ناماژە بە نایە ی ۱۶ لە نیسرا (إِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُنْقَرِفَهَا فَفُتُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاَهَا تَدْمِيرًا)

نەم دنیا تا سەر لە بۆ کەس نییە  
(لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ) كیتابە

نەزان بایى یە بە رۆلەى خەتکی  
بە چکەى بێگانە سەر بەرە و بابە  
پەرۆه ردهى بکەى بە شیر و شە کەر  
نە و هەر ئارەزوى مەزە و شە پرابە

نازانن مایەى پیرۆزى نینسان  
هەمووی (مسطور) ی (امُّ الکتاب) ه<sup>۱</sup>  
نە دارایی یە نە جاە نە پایە  
هەر خواستی خودا ئەسلى (نیصاب) ه

یارۆ نەزانە یا زانای (أمور)  
خاوەن (نثر) و (نظم) خاوەن ئادابە  
هەولئى ئەو یە بگا بە یاری  
بە حەق رێرەوی رێگەى (صواب) ه

سەد بەرای راسال بە کەم بزانه  
یە کئ بە دخوو بئ بە سەد حیسابە  
سەد دۆست بئین هیشتا هەر کەمە  
بە تەنیا دژئ دئ لە عەزابە

هەر چی هۆشیار بئ لە رووی جیهانا  
مەسئولی خوئى و باقى ئەسحابە

<sup>۱</sup> - لوج المحفوظ

نابین بئ غهم بئین له غهمی عالم  
 ههموو ههر براین به دایه و بابه  
 خاوهن کشت و کال ئاگر بر نه کا  
 لهو روژا ئاگر به جوش و تابه  
 ئاگر کهوته وه به سوژه‌ی باین  
 دنیا نه سوتی و ژیان نایابه  
 دراوستی به دخوو تو به دخوو نه کا  
 ژن و کور و کچ ههموو یهک بابه  
 گهلئ پیرۆز و خاوهن شهرف بئ  
 لهسه نیک و بهد زور سه رحیسابه  
 زاناین بمری نه زانان مردوون  
 نه زان به زانا خاوهن مه نابه  
 ههرزه کاری گهل به بئ زانایی  
 نه لئ ( لیتنی کنست ترابا)  
 تا فرسه ت ماوه سهعی به سووده  
 که فرسه ت روژی روژی عیقابه<sup>۱</sup>  
 نافامی ئیمه واین له سه سه فه  
 مانه وهی ئیمه وه همی حیسه  
 نه پیر نه جوان نه شان نه گه دا  
 نامینئ، فه نای نه سسی کیتابه

<sup>۱</sup> - وادیاره دهسخته ته که ی ماموستا لیره دا به بیتکی کهم بیت.

ئەو كىتوھ بەرزە والە بەر چاوا  
ئەو سارا بەرقى وىنەى سەرابە  
ئەو گولزارانە ئەنازن بە گول  
ئەلىى بەھەشتى (نعم المآبە)

ئەو رۆژە كەوا ھەل دى لە ئاسۆ  
ئەو مانگە كەوا خاوەن مەھتابە  
بە ميليار كەسى كوژراوى بينى  
ئەو بە حالى خۆى گەنجە و شەبابە

ئىنسان تانەگا بە ئەمرى (واقع)  
نەسىحەت لا ئەو (بئس العتاب)ە  
چۆن رزگار ئەبى لە دىيائى عەيار  
دل رىشە دارە و دىيا قولابە

يەككى كە تىي كەوت باش حالى ئەبى  
واتەى (ناصران فصل الخطاب)ە  
خەيالآتى پوچ جنۆكەى دلن  
يادى زاتى ھەق وىنەى شەھابە

(بسم الله) ھەرموون روو لە خودا كەن  
تا بتان بەخشىن خودا (توواب)ە  
سەد ھەزار تاوان بە يەك تەوبەى ساغ  
ئەتووتتەوھ وىنەى حوبابە

بىر بكنەوھ پىتىش كەوتن لە بىر  
بىر بوين باشە رووى لە (صواب)ە

تاوان باعیسه بو تاوی ئاگر  
 یانی ئەنجامی قار و عەزابە  
 (نامی) دئسوزی برا و عەشرەتە  
 ئەگەر لە پیرە و ئەگەر(شباب)ە  
 هیوای رزگاری گەلی خۆیەتی  
 کزەى دەروونی وینەى کەبابە

### بەراستی ئەگەر

بەراستی ئەگەر تی فکری تاوی  
 ئەزانى خودا دەلیلی ناوی  
 خوا(بیدی)یە بەبێ ئیستیدلال  
 دەلیل ئەت باتە ناو گیزی ناوی  
 کام دەلیل هەیه بو بوونی هەتاو  
 روناکتر لە خۆی تابیتە ناوی  
 بە یاسای عالم بە وینەى چرا  
 پەرۆردگارت دیتە بەر چاوی  
 نان بێ نانهوا، دۆ بەبێ دەولەت  
 نابێ لا عاقل پیر بێ یا لاوی  
 بوچی بێ سەبەب نانیکت نەدی  
 بیتە سەر سینی یا کاسە ناوی  
 واتە بە کورتی زوو جیگە ئەگرێ  
 لە ناو دەروون و پەرەى هەناوی



قهت به فلهسهفه مه‌رۆن بۆ خودا  
ناسینی خودا فلهسهفه‌ی ناوئ

جۆشی سه‌رچاوان خۆشی سه‌رکاوان  
خرۆشی لاوان که‌بیتنه ناوئ  
هه‌موو به‌جاری بانگ نه‌که‌ن له‌ دل  
(لاحول و لا) بخویننه تاوئ

نه‌ستیره‌ی په‌خشان رۆژی دره‌خشان  
پوخساری نه‌خشین که‌ژالی چاوئ  
له‌سه‌ر ده‌س کار و سه‌نعه‌تی خودا  
نه‌بن به‌ ده‌لیل بپروانی تاوئ

گول و گولزار و په‌ره و گه‌لای دار  
خه‌می لاو لاوان به‌ کرژ و خاوئ  
ئه‌لین (صانع) مان گه‌لن له‌تيفه  
دیاره‌ ویننه‌ی شه‌وقی هه‌تاوئ

(نامی) به‌ ناوی په‌روه‌ردگاری  
سه‌رف بو عومری به‌ویننه‌ی تاوئ  
هیوای وه‌هایه‌ نه‌وکاته‌ نه‌مرئ  
به‌هه‌شتی به‌رزی بیتنه به‌رچاوئ

### پرسیاریکه

پرسیاریکه‌ که‌را له‌ زانا  
زانای خه‌به‌ر دار له‌ رووی جیهانا

ئەم خەلكە ھەموو خۇ موسلمانن  
 بە ياساى زاھىر خاوەن ئىمانن  
 ئەزانن ئىسلام پىويستى عىلمە  
 پىويستى عەقل و ئەخلاق و حىلمە  
 ئەزانن بە بى عىلم بە ئەحكام  
 جى بە جى نابى ئادابى ئىسلام  
 بوچ ئەوسا بە بى رەسايى مادە  
 خويندنىان ئەکرد بە ھۆى سەعادە  
 ولات بە ولات ئەچون بۆ غوربەت  
 بۆ كەسى عىلمى بەرزى شەرىعەت  
 لە مەشرىقەوہ تا مەغرىب زەمىن  
 سەفەريان ئەکرد لە بۆ عىلمى دىن  
 ئىستە بۆچ و ھەلايان دا لە رى  
 دەرزى دىن نەمالە شار و لە دى  
 يەكئ بانگ بکہى بە كرىى بگىرى  
 دەرزى ناخوينى ھەتاكو ئەمىرى  
 نەر ئەوسا كەم بوو پارە و ئاوو نان  
 خۇراكى ھاوین پۇشاكى زستان  
 ئىستە خۇ ئەسباب ھەيە بەقەى حال  
 كەم كەس ئەبىنى (مفلس) و بى مال  
 بۆ كەس ناپرسىن لە (علوم)ى دىن  
 بۆچى ناترسن لە خوداى (مبىن)  
 زانا كە بىستى پرسى پرسىيار  
 ھەناسە يىكى ھەلكىشا بە قار

فەر مووی وەلامت کورت و موختە سەر  
 نەماوہ نووری دەر وونی بەشەر  
 دلّ نووری نەما چاوی کوپەر ئەبئ  
 دلی کوپەر چلۆن توشی خیر ئەبئ  
 سا مەگەر کەسئ بئ دەستی بگری  
 لە چای تاریکا نەبەلئ بمرئ  
 ئەوسا نووری دلّ ئەدرەو شایەوہ  
 دلّ بە باسی دین ئەگەشایەوہ  
 ئیمانان وابوو بە خودا و پرەسول  
 ھەر دین کلیلە بو دەرگای (وصول)  
 ھەر کەسئ دەرزی بو دین بخوینئ  
 جیھادی ئەکبەر بە حەق ئەنوینئ  
 وایان دائەنا میدادی عالم  
 بەرزە لە خوینئ شەھیدی سالم  
 واقعەن غەزا بو نەشری دینە  
 نەسرەتی خودا و یاسای ئایینە  
 پاش غەزا ئەگەر نەبئ عیلمئ وا  
 دین خزمەت بکا بو (قضا) و (فتوی)  
 سووئ نامینئ بو جەنگ و جیھاد  
 غەیری برینی گەردنی عیباد  
 بەم مەعنا جیھاد بو مواھدین  
 وە ک ئیجتیھادە بو موجتەھیدین  
 ئەویان لائەبا کافر لە جیھان  
 ئەمیان دەر ئەخا ئەحکامی قورئان

ئەويان ئىفتىخار ئەدا بە ئىسلام  
 ئەميان ئىنتىشار ئەدا بە ئەحكام  
 ئىستە ئەو باسە قەتەن ئەماوہ  
 چون دنيار پىشەى دىنى كىشاوہ  
 ئىستە كۆمەلى ئىنسانى دنيار  
 ئەك بىن ھۆشەكان ئىنسانى وريا  
 پەردەى تارىكى والە سەر چاوى  
 ئەك ھەر چاوى سەر چاوہ كەى ناوى  
 نرخی دىانەت ئەماوہ لەلای  
 قىمەت دانانچ بۆ ئىنشا و ئىملای  
 بە خەيالى خۆى واپىش ئەكەوئ  
 چاوى بە پەرەى قورئان ئەكەوئ  
 ھەز ئەكەن بگەن بە پايەى كافىر  
 تەقلىدىان بگەن باتىن و زاھىر  
 خولاسە ئەو سا دل خاوەن نوور بوو  
 بە كەسىبى عىلمى دىنى مەسرور بوو  
 ئىستە گۆپراوہ ياساى سەعادە  
 پىرۆزى بەشەر بووہ بە مادە  
 نازانچ ماددە بە مەعنا مەنىە  
 بىن نىرى (غىور) بىن رىگە و جىنە  
 نوورەكەى ئەوسا گۆپراوہ بە نار  
 ئەبرارى ئەوسا بوون بە ئەشرار

لە نار و ئەشرار چى پەيدا ئەبى  
 فېتنە و فەساد و كېيرىا نەبى  
 شەر نابى بە خىر تا ئاخىر زەمان  
 ئەشرار شىش نابىن بە ماىەى ئامان  
 ئەمەىە جواب بە شىوہى راسى  
 ئە گەر ياساى حەق بە حەق ئەناسى  
 (نامى) قانىعە بە واتەى زانا  
 چار نىيە مەگەر خوداى تەوانا

### تىنگە يىشتىن لە ياساى زيان

دەخىل سەد دەخىل باش ئاگادار بن  
 لە وەزەى عالەم زۆر خەبەر دار بن  
 ھە تا تى نەگەى (سرى) غائىلە  
 تى ناگەى نوختەى پەشى غائىلە  
 ئەنا توش ئەبى بە رووداوى توش  
 ئەگەر ئاسن بى زوو ئەبى بە پوش  
 ئەوہى تى ئەگەى بە پاىەى پەنا  
 لە بۆ تۆ ئەبى بە ماىەى فەنا  
 ئەو مالە لای تۆ كۆرى كەمالە  
 كولانە كۆنى توتكەى گەمالە  
 ئەو كەسە لاتۆ خاترى جەمە  
 دارى كرمۆلىسى دەموكەى (دەمە)  
 ئەو دارە لا تۆ خاوەن سەمەرە  
 سەمەرى بۆ تۆ ماىەى زەرەرە

ئەو خانە دانە لاتۆ بە فەرە  
 ژىر خانى جىگەى ئاشوب و گەرە  
 خەرمانى لاتۆ مەلبەندى بارە  
 زۆربەى مەلبەندى درنده و مارە  
 ئەو لۆقەنتەيە جىگەى پالاوہ  
 كاسە و كەوچكى پيسە و گالاوہ  
 (الحاصل) نابى بە شەر غەشىم<sup>۱</sup> بى  
 بىن ھۆش و گۆش و سادە و سەقىم بى  
 ھەر مولقاتى كە بۆ بە قابى  
 لەو يا فكري تۆ بە (ارتقا) بى  
 بەلنى بۆ ماوہى ساتىك و دوو سات  
 ھەرچۆن بىن نەروا لە پروى سەربىسات  
 سەبر و تامل و تەحقيق و تەفتيش  
 ئىنسان دەر ئەكا لە دەردى تەشويش  
 عاقل ئەزانى خودا (واحد)ە  
 چونكى ناسار و كارى شاھىدە  
 بۆ مەبەستى بەرز راويژى بەرپىز  
 رزگارت ئەكا لە پەرچى و پەرۆپىز  
 (نامى) ئەو ھەندە بەراوردى كرد  
 لە دنيا گەيشت بە موتالاي ورد  
 ئەم واتەى منە بەكەم مەزانن  
 ھۆشيار بن بە دل ھەتا ئەتوانن

<sup>۱</sup> - لە كار نەزان

## خۆشەويستى گەل و نىشتمان

خزم و برا و دۆست لە گەل نىشتمان  
 ۋە فالى گەلىيان ۋا لە گەل نىمان  
 ئەو خاك و خۆلە تىايا ژياوين  
 ۋە فايان فەرزه هە تاكو ماوين  
 عەرزى سەربەرزى رووى هانە بە يان  
 دەشتى بە هەشتت لى ئە كا عەيان  
 لە بە هارانابىنى گۆلزارى  
 شىفایە لە بۆ جەفای بيمارى  
 كانى گۆلزان و كونه مشكاوى  
 ميشك و عەنبرە رژايبە ناوى  
 سەر كە ۋە لە بۆ سەر گەلى گۆلزان  
 بپروانە ديارن موشتەرى و ميزان  
 داپەرپى لە بۆ كانى ماز و دار  
 بىن بكە هەزبى بىن خۆشى بە هار  
 بىترە خوارە ۋە لە بۆ دەورى دى  
 بىنى گۆلزارى بە هەشتى لى دى  
 باخ و بىستانى دلبەرى عەرزه  
 يادىان لە سەر دل بە راستى فەرزه  
 مزگەوتى بەرزى شيرىن ناسارى  
 مايبەى سوپاسە بۆ خوداى بارى  
 حوجرەى مەدرەسە و تەلەبەى ناوى  
 بۆ نىنسان بىرى نوورە بۆ چاوى

(بیت المعمار) بوون بۆ فریشتەى عەرر  
 بۆ فهقیى ساغى زیرهكى سەر بهرز  
 شیوی مهلهكى تا پیر سولهیمان  
 سه یران گامان بون سەر تا به دامان  
 دیوی ئەو دیوی چالە سووتاوہ  
 بههشتی عەررزه و ناوی بهد ناوہ  
 ئەگەر داپەرى بۆ (کۆیک ناوا)  
 لایقە بۆ شا بیکابە ماوا  
 تاییەتی (زیویە) و قولە و سەر یالی  
 سه یران گامان بو کاتى منالى  
 هاژهى (گرده لان) که نه هاته خووار  
 پتی سەرخۆش ئەبوو ئینسانی هۆشیار  
 ئەو بهرو ئەم بهر جیتی دلداران بوو  
 جیگهى هه لپه رکیتی پۆلى یاران بوو  
 بیتره سەر سه یری کیتی قارهوا  
 جیگهى سه ییاد بوله کاتى راوا  
 دهشتی (بیل برۆ) (گۆمی سهى چه سهن)  
 پتی بلتی چه سهن من ئەلیم نه حسه  
 کاتین دل لیتان بیر نه کاتهوه  
 به لای دنیا دا لانا کاتهوه  
 رۆزی پیر رۆزی رابردوی عومرم  
 و له یادما تا رۆزی ئەمـمـرم



(نامی) هەر مَشْتَنِ خاشاکی ماوه  
 نه‌ویش به ناری<sup>۱</sup> دووری سوتاوه

### خودای نیگابان

خودای نیگابان خودای نیگابان  
 په‌روه‌وه‌رده‌گاری پاکی میهره‌بان  
 له‌سه‌ر ناغازی ده‌ستووری عه‌زیم  
 ئیختیارت کرد ره‌حمان و ره‌حیم  
 مه‌عنای نه‌وه‌یه که تو ره‌حیمی  
 خاوه‌نی خه‌یر و فه‌زلی عه‌زیمی  
 ره‌حمه‌تت نه‌ونه پانو گوشاده  
 عاسی به‌و ره‌حمه‌ده‌روونی شاده  
 سایبکه‌ی به‌حەق سیفاتی زاتت  
 به‌فه‌یزی عامی رووی سه‌ماواتت  
 به‌و بارانانه له‌سه‌ر ئیته‌خوار  
 به‌نایات وه‌حی ره‌ه‌به‌ری موختار  
 به‌(سر)ی نه‌سرار نه‌سمای حوسنای خۆت  
 به‌و لوتفه‌عامه‌داد ناوه له‌بوۆت  
 به‌(سر)ی جیلوه‌ی سیفاتی زاتت  
 به‌خیری عامی رووی سه‌ر بیساتت  
 به‌(سر)ی حویی موخلیسانی پاک  
 عیباده‌ت کاری زاتی ته‌نیای تاک

<sup>۱</sup> - سوکەڵە ناوی ناگرە.

بە ئىجابەى خۆت لە بۆ داعيان  
 بە (طاقف)ان و زومرەى (ساعى)يان  
 بە ساجيدانى ساحەى كىبرىيا  
 بە عايبدانى بىن رەيب و رىيا  
 بە خاشىعانى خۆفى قەھھارىت  
 بە (طامع)انى جىلوەى سەھ تارىت  
 بە فىداكاران بە روح و بە مال  
 بە نەفس و نەفىس بۆ بە ھەرەى كەمال  
 بە فائىيانى جەھالالى زاتت  
 بە عارىفانى جىلوەى سىفاتت  
 بە موستەغرىقان لە نوورى زاتا  
 (متفرغان) لە سەھ بىساتا  
 بە وانەى ئەونە ئەھلى تەمكىنن  
 غەيرى جىلوەى تۆ شتىن نابىنن  
 بە قورپراى قورئان بە نووسەرانى  
 بە حافىزان و موفەسسىرانى  
 بە (مُدَوْن)ان بۆ سوئنەى رەبەر  
 بە حافىزانى ئايىنى ئەنوەر  
 بە غازىيانى مەعرەكەى كوففار  
 فىداكارانى رەھبەرى نازار  
 بە شەھىدانى مەھىدانى قىتال  
 بۆ ئەعلا و بە قاي دىنى (ذى الجلال)  
 بە خوئىنى سافى جەرگەى شۆھەدا  
 لە ھەر دوو دنيا بە حەق سوعدا

بە عالیمانی علومى ئىسلام  
 زەحمەت كېشە كان بۆ فامى ئە حکام  
 بە مودەپرېسان لە رېى خودادا  
 ھەم بە داريسان<sup>۱</sup> لە رووى دنيادا  
 بە ئەھلى تەئلیف بۆ بە قاي ئىسلام  
 بە ئەھلى تەكلیف بۆ نە شرى ئە حکام  
 بە مور شیدانی ئە سحابى تە کمیل  
 بە موریدانی تالیبی (تحصیل)  
 بە عادلانی چەرخى رۆزگار  
 بە عامیلانی پاکی بەختیار  
 بە واعیزانی ئوممەتى رەھبەر  
 نامیر بە مەعرف ناهی لە مونکەر  
 بە موسلیحانی (ذات البین) ی ناس  
 بە ناسیحانی دافیع بۆ وەسواس  
 بە کۆمەك کاران لە بۆ داماوان  
 بە مال و بە حال بۆ لایقە و ماوان  
 بە دەس باردەران بۆ بارکە و تووی رى  
 بە دەس گیرانی کە و توو لە سەر جى  
 بە سەرپۆشە كان لە بۆ لایقە و ماو  
 نایە ئن عەیبى بکە و یتە ناو  
 کاتى کە عەیبى لە کەسى ھەلکەوت  
 نایکەن بە زیکر و تەللیھى مزگەوت

بە تىكۆشەران بۆ كارى داماو  
 بە يارمەتى دەر لە بۆ لى قەوماو  
 بە چاوپۆشەكان لە ھەرزە و نەفام  
 بۆ دەفەى شەپ و ناشوبى ئەييام  
 بەوانەى كەوا سالى گرانى  
 بۆ داماو ئەبن بە ھۆى ھەرزانى  
 بە عەفوكاران لە تاوان باران  
 بۆيان دى رحمەت بە وىنەى باران  
 بە وانەى نەفسى موشتاق ئەكوژن  
 كە گۆشت و چىشتيان بۆ ھەل ئەپىژن  
 بە وانەى ھالى بى ھال ئەپرسن  
 لە بەر رەزاي ھەق لە خوا ئەترسن  
 ئەوانەى فرياي نەخۆش ئەكەون  
 نايەلن بە كجار بى ھۆش بەكەون  
 بەوانە ئەپۆن بۆدەورى مەردوو  
 بە ھال يا بە مال بەبى يەك و دوو  
 بە وانەى گيانيان كەردو بە فەيدا  
 بۆخىر گەيانەن بۆ رەزاي خودا  
 بە وانەى كاتى ئىحسانى ھەلكەوت  
 ئەبنە پىشەوا لە مال لە مزگەوت  
 بەوانەى كەوا سەرچاوەن بۆ كەلك  
 بە مەرجى دووربىن لە نازارى خەلك  
 نامادەن لەبۆ زۆرى خىر و فەپ  
 حازرن لە بۆ چارى گەر و شەر

بەو رەحمە ئەپژۆي بە وینەي باران  
 بۆ ھەموو عالەم بە پۆزگارارن  
 نەي يا تەكئ لە رەحمەتي خۆت  
 بدە بە (نامي) با خادم بئ بۆت  
 باھيژي ببئ بۆ خزمەت كاري  
 باسەر نە نيتۆ بە تاوان باري  
 باسەر فەراز بئ لە كاتي مەردن  
 يە عني بە بە ھەري ئيمان دەر بردن

### ئەزانن ئينسان بە چي ئەفەوتئ

ئەزانن ئينسان بە چي ئەفەوتئ  
 بئ گەرەي ئاگر بۆ خۆي ئەسوتئ  
 بە ناساغی لەش بە نائەميني  
 لە غەدری كەسئ پيئ دانەمييني  
 بە كەموو كوري بۆ ماددەي ژيوار  
 نە خسوس قەرزاري بۆ پياوي نابار  
 بە مەرگی رۆلە تايبەتي ناكام  
 نە خسوس بە فيتنەي ناباري ئە ييام  
 بە بلأو بووني كۆمەلئ يـاران  
 بە وەيشومەي رەش لە پۆزگارارن  
 بە تەنيا كەوتن لە ھاتو چودا  
 يا ھەستان لە گەل ھاوړيتي بە دخودا  
 بە مەرگی گەورەي خاوەن ياساي عام  
 كە ھۆي پيرۆزين بۆ چەرخي ئە ييام

به‌دتر له مانه به‌دی دراوسئ  
 به بئ سهرئیشه سهرت ئه‌ماسئ  
 له مانه به‌دتر عائيله‌ی خراب  
 که ئینسان ئه‌که‌ن به‌سیخی که‌باب  
 نه‌خسوس به‌ ژنی به‌د واته‌ی به‌دروو  
 له به‌د به‌دترین به‌د روو بئ و به‌دخوو  
 ئه‌مانه‌هه‌موو دزی حه‌یاتن  
 شاتری پوخته‌ی بانگی وه‌فاتن  
 سا خودا تو‌بی به‌ لوتف و په‌ئفه‌ت  
 بارئ مه‌نیره‌ ده‌رچئ له‌ تاقه‌ت  
 تاقه‌تی ئیمه‌ گه‌لئ مه‌حدووده  
 به‌ده‌ردی نابار بوونی نابووده  
 (نامی) له‌ خودا ئه‌پارێته‌وه  
 به‌ باری نابار نه‌تلیته‌وه  
 به‌ فه‌یزی ئه‌وه‌ی بیعسه‌تی عامه  
 دینی به‌پیزی دینی ئیسلامه

### ئه‌وه‌ی نافامئ باش نییه‌ بدوئ

ئه‌ وه‌ی نافامئ باش نییه‌ بدوئ  
 نانی خو‌ی بخوا و له‌ جێدا بنوئ  
 بابدوئ که‌سئ زانابئ به‌حقه‌ق  
 لێک بده‌اته‌وه‌ نیک و به‌د مو‌تله‌ق  
 (استعراض) بکا تاریخی ئه‌ییام  
 له‌ سه‌دری ئیسلام تا ئه‌مرۆ به‌عام

سوپاي ئىسلامى كەھات بەسەردا  
 نوور لە ناو دئو قورئان لە بەردا  
 خوا نەسرەتى دان بۆ فە تحى و لات  
 لە رۆم لە عەجەم لە شار لە دىھات  
 ئىنجا ولا تيان دا بە دەس ( خُكّام )  
 بـــــۆ راگرتنى نيزامى ئىسلام  
 كە دەورئ رابورد دنيا ئە گۆرئ  
 چون چەرخى زەمان چەرخە و ئەسورئ  
 تەماعى دنيا كەوتە دنياوہ  
 سەھ رۆكى و شاھى بنىرە لاوہ  
 ھەزاران ھەزار فیل و فەر داھات  
 ئەم دنيايە كرد بە شەوى زولمات  
 ئەگەر موچتەھىد نەبئ لە دنيا  
 مەخلوقات نەبا بە رىئى ئايىنا  
 ئەھلى بىدعت دىن بە وىنەى جەردە  
 دىن تالان ئەكەن بە بگرە و بەردە  
 فەرزە ( أشعري ) و ( شيخ ابومنصور )  
 بۆ زەبتى دىن و عەقىدەى ئەستوور  
 بۆ ناعىلاجى ئىزھارى نەھكام  
 فەرزە موچتەھىد بۆ گەلى ئىسلام  
 تا ئەھكام دەرکا لە مەعنای ئايەت  
 لـــــە بۆ يارمەتى چىراى ھىدايەت  
 ( ابوحنيفە ) و ( مالک ) ى شەرىف  
 ( ئسافى ) و ( احمد ) بە ياساى زەرىف

فہرزہ دہربخہن نہ حکامی فہرعی  
 ہہتا موسولمان وہرگری شہرعی  
 ہہرکس جہسور بن لہ روی نہمانہ  
 دوورہ لہ ہہرچی دین و ئیمانہ  
 کہ ہہوہس بازی کہوتہ رووی دنیا  
 شہ پؤلی دہرچو بہ وینہی دہریا  
 فہرزہ وجوودی نہ ولیای نہمجاد  
 لہ بؤ نیرشادی عوقہ لای عیباد  
 رہشہ عہوامی بن عہقل و کہمال  
 چون ئیتہ سہر ری بن جہزہ و نہحوال  
 چلون مل نہدا بؤ یاسای ئیسلام  
 بہ خامی دہروون بن فامی کہلام  
 شہرتہ لہ بؤ دین بہ فرمیسکی سوور  
 واروی بسوتن دہرکہوئ لہ دوور  
 دہی ہہرکس دڑبن لہ گہل نہولیا  
 حہقہ بسوتن لہ گہل نہشقیہ  
 (والحاصل) دنیا ہہزاران جؤرہ  
 سہوزہ و سپی یہ بہلک و بؤرہ  
 بؤ ہہموو باری چاریکی ئہوئ  
 نہہ کا موسولمان باری بکہوئ  
 راستہ کہ یاسای ئیسلام کافیہ  
 بہ شہرتی نیازم حہقہ و وافییہ  
 بہلام پیم بلن لہ کام زہمانا  
 خادمی موخلیس ہات بہ جیہانا



له ههر چه‌رخیتکا دهر کهوت (بصیص) بی<sup>۱</sup>  
 زوو کووژایه‌وه به لئوی پیسی  
 له ههر دیوانی چرا هه‌ل گرسا  
 بو نه‌وه خه‌لکی نه‌مرن له برسا  
 ناکاو ره‌شه‌بای مه‌ینه‌ت هه‌لی کرد  
 دیوان و چسرای به جارئ لابرد  
 سه‌ده‌زار قورن‌ان به بی مامؤستا  
 کئ بوو فتری بوو ئیسته یا نه‌وسا  
 نه‌گه‌ر مه‌لا و شیخ له ریگه لاده‌ن  
 فه‌رزه به دوو ده‌س گویتچکه‌یان باده‌ن  
 مه‌به‌س نه‌مه‌یه ئیمه به‌د به‌ختین  
 گیرۆده‌ی چه‌رخ‌ی تاریکی سه‌ختین  
 به بی ئهم جوړه ئیمه نه‌توانین  
 پایه‌دار نابئ ئه‌حکامی ئاین  
 (نامی) مه‌به‌ستی نه‌وه‌یه دنیا  
 که‌س لئی تی ناگا سا مه‌گه‌ر وریا  
 شو‌عوری نه‌وئ کاری دنیا و دین  
 فحسبنا الله و نعم‌المؤمنین

**نه‌وه‌ی مه‌حه‌ککه بو ناسینی خه‌لک**

ئه‌لئین جیوار و سو‌جه‌ت و سه‌فه‌ر  
 سه‌نگی مه‌حه‌ککن بو‌حالی به‌شه‌ر

<sup>۱</sup> - بریسکه، روشنایی

من ئەلېم كاتى نەھاتى و نوقسان  
 فرىادپرەسى يە مەھەكى ئىنسان  
 تا ئىحتىاجت نەكەھوئىتە لاي  
 نازانى ئەشىن لە بۆيا (مولاي)  
 بەلا مەھەككە ئەگەر تۆ ورياي  
 بۆ خالى بەشەر ئەم لا يا ئەولاي  
 زوروفى زەمان بۆتەى بەشەرە  
 زىرە يا زيوہ يا بەد عونسورە  
 ھاوارت بۆ بىرد تى ئەگەى خالى  
 تى ئەگەى پاىەى نەقس و كەمالى  
 چەن كەسى وا ھەن لاي تۆ وەلى يە  
 خالى لەو رۆژا لاي تۆ جەلى يە  
 كە دەستى رىكەوت ئەزانى بەھەق  
 خودا پەرستە يا نەفسى ئەھمەق  
 جارخ عابدە و ئەھلى عىبادەت  
 خەلكى ئەچنە لاي لە بۆ سەعادەت  
 كە ھەل بۆى ھەل كەوت بەھەق تى ئەگەى  
 عىبادەتە كەى عادەت بو عادەت  
 مەبە ستم لىرا (سوء ظن) نىيە  
 (سوء ظن) عەيبە و خولقى دەنيىە  
 مە بەست ئەوہىە باش ناگادار بە  
 بازى مە زاهىر ئە ھرىمەنى يە  
 گەلى لە ئەحوال خالى وەختى يە  
 تابع بوون بەوہ ھەر بەد بەختى يە

بىن نىزامى دىن حەق راناگىرى  
 بەشى خانووى چۆل ھەر ناپوختى يە  
 ( نامى ) ھالى بو ئاغاز و ئەنجام  
 ماىھى سەعادەت ياسايە و نىزام  
 اذا حكمتهم بين الناس ان  
 تحكموا بالحق فنعم المرام

### لۇغەت گەلىكى ئەوى

لۇغەت گەلىكى ئەوى بە غىرەت  
 بە عىلم و عەمەل بە سەبەر و سىرەت  
 لە بۆھەر قۇلئى چەن كەس ئەھلى جى  
 بگەرپىن بە دل بۆ شار و لادى  
 بۆ خىمە نشىن لە رووى سارادا  
 بۆ كۆسار نشىن لە جى و ئارادا  
 بپۆن بۆ بازار بپۆن لە بۆ دەشت  
 لە ھەموو شوپىنى بکەونە سەرگەشت  
 ھەر شتىكىان بىست لۇغەتى سادە  
 باش ھەرى بگرن ئازا و ئامادە  
 بە رىزى حروف گەردى كەنەوہ  
 ئە و جار باش مەئناى لىك بدە نەوہ  
 لە پاش راگرتن بە ياسا و قىسمەت  
 تەرتىبى بدەن بۆ قامى ئوممەت  
 ھەتا لۇغەت و لەھجەھى ھەرچىنى  
 مەحفوز بىمىنى لە سەر زەمىنى

ئەمەيش مەسرهف و فەراغى ئەوئ  
 دلى گوشادى بئى داغى ئەوئ  
 مەسرهفى ئەوئ لە بۆ ئەم و ئەو  
 بۆ كەسبى لۆغەت لە كۆنە و لە نەو  
 جا چاپى ئەوئ بۆ نىگادارى  
 لە روى زەمانا بۆ يادگارى  
 (نامى) وەھايە فەكرى لەم باسا  
 ئەمەيش موحتاجە بە ھىزى ياسا  
 ياسايش خادەمە بۆ بەزرى ناو دل  
 ەرزى بكتلئ مومتاز بئى بە گول  
 تا بيوەشتىن دەستى خاوەن كار  
 بىشى پارىزى لە خاشاك و خار  
 بە لام ئەو دلە فەرزە كامل بئى  
 تابىعى فىعلى فەرزى حاسل بئى  
 ئىنسان وا ئەبئى بە ئىنسانى ساغ  
 ناساغ مەفرۇزە ھەر بئى حاسل بئى  
 دىن و ئاينمان كىتابە و سوننەت  
 لە گەل ئىجماعى عولەماى ئوممەت  
 ئىعتىبار ھەيە لە بۆ (استدلال)  
 لە عولەماى بەرز (واصل) بە كەمال  
 ياساى دىنمان ديارە رووناك  
 لاي ئەھلى ئىنساغ خاوەن دلى پاك  
 خوا فەرموويە خواى عالەمىن  
 لَفْظِي (لِسَانِ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ)

لادان لە زاهىر لادانە لە حەق  
 قەبولى مەكەن لە ئەحەد مۆتەق  
 مەگەر دەلىلى قەتەى مانىع بى  
 لەوہى زاهىرى مەعنا واقىع بى  
 (تأويل) لادانە لە بەر ناچارى  
 ئەبى نەگاتە بىارى نابارى  
 نەوہى لائەدا لەياساى كىتاب  
 يەقىن لای داوہ لە رىگەى سەواب  
 ئەم ھەموو بىر و باورە پـووچە  
 ھەمووى لە شومى فيكرى پـسووچە  
 بىر بکەنەوہ بـمۆمىزوى ئەبىام  
 لە چەرخى مـولای (سید الأنام)  
 چلۆن رەفتارى ئەکرد بە قورئان  
 وا رەفتار بکەن تا ئاخىر زەمان  
 ئەنا لابدەين لە بەر دىنارى  
 باغ فروشتە بە گـرەى نارى  
 قەت قابل نىيە ئەفكارى عالەم  
 ھەموو سەحىح بن راست و موسەللەم  
 بـەعزىكى راستە و بازى درۆيە  
 ئەم قسە راستە و بى گـفت وگۆيە  
 ئەو راستە وەھا ئە دۆزىتەوہ  
 كەياساى حـەزرت بکۆلىتەوہ  
 قەت قابل نىيە رىكى لى گوم بى  
 نەوہى ياساى شای لە لا گووم نەبى

(نامی) هەر نهوه‌ی نهوئ له خوا  
که ون نه‌کا حه‌ق به سه‌ودای هه‌وا

### یه‌کی بانگی کرد

یه‌کی بانگی کرد ئه‌ی به‌نی ئاده‌م  
من حالی بووم له نه‌خشه‌ی عالمه  
که‌چی تی ناگه‌م له خه‌ریته‌ی ڕوو  
له نه‌جزاکانی نه‌ ئیسته نه‌ زوو  
وتم براکه‌م گوئ بگره‌ له‌ من  
بۆ ئه‌م مه‌به‌ستته‌ ئه‌بم به‌ زامن  
به‌ پانی به‌ینی دوو‌گوئ‌چکه‌ کانه  
بۆ توول مووی سه‌ر و چه‌ناکه‌ تانه  
هه‌رچی له‌وناوا هه‌یه‌ رووخساره  
دیاره‌ لای که‌سی زانا و هه‌وشیاره  
بژمیره‌ له‌ سه‌ر رووخساری پاکت  
ته‌ختی ته‌ویلتی جوانی رووناکت  
به‌لام مه‌ژمیره‌ جوته‌ (نزع‌تان)  
دوشاخه‌ی سافی پاک له‌ مووه‌کان  
بژمیره‌ له‌ سه‌ر (تخ‌ذیف) له‌ لاوه  
له‌لای گوئ‌چکه‌کان له‌م لاو له‌و لاوه  
ئه‌شراف مووه‌که‌ی لائه‌به‌ن له‌سه‌ر  
هه‌تا روخساریان بکه‌ویته‌ ده‌ر  
(عذار) گیسوه‌ له‌ سه‌ر دیتته‌ خوار  
ئینسان نه‌پیکن به‌ وینه‌ی ره‌ش‌مار

به‌لام بۆ مه‌حبووب / هردي دلدار  
 ده‌سته‌ی ریحانه‌ن ریحانی ناودار  
 (صدغ) له‌ لایان تانه‌ترافی چاو  
 پاک و رووناکن به‌ وینه‌ی هه‌تاو  
 هه‌روا نه‌و گۆله‌ له‌ پالی گۆیدا  
 نه‌لیتی فریشته‌ پیتی نساوه‌ پیتیدا  
 (عارض) یانی روو کۆلمی ئینسانه  
 نیشانه‌ی به‌رزی و باره‌ و ئیحسانه  
 (شارب) سمیله‌ له‌ هه‌ردوو لاه  
 (حاجب) برۆیه‌ جیتی له‌ سه‌ر چاوه  
 (زقن) چه‌ناکه‌ سوونعی خودایه  
 به‌ندی شه‌ویله‌ی ئه‌م‌لا و نه‌ولایه  
 (غنقه) چالی به‌رلیتی خواری  
 بۆ نازاری دل ئه‌بـ بـه‌ داروو  
 (موق) گۆشه‌ی چاوی ئه‌روانی بۆ لووت  
 (لحاظ) له‌م لایه‌ بیزانه‌ مه‌زبووت  
 هه‌م له‌رووخساره‌ «نه‌رمه‌ی» به‌ری لووت  
 فه‌رزه‌ شوۆرینی به‌ یاسای مه‌زبووت  
 هه‌ر موویه‌ هه‌یه‌ له‌ ناو رووخسارا  
 شوۆرینی فه‌رزه‌ له‌ لای هه‌وشارا  
 به‌لام مووی ریشت کاتێ که‌ پر بـ  
 فه‌رزه‌ به‌ ته‌نیا زاهیری ته‌ر بـ

( نامى ) ئەم باسەى كىرد بە يادگار  
بۆ برايانى پاكى تاعەت كار

### بى خواستى خوا هيچ شتى نابى

ئەلەين ولات و زەمانەى ژىوار  
تەئسىريان ھەيە لە بىۆ بەختيار  
راستە ئەم واتە بەلام ھەقىقەت  
والە سەر خواستى (خالقى مختار)  
بەخت و تاليع و بەرزى و نزمى تۆ  
پايە و مايەين وارد بن بىۆ تۆ  
فەرەن بۆ جىلوھى تەجەللای بارى  
كاتى بىسەوئى بارەبن بىۆ تۆ  
كاتى كە ويستى لوتفى بىتە كار  
لە دىي ويرانە ئەتەينى بىۆ شار  
ئەت كا بەداراي ئەدەب و ئەخلاق  
ئەت كا بەگەرە و سەرۇكى موختار  
عەمارەتىن خۆش ناوودەر پرووناك  
بەرمالئىكى پان چەن دراوستى چاك  
ژىن و ژىوارى بىن دەرد و ئازار  
رىك ئەخا بۆ تۆ بە ھەزار ھەزار  
ئەگەر دژمنى دەس بىا بىۆ تۆ  
زوو چارى ئەكا لە دەر بى يا كۆ  
كاتىكىش ويستى ھەرگەر بىتەوھ  
جىلوھى ئىحسانى ئەشارىتەوھ



سەد چرا ھەلگەى واسەر کوپتر ئەبى  
رېگەى پانى خوت نادۆزىتەوہ  
جاھەر مەشورەت بىن بۆ خودا  
بەگزەى دەروون، بى ھەرا و سەدا  
بلى ئەى خوداى سەراسەر جىھان  
ئەى نىگابانى دىيارى و پەنھان  
جلوہى ئىحسانت با بەردەوام بى  
رەسای ئەوزاعى چەرخى ئەىيام بى  
يارمەتى بدە خواھن وەفا بىن  
نەك موستەحقى ماری جەفا بىن  
بە مېھرەبانى بە فەىزى رەحمەت  
دوور بىن لە باری خارىچ لە تاقەت  
بمان كە بە دۆس بۆ دۆستانت  
بۆ خواھن سىدىق و وەفا و ئىمانت  
مەمان دە دەستى نەفسى ئەممارە  
يا ستەم كاری لە حەق ئاوارە  
مەم دەرە دەستى نەفسى پەستى خۆم  
بەد حالتى مەكە بە مەبەستى بۆم  
چەن رۆزى ئەژىم بژىم بەخۆشى  
سابت بىم لەسەر عەھدى قودسى خۆم  
(نامى) پەروردهى باغى ئىحسانە  
لاتۆ (زىد) و (عمرو) ھەموو يەكسانە

دہریای ئیحسانت کہ کہوتہ شہ پؤل  
چی بہرزی و نزمی بہ یک میزانہ

**مہ شیخت دوورہ لہ جۆشی ہوا**

مہ شیخت دوورہ لہ جۆشی ہوا  
لہ فر و فیز و خرؤشو داوا  
دوکتور بہ زمان نابین بہ تہیب  
بہ سودی دہرمان نابین بہ حہیب  
ہہ زار قیل و قال نابین بہ نانین  
بہ حورمہت دای نئی لہ بو میوانین  
شہریعت خوانی پر نان و ناوہ  
نانش بہ بن ناو ہہر ناتہ واوہ  
(تصوف) مہ عنای ئیخلاصہ بہ دل  
ہہ تا کردہوت بگاتہ مہ نزل  
ئیخلاص چرایہ بو شہوی تاریک  
ئیخلاص عاسایہ بو شیخ و بو شیک  
مسقالہ زہرہ نیبہ لہ دینا  
بہ بہ سہربار بہ سہر ئایننا  
نہہلی (تصوف) باوربان وابوو  
کاریان بہ ئیخلاص ہہر ناتہ و بوو  
ہاتن بہ ئیخلاص بہ یاسای رہبہر  
بہ لکو دہروونیان دہرچن لہ کہدہر  
بہ ئیتیباع و پہیرہوی حہزرت  
عبادہ تیان کرد بہ عینی عبیرت

هه تا به فه یزی خودای عالهمین  
عه لاقه دار بوون به نووری نهمین  
نه و جار به یاسای نه سحابی (اخلاص)  
هه ر که س به جوړی که و ته (اختصاص)  
نه وه ی که زیگری نه غلب جه هریه  
شوره تی دهر چوو به (قادریه)  
چونکه نه و زیگره به شیوه ی (وافر)  
یاسا بوو له بو شیخ (عبدالقادر)  
نه و یش که زیگری سپرری و خه فی یه  
دهر چوو به ناوی (نه قشبه ندیه)  
چونکه (محمدهد شاه ی نه قشبه ند)  
به و جوړه زیگره بوو به نه رجومه ند  
به و زیگره نه قشی (الله) که و ته دل  
به و چرا گه یشت به ماواو مه نزل  
هه ر وه ها باقی ته ر یقه ته کان  
ته ر یقه ی خاوهن هه قیقه ته کان  
و اتقوا الله و یعلمکم  
عام شامل لنا و لکم  
به م جوړه داهات ناوی ته ر یقه ت  
به خزمه ت کاری له بو شه ر یقه ت  
ته ر یقه ت نه گه ر له نایین لادا  
کوړی مور ته دده نیرسی پی نادا  
مه شیخه ت دارای چهن عه لامه ته  
یه که م نیشانه ی نیستی قامه ته

له سهه نادابی سوننهت و کیتاب  
 به یاسای ره هبهه به یاسای نه سحاب  
 به یاسای ره سای گرووی تابیعین  
 رضی الله عنهم اجمعین  
 دووری له کاری ناباری بیدععت  
 دهوام له سهه ری جومعه و جهماععت  
 دووری له حهرام به هه موو باری  
 دووری له فه حش و کاری ناباری  
 به جی هیتانی واجیباتی خووی  
 نهونه مومکینه ری نه کهه وی بووی  
 به جی هیتانی سوننهتی ره سول  
 که نه بن به هووی نه جاح و (وصول)  
 نیشانهی دووهم (شهود) ه و حوزوور  
 یانی په یوهندی له گهل ساحیب نوور  
 نیشانهی نه مه له سهه ره فیهقه  
 ره فیتیان دائیم روی له ته و فیهقه  
 خاتریان جهمه دلیان دامه زراو  
 به سهه چاوهی نوور سهه سهه زه و تیراو  
 هه ره که سن سوودی نه بی بو ره فیتق  
 نه وه بی به شه له باره ی ته و فیتق  
 نیشانه ی سپهه م سلوکه به حهق  
 له لای مور شیدی عالمی موتلهق  
 یانی عالم بی به زات و سیفات  
 عالم به نه رکان یانی واجبات

عالم بى به دىن به گوڤرەى تاقەت  
 نەوسا پىتى ئەلئىن خاوەن تەرىقەت  
 به نوورى ئەزكار مونهووەر بووبى  
 نەفى و ئىسباتى (مصور) بو بى  
 خاوەن بارە بى به فەنا و بەقا  
 به ياساى عورفى ئەربابى لىقا  
 وا شەپۆل بدا لە سىنەيا نـوور  
 دلئى غافلان بكا بە تەنوور  
 خاشاكي جەفای هەواو ئارەزوو  
 دەرکا لە دلدا بە حەق زوو بە زوو  
 سىنەى مورىدان پىر بكا لە نوور  
 بىكا بە خاوەن بو مایەى حوزووور  
 هەرکەسى بو ئەو بىن بە مورىد  
 بىكا بە دارى سەمەرەى تەوھىد  
 بىن بە مایەى سىبەر و سەمەر  
 بىن بە مایەى پىرۆزى بەشەر  
 ئەوندە دوور بى لە هەواى دنيا  
 جىتى شوبهە نەبىن بو ژىرى وريا  
 ناخر نىشانەى رەحمە و دلسوۆزى  
 بوئەلەم بىن بە هۆى پىرۆزى  
 يانن رەوشتى محەممەدى بى  
 عىمادى پىشتى كوۆى سەمەدى بى

پستوه وریابین

به هه‌وا نابین سه‌فای دینداری  
 به جه‌فا نابین خزمه‌ت گوزاری  
 (مشتبه) مه‌بن وریا بن وریا  
 جادوگه‌ریکه هه‌یولای دنیا  
 دنیا ژنیتکه زۆر چاوی جوانه  
 کنی بن دیل نه‌بئ به‌و دوو چاوانه  
 دوو چاوی هه‌یه به‌که‌میان مایه  
 چاوی دووه‌می بو‌شانه و پایه  
 دنیا داویتکه دوو تال تنراوه  
 تالتی دوو هه‌ودای لیک با‌دراوه  
 چوار ژنت ببئ به‌کی چوار کور  
 وینه‌ی جه‌واهیر له‌مه‌رجان و (دز)  
 به‌نیگای چاوی ته‌لاقی هه‌موو  
 واجب نه‌ کابۆت فه‌وره‌ن زوو به‌زوو  
 چاویتکی مه‌یلی به‌رزی پایه‌یه  
 چاویتکی له‌یلی مال و مایه‌یه  
 پایه و مایه‌کەش له‌سه‌ر هه‌وا‌یه  
 شه‌پۆلی هه‌وا مه‌رجی ده‌ریایه  
 مه‌رد نه‌و مه‌رده‌یه جامی پاکی دل  
 به‌ساغی ببا و بگاته‌مه‌نزل  
 (وَنَهَى النَّفْسَ اِىَّ عَنِ الْهَوَى)  
 چوارته‌کییره‌ی بن له‌سه‌ر ماسیوا

دنیا هاته پیش په‌رده نه‌گیږی  
 حه‌قیقه‌ت لاتۆ به پووج نه‌گۆږی  
 هه‌رگیز نه‌مدیوه جادوو‌گه‌ری و  
 تۆز بکا به ناو ئاویش به هه‌هوا  
 به‌راورد کران ئه‌م په‌ر تا نه‌و په‌ر  
 له پیاوی پیاده و سواری سه‌ر به فه‌ر  
 هه‌موو بی فه‌ر بوون له‌ده‌ور و به‌ریا  
 یانی کونده‌بو فه‌ری به سه‌ریا  
 ساغ له دنیا‌دا یه‌ک له میلیونه  
 نه‌نا مه‌جنونه یا خو مه‌عیونه  
 نه‌گه‌ر نه‌م گه‌له هه‌موو ساغ نه‌بوو  
 نه‌م دنیا یه‌ک سه‌ر وینه‌ی باغ نه‌بوو  
 نه‌م دږکو داله‌ وان له به‌ر چاوا  
 خه‌وش و خالتیکن که‌وتون له ناوا  
 ده‌م بازی نییه حه‌قیقه‌ت کاری  
 حه‌ق هه‌ر ئیخلاسه بو‌زاتی باری  
 (نامی) له‌وانه زۆر شه‌رمه‌ساره  
 هیوای هه‌ر عه‌فوی خوای سه‌تاره

### ئینسان به وینه‌ی رزقی عه‌لوه‌یه

ئینسان به وینه‌ی رزقی عه‌لوه‌یه  
 به‌رزوی و نزمی نه‌و له سه‌ر جیلوه‌یه  
 روژی رزاوه به‌ ناو مه‌یدانا  
 روژی شاره‌وه کونجی خه‌لوه‌یه

راسته‌ه‌لاقه‌ی کات و شوینه‌وار  
 بۆ به‌رزه‌وه‌بوون یا بۆ سه‌ره‌وخ‌وار  
 به‌لام که‌نه‌ما جیلوه‌ی که‌رامه‌ت  
 بی سوده‌هه‌ولتی ئینسانی هه‌وشیار  
 نه‌لین له‌سه‌ما وه‌زن نامیتنی  
 یارۆی بی جیه‌از دۆش دائه‌میتنی  
 نه‌مومکین نه‌بی پروا به‌ره‌و ژوور  
 نه‌بۆ به‌ره‌و ژیر هه‌نگاو هه‌ل دینتی  
 نه‌م جیلوه‌فه‌رعه‌ بۆ خواستی دادار  
 کاتنی که‌ویستی که‌ره‌م دیته‌کار  
 له‌نه‌شکه‌وته‌وه‌ نه‌ته‌یتنی بۆ دئی  
 له‌دیتها‌ته‌وه‌ نه‌تبا له‌بۆ شار  
 عه‌ماره‌تی پاک ناو و دهر پر ووناک  
 به‌رمالی گوشاد چه‌ن دراوسیی چاک  
 ژین وژیواری بی دهر د و ئازار  
 ریک نه‌خا بۆ تۆ به‌هه‌زعیکی چاک  
 کاتنی که‌ویستی وه‌رگه‌ریتته‌وه  
 نه‌و جیلوه‌ی لوتفه‌ نه‌شاریتته‌وه  
 سه‌دچرا هه‌ل که‌ی واسه‌رکویتر نه‌بی  
 له‌که‌ندی مه‌هله‌ک ناگه‌ریتته‌وه  
 جا هه‌ر مه‌شوهره‌ت به‌ن بۆ خودا  
 له‌کزه‌ی دهر وون به‌جۆش و سه‌دا  
 بلین نه‌ی خودای سه‌راسه‌رجیه‌هان  
 نه‌ی نیگابانی ناشکرا و په‌نه‌هان



مەمان دە دەستى نەفسى پەستى خۇ  
 وەن مەكە لىمان رىگەى قودسى خۇ  
 با ماوهى ژيان لەگەل ئىمان بى  
 تاپاش نەكەوین لە مەبەستى خۇ  
 مەبەستم خودا ھەر رەزای تۆیە  
 دلتم دلئەندى رىتى قەزای تۆیە  
 دلتم پەرورەدى ئىحسانى تۆیە  
 ئەوئىحسانانەى شایانى تۆیە  
 بىەخشە پىمان حوسنى رەفاقت  
 لەگەل ئىمان و سىدق و سەداقت  
 بىمان پارىزە بىە مېھرەبانى  
 لە شەپرى بارى خارچ لە تاقەت  
 (نامى) لەگەل جۇش جۇشى دەروونى  
 ئە پارىتەوہ بەدل زەبوونى  
 ھەرداواى فەيزى ئىحسانت ئەكەم  
 تا رىگە بگرم بە رانموونى

### چەند چوارىنە

دراوسى شەرتە بو خانوو كرىن  
 ھاوپرى وەربگرە بو رىگە برىن  
 ژنى چاك شەرتە بو ژىن و ژىوار  
 كە دەسمان نەكەوت يەخە دائەدرىن  
 لە گەل ناباراكارىت نوقسانە  
 رەفىقى بەدخوو دوور لە ئىحسانە

بە تاقە دەستى چەپلە ناكوتىرى  
 دوو دەستت ھەبوو چەپلە ئاسانە

فەرمانى مەردى لەسەرتەختى عەرز  
 رىكەوت بەرىكەوت بۆ گەلىكى بەرز  
 قەت لەدنىادا نىعمەتى نىيە  
 چاتر بى بۆ گەل لە يەكەتى تەرز

لاتى و نەزانى بە وىنەى خانە  
 مەلبەندە لە بۆ خویش و بىگانە  
 نەزان وەرئەگرى بىرى ناپەوا  
 لاتە نۆكەرى كوئىخاى كەرانە

ئەگەر لات نەبى سەرگەردان نابى  
 گىرۆدەى دەستى نامەردان نابى  
 گەر نەزان نەبى ناكەويتە داو  
 موبتەلاى ھەواى پراى شەيتان نابى

چارى ئەم دەردە زانستە و پىشە  
 لە بۆ سەربەرزى ئەبن بە پىشە  
 گەلىن كە زانا و خاوەن پىشە بى  
 دوورە لەھەرچى مەينە تو ئىشە

گەلىن كە ياساى تەمى نەبىنى  
 لە خۆشى دنىاى كەمى نەبىنى  
 دلى بى تەمى چاوى مژمۆرە  
 لە باتى ھەدەف تەمى نەبىنى

واته‌ی پتیشینیان پیشه‌وای تو‌یه  
 له پاش حوکمی حه‌ق حاکمی نو‌یه  
 (نامی) به حوکمی شعوری سالم  
 نه‌ئن حوکمی حه‌ق ری‌ی سه‌فای تو‌یه

### هه‌رک‌ه‌س ماره‌ی کرد

هه‌رک‌ه‌س ماره‌ی کرد نه‌م دنیا ل‌توه  
 شه‌قی تئ‌ه‌ه‌ل‌دا به‌لام به‌ پتوه  
 که‌س حالی نه‌بوو له‌م موعه‌مما‌یه  
 دنیا کام جینسه ئینسه یا د‌توه  
 نه‌گه‌ر سالیکن هه‌ل‌که‌وت به‌ ر‌توه  
 زوو خو‌ی پی‌گه‌یان‌د ده‌ستی دا‌پ‌توه  
 نه‌و ده‌س ل‌یدانه وه‌ها ش‌یتی کرد  
 که‌س نه‌یینیوه ل‌توه به‌و ش‌توه  
 کاکله‌ی نه‌مه‌یش نه‌وه‌یه ناده‌م  
 نه‌وکاته‌ی ده‌رچوو له‌ په‌رده‌ی عه‌ده‌م  
 وه‌ها تئ‌ه‌گا هه‌ر ته‌نیا بو‌ نه‌و  
 دنیا کراوه به‌عهرش و عه‌له‌م  
 نازانی چهن‌ها له‌شه‌خسی شام‌ه‌رد  
 چهن ش‌یری شه‌رزه چهن مه‌ردی نه‌به‌رد  
 زه‌حمه‌ت‌یان کت‌شا له‌م دنیا‌ی دونا  
 عاقیبه‌ت ده‌رچوون به‌ه‌ناسه‌ی سه‌رد  
 بازاره‌ دنیا کـار‌یزه بازار  
 سات‌یکی سووده و سات‌یکی خه‌سار

ھەر كەس چەن پۆزىي وا لە مەيدانا  
 عاقىبەت ناچار نەپواتە ك—ەنار  
 غايەى ئادەمىش پايە و مايە يە  
 ھەوايە و ھەولە بۆ ژين و ژيوار  
 نازانى چاتر لەمانە ھەم—ووى  
 رەوشتى باشە لە رووى پۆزگار  
 چارى ئەم دەردە نەر راستت ئەوئ  
 بە كەم خوارنە ھەتا كەم بنوئ  
 كەم خۆراكو خەو دلتى رووناكە  
 ئەغلەب لەباسى ماریفەت ئەدوئ  
 (نامى) و ھەبا بوو بەراوردى ئ—ەو  
 لە چەرخى پيشوو لە رووداوى ئەو  
 ئينسانى بئ دل نازى بە شادى  
 دلتىش پتويستە بە نوور و پەرتەو

### ھۆى رزگارى چيە؟

مەزھەرى شەرەف لای گەلى ماددى  
 ھەر ريش و پەشمە و ژيوارى عادى  
 لە لای عارىفان شەرەف تەقوايە  
 بە مەرجى عىلمى ئەسل و مەبادى  
 پىرۆزى ئوممەت لە رووى جی—ھانا  
 ھەوت روكنى ھەيە واى دانا زانا  
 بە بئ ئەوانە قەت قابل نيیە  
 ئوممەت پيش كەوئ لە رىتى ژيانا

عیلم و سەنەت و ھیزی بەرگری  
ماددەى ژىوار و خولقى رەھبەرى  
ئەمانەش بىن بە بىن یەکیەتى  
ئوممەت ناگاتە پایەى سەرورەرى

مەزھەرى سىقەى ئىنسانى عادى  
ھەر ریش و پەشمە و ئوموورى ماددى  
بەلام لای عاریف ریعایەى نىزام  
فەرزە مەقاسید یا لە مەبادى

پاریزی منال فەرزە و زەرورى  
لە ھاورپى بەدخووى مسافەى دوورى  
تا دائەمەرزى عەقل و شوعوورى  
بۆ راگرتنى ناموس و نوورى

زىنھار دوور کەون لە ھەرزە کارى  
لە دەم بەتالى لە شەرمەسارى  
ھەر ئەدەب ئىنسان ئەبا بۆ ھەسەب  
دل و دەم پاکی و خدەت گوزارى

بەنەفس و بەمال بە پایە و مایە  
بۆ ھەموو کەسى شایا گەدایە  
نەخسوس بۆخاوەن شەرەف و تەقوا  
بۆ لى قەوماوى زوو خواوەن پایە

(نامى) حالى بوو بە عومرى درىژ  
لە بەرزى و پەستى جىتى ھەوراز و لىژ

حالی بوو تنها خزمه‌تی ساغه  
مایه‌ی رزگاری له گهل ده‌ست ناویژ

### قاوه قاو مه‌کن

قاوه قاو مه‌کن هرچاکه چاکه  
تال له گهل شیرین باشه براکه  
به‌لام هر تالی بی زوری قه‌زا  
نه له بو دنیا نه بو دین چاکه

خودا پیداون خودا پیداون  
به شهره‌ف نه‌ژین هه‌تاکو ماون  
له پاش مردنیش ناویان زیندوووه  
ئینسانی هوشیار نالی نه‌ماون

نهم به‌هره له سه‌رئیفاده‌ی عامه  
ته‌نویره و عیلمه و به‌زلی ته‌عامه  
موساعده‌یه له‌بو داماون  
یه‌عنی مه‌نبه‌عی فه‌زل و ئینعامه

به‌به لهم به‌شه خودا نه‌ی بری  
به هموو دنیا کن بی بیکری  
نه‌گهر ئاده‌می بهم جوړه بژی  
ده‌قیقه‌ی عومری نه‌زی به دوپری

جان‌خوازه الله خاوه‌ن دل‌ه‌کان  
خاوه‌ن حه‌دیقه‌ی پر له‌گول‌ه‌کان

نىگىاى چاويىكىان حالىن ئەبەخشىن  
 ناي دەن بە دىئا خاوهن دلەكان

دىئا بەهوانە چاوى رووناكە  
 ئەگەرنا وىنەى كويىرى غەمناكە  
 ھەتاو لە چەرخا چاوى كەيوانە  
 بونى ئەمانەيش دووچاوى خاكە

ئىنسانى بىنا ئەبىن بە دەلىل  
 ئىنسانى بىن چاوا داماوه و زەلىل  
 ئەوانە نەمان لە رووى جىھانا  
 ئادەمى ئەبنە داماوى غەلىل

(نامى) خادىمە بو ئەو مەردانە  
 قىسەيان قووتە بو ئەم جىھانە  
 خودا نەبىرئ و جوودى مەسعوود  
 ئەگەر ديارە و ئەگەر پەنھانە

### ئەوزاعى دىئا

دىئا بە زۆرە بە زىر و بە زىو  
 بە دەستە و بەستە و ئەم دىو و ئەودىو  
 بىن زۆر بىن زاتە لە مال دەر ناچىن  
 نىسبەت بە عالەم نە ناسە و نە دىو

ھەر كەس دەستى بو دەستى خۆى وەشان  
 چەن قات قەسرى خۆى برده كاكەشان

نەمامى دانا و جۆگەي بۆ ھەلّ كىرد  
 ۋەردى خۆي بېرى و تووى خۆيى ۋەشان  
 ناوى زۆرداران بەرەو ژوور ئەرپوا  
 ناوى بىن زۆرىش ئەرپوا بىن عەفوا<sup>۱</sup>  
 دىناي دەۋلەمەن بەرپىزە و رىزە  
 كارى بە گېرەي كارەبا ئەرپوا  
 ئەم عەرزە بۆرە و ناسمان شىنە  
 عەرزە ھەر عەرزە ھىندە يا چىنە  
 كابرەي پىشەۋەر ۋەك پىشە وايە  
 لە بەر پىشەكەي خاۋەن تەمكىنە  
 بەخودا بنازە و بە خۆتا نەك كەس  
 كەس بۆ كەس نابىن بە شان و بەدەس  
 قورئان بەرودواي بە بىن و بەسىنە  
 يانن دەستوورى قورئانە كەت بەس  
 دوو عەقل ھەيە بە سوودن بۆ ژىن  
 يەك عەقلى دنيا دووھەم عەقلى دىن  
 ھەر كامت نەبوو كۆلەۋار ئەبى  
 لىت تارىك ئەبى ھەتاۋى نوورىن  
 گەلى ئەنەنى و بىن عەقل و نەزان  
 ھە تا ھەتايە قەت ناگا بە شان



تا نانى ھەبىن لىھ دۆۋە دوورە  
كاتىن دۆى ھەبوو بىن بەشە لىھ نان

عالم شەخسىكە پىتى ئىلپىن گىتى  
عىلم دلتىھتى و رۆھى يەكىھتى  
(نامى) لىھ عومرا بەراوردى كىرد  
گەل بىن يەكىھتى بە ھەق پەكىھتى

ژىيانى دنيا لىھ بىن ناوھ  
ئەگەر ناودار بوو بە ھىز و تاوھ  
ناودارى بىن ھىز لىھ رووى دنيا دا  
بىلپىن بىن زانم چىلۆن ژىاوھ

### ئىنسانى سىپى و ئىنسانى رەشە

ئىنسانى سىپى و ئىنسانى رەشە  
ماددە و دەنگ و رەنگ ھەر لىھ سەر بەشە  
نەك ھەر ئەمانە ھەموو عەوارىز  
لىھ سەر تەقسىمى وەزنى بىن غەشە

نەسساچى قەزا داى بەسەر دارا  
رىسمان چەن جۆر بە ژوور و خوارا  
جا دەرچوو ھاسىل ئەلوانى قوماش  
بالا و كىراون بە لادى و شارا

ھىچ كەس نازانى ئەنجامى چىيە  
دەفتەرى رەشە يا خود سىپى يە

دل و له به‌ینی خهوف و ره‌جادا  
 غه‌یری لوتفی حهق چاره‌ی نییه  
 خۆزگه‌م بهو کهسه به بئ فله‌سه‌فه  
 خودای خۆی ناسی به بئ به‌لکه‌فه  
 رۆیشت به ریگه‌ی ده‌لیلی به‌رزا  
 نه‌گه‌ر له خه‌له‌ف نه‌ر له‌سه‌له‌فه  
 چونکه وه‌ن نابئ ئینسانی ری‌پره  
 له سه‌ر جاده‌ی عام به‌رۆژ یا به‌ شه‌و  
 سه‌رگه‌ردان یارۆی پئ گوم کردوو  
 به‌م‌لاو به‌ولادا نه‌چه‌رخئ به‌ ده‌و  
 رانی بئ شوان به‌شی فه‌نایه  
 نه‌گه‌ر به‌گورگه‌ یا به‌ سه‌رمایه  
 عالم کۆمه‌لی ئوممه‌تی خیره  
 نه‌گه‌ر تاییعی رای موس‌ته‌فایه  
 ئینسان به‌دراپه‌ به‌ بایی گه‌رمه  
 به‌ بای باده‌وه‌یش بانگی بئ شه‌رمه  
 به‌هه‌ر بایی بئ هه‌ر بایی نه‌بئ  
 عاقیبه‌ت خیره و جیگه‌که‌ی نه‌رمه  
 (نامی) چهن جارئ به‌راوردی کرد  
 لیکی دایه‌وه‌ موشکیلاتی ورد  
 نه‌ونه‌ حالئ بو ئینسانی سالم  
 به‌ وینه‌ی سارا نه‌روا له‌ سه‌ر پرد

قودره‌تی خودا سنووری نیبه

ته‌قدیری هیتی ته‌وانایی خوا  
 ناتوانی هم‌وو هیزی ماسیوا  
 ماسیوا هم‌ووی به‌قودره‌تی نه  
 پی بکری باسی ته‌وانائی خوا  
 کائینات هم‌وو لای نه و کایه‌که  
 سه‌ماوات به‌قهی سروه‌ی بایه‌که  
 که خواستی هاته‌سه‌ر فه‌نای دنیا  
 کتیوانی دنیا چون هه‌باییکه<sup>۱</sup>  
 له‌لای نیمه‌دا ده‌ریا ده‌ریایه  
 نه‌م عه‌رزه عه‌رزه و سه‌ما سه‌مایه  
 نه‌نالای خوا هه‌رچی مه‌وجوده  
 به‌شی هه‌ره‌که‌ی مه‌نمووری بایه  
 خوا خواییکه ناگا و خه‌به‌ردار  
 بو‌کولی و جوزئی زانا و ناگادار  
 هه‌ر نه‌و نه‌توانی تو‌بپاریزی  
 له‌ده‌رد و به‌لای چه‌رخی رۆزگار  
 نه‌گه‌ر خواستی بی‌وات نه‌پاریزی  
 نه‌دا له‌به‌ر پیت له‌کتیوا ریتی

كە خواستى نەما وات ئەخاتە داو  
 سوپاي سەرزەوى تۆنە پارىزى  
 ھەمو شتىكى پى ئەكرى خودا  
 مومكىنى مەھال نىبە لاي خودا  
 (قبض) و (بسط)ى تۆلە لاي خودايە  
 نوقسان و كەمال و لاي خودا  
 وشتر لە دەستا ئەشارىتەو  
 كە چاۋ بە دورىبىن نەبىنىتەو  
 مېرولە وردەيش وائەخاتە دەر  
 چاۋى مزمۇرېش بىدۆزىتەو  
 (نامى) ھەر پەناى لە لاي خودايە  
 ھەر ئەو بە ھەق كە تەوانايە  
 وجوودى زات و سىفاتم ھەمو  
 بە پەرتەۋىكى خواستى خودايە

### كوپرى باش كى بە؟

كوپر ئەو كوپرە بە كانى نالتوون بى  
 بە ئەستوورى دل وەك بىستون بى  
 بۆ ھارېنى ئارد بەردى كەتوو بى  
 بۆ گەرانى ھەردە عەبىارى توون بى

کور نه و کور هیه نه ونه نه که کرم بی  
 تاجی شه ره فی به نی نادم بی  
 نه گه ناقیس بی له دارایی دا  
 له وه زعی حالا وینه‌ی عه له م بی  
 نه ونه نینسان بی به شیرینی خو<sup>۱</sup>  
 وینه‌ی فریشته بنوینتی به پرو  
 به رده وام له سهر کرداری مه ردی  
 له جاده‌ی مهردان لانه‌دا به موو  
 به فیداکاری بو گله‌لی نوممهت  
 به بورده باری و به بهرزی هیممهت  
 باوهر نه کهن پیت دؤست و دژمنان  
 نه گه‌ی به پایه‌ی سهر داری نوممهت  
 هیزی بروای خه‌لک ریزی نیعتیقاد  
 گه‌لن تیژ تره له شیرینی فولاد  
 نه وه‌ی که باور نه یکا بو سهر وک  
 نایکا سه‌ده هه زار سوپای یه‌ک نه زاد  
 ته‌عه‌سسوب نه گه له سهر عه‌ناده  
 ماوه‌ی زور که‌مه بو خو‌ی به‌رباده  
 به‌لام حه‌مماسن له سهر باوهر بی  
 ماوه‌ی ژبانی یه‌ومی مه‌عاده

جانە خوازەلله باورپىن حەق بىن  
 لە قەيدى ھەواى نەفام موتلەق بىن  
 بە رەشەباى شىووم نالەرىتەوہ  
 مەگەر بە خواستى قەھھارى حەق بىن

(نامى) گەلىن جار بە ھىزى باوہر  
 خۆى ئەھاويتتە ناو جەرگەكەى شەر  
 لە باتى نەوہ برواتە فەنا  
 ئەگات بە بەھرەى بەرزى خەير و فەر

### چەن چوارىنە

قسە يەككە باقى بە تالە  
 بەبىن ئازادى شادى مەحالىە  
 ئازادىش نىيە بىن ئازادى دل  
 نەمەش بىن خودا بە خودا بە تالە

ھەراى كائىنات لە سەر ماددە يە  
 ماددەيش خۆراكى ساقى و بادە يە  
 بۆ نىترى نەبوو زال بىن بە سەريا  
 دەرگا نەم ماددەى سوكى سادە يە

ئەگەر بۆ جاھە بە وىسنەى چايە  
 ھەزارى تىن كەوت رۆيى بەزايە  
 ئەگەر ھەوايە و خۆراكى وەختە  
 بىلن لەوہەرى و شىتر و گايە

به كورتى ئه ليم به بى ئيعتيدال  
 قهت دهس ناكه وئ فهردي له ريجال  
 مه بهس له ريجال ئينسانى ساغه  
 ئه وهى تيك نه چن به واتهى ده ججال

له سى زياتر بو ناخر زه مان  
 ده رين ده جالى بى دين و ئيمان  
 يه ك له يه ك به دتر به مه كر و حيله  
 ئيته فهيربدان به عه هدى و په يمان

پياوى سويتند خور سويتندى نادرئ  
 قهت به په يمانى باور ناكري  
 ئه وهى كه دژ بى بو خودا و ره هبه ر  
 به هه زار توبه توبه نادرئ

ئينسان ئينسانه نه ك كه متياره  
 چون تفره ئه خوا به و چهن وتاره  
 هه زار شانامه بخساته شمشال  
 گوئى بو ناگرئ ئه وهى دلداره

(نامى) تويش سادهى به هه زار قورئان  
 لوتفى حه ق نه بى لئه بهى په يمان  
 بيار پره وه به لكو به ره حمه ت  
 خاتيمه ت بو بى به نوورى ئيمان

## چۈن بزين باشە

برايەتى بازي لہ سەر نەسەبە  
 بازيکيش لہ سەر کردە و حەسەبە  
 بازيکيش لہ سەر روژە و مەسلەحەت  
 مەسلەحەت نەما (جرّ القصبه)

برايەتى خوۋشە بو (مؤانسە)  
 تا دەر نە کەوئ رووي مونا فەسە  
 کە ئىختىلافي هەوا هاتە جئ  
 موزايەدە يە (فى المناقصه)

مادام برايى بو مەحەببەتە  
 ئەو مەحەببەتە خاوەن چيکەتە  
 بە گە نجى و پيرى و لاتى و دارايى  
 بو تو موعينى خاوەن رەحمەتە

يانئ ئەو حوببە کە بو خودايە  
 هەر ئەو باشە لەم رووي دنيايە  
 خەرمانئ جيگەى هيوا و نومئيدە  
 کە دانەى زور بئ ئەلباقى کايە

بەئئ بو ژينى دنيا بە خوۋشى  
 پتويستە پاريز لہ باي نە خوۋشى  
 بو پاکی دل و مەنزل و بەرگت  
 لہ گەل روخوۋشى ئەبئ تیکوۋشى



تا سودت بېيى لە بۆ گيان لە بەر  
 لە ناو كۆمەلا ئەكەويتە بەر  
 دەستت نايابە لە بۆ ماچ كوردن  
 سەرت پېرۆزە بۆ سويندى بە سەر

ئەمانە ھەموو ياساى زيانن  
 بۆ پارىزى تۆ لە باى زيانن  
 بەلام ئىخلاست بۆ زاتى خودا  
 لە گەل دەواما رەحەتى گيانن

(نامى) بە زوكام سەرى ئىش ئەكا  
 بۆيە وراوھى كەم و بېش ئەكا  
 ئەوھى بەھىكەت نەژى لە چەرخا  
 بە ئىشى نەييام دلى ئىش ئەكا

### چەن ئەسبابى ھەن بۆ سىحھەتى تۆ

چەن ئەسبابى ھەن بۆ سىحھەتى تۆ  
 ئەبن بە ماھى ئىسراھەتى تۆ  
 يەكەم: تەسلىمى نەفسە بە خودا  
 بۆ دىن و دنيا بەھەشتە بۆ تۆ  
 دووھەمىن: دوورى لە داخ و مەراق  
 گوشادى دلە بۆ وەزعى نفاق  
 چونكە موشكىلەى ئەم دنيا زۆرە  
 ئەبى ھەل بگىرى چەن كۆزە تىراق

سوچه‌تی مه‌ردی دلّ نه‌ستووری چاک  
 دلّت ساف نه‌کا وه‌کـوو مینای پاک  
 هه‌ناسه‌ی نه‌فسی هه‌لمی سه‌ر جامه  
 پاک نه‌کاته‌وه ده‌روونی غه‌مناک  
 سین هه‌م: پارینه له خۆراکی به‌د  
 نه‌وه‌ی نه‌گونجین بۆ ساغی جه‌سه‌د  
 هاتو ناچار بووی با وینه‌ی ده‌رمان  
 حه‌ددیتکی ببین لانه‌دا له حه‌د  
 پارینه له سه‌رما فه‌رزه له سه‌رمان  
 هه‌ر وه‌ها گه‌رما ئامان سه‌د نه‌مان  
 هه‌ردوو کوشه‌نده‌ن لایان دا له حه‌د  
 حاشا له هه‌ر دوو نه‌ویان و نه‌میان  
 نه‌پۆمه ده‌رئ سه‌رما نه‌م کوژئ  
 نه‌پۆمه ناوماڵ گه‌رما نه‌م مژئ  
 یاره‌ببی چیبکه‌م له ده‌س نه‌مانه  
 نه‌میان نه‌م مژئ و نه‌ویان نه‌م کوژئ  
 چواره‌م: پارینه‌ی تاقاتی وجود  
 له (مالایطاق بالحد الموجد)  
 ئشت که له حه‌ددی تاقه‌ی تۆ ده‌رچوو  
 خواهی نه‌ خواهی نه‌تکا به‌ نابوود  
 تایبه‌تی سه‌رفی تاقاتی جینسی  
 سه‌ممی قاتله‌ نه‌گه‌ر نه‌پرسی

(نامى) ئىنسان بىن پىتويستى ھەددە  
 ئە گەر ھەيوان بىن بۆ لىي ئە ترسى

**شىخىھەتى دىھات بە چىشت و نانە**

شىخىھەتى دىھات بە چىشت و نانە  
 بۆ شارستانی عەقل و عىرفانە  
 نىسبەت بە عەوام ھەر جىن پىن ئەروا  
 بەلام بۆ خەوواس خەيلى گرانە  
 تا روشدت نەبىن بە مورشىد نابى  
 بىن موساعەدە — موساعىد نابى  
 ئىنسان بىن زەھمەت ناگا بە موراد  
 جىھادت نەبىن مۇجاھىد نابى  
 پاىھى ھەقىقەت بە داوا نابى  
 داواى مەعرفەت بە ھەوا نابى  
 ئىخلاص بۆ خوداى (رب العالمىن)  
 بىن تەركى تەماى (ماسوى) نابى  
 ئەوھى كە خۆى كوشت بۆ بەنى ئادەم  
 مردىش زىندوھ لە سەر رووى عالم  
 بىن (فكر) لە زات ناگەى بە پاىھ  
 نابى بە خاوەن بۆ ئالا و عەلەم  
 ئەپرسى ئە بىن تەفاوھت چى بىن  
 عىلمى زاھىر بىن يا مەعنەوى بىن  
 ئە لىم مەعنەوى كاتىن كەفەوتە  
 ئەوھامى ئە تباع فەورەن دىتە جىن

به لّام که زاهیر نهمال له دلا  
 نه زانی جیتی گرت له ناو مه نزل  
 چونکه زاهیر بوو ری ئه وهام نییه  
 دامان بدا به سهر موشکلا  
 خودا بو خاتر هه بیی عه للام  
 خاوه ن نادابی شه ریه ی ئیسلام  
 مه مان که به هوی فیتنه بو عالم  
 مه مان که به جیتی ته ئیدی نه وهام  
 (نامی) تا ماوه به رووی دنیاوه  
 به زاهیر ئه پروا به لای خوداوه  
 سه فای باتنیش به دهستی ئه وه  
 بی به شمان ناکاله لای عوقباوه

**به بی خواستی خوا هیچ شتینگ نابی**

وجودی زات و وه سف و نه حوالت  
 ساغی و گه دایی و دارایی مالت  
 هه موو ئیبداعی زاتی خودایه  
 مایه ی نو قسانی و پایه ی که مالت  
 کاتن خواستی بو ته و فیکت بدا  
 وه ز عیکی وه ها باشت پی نه دا  
 چهن ده قیقه یی له نه وقاتی تو  
 له غه یری خیرا به زیبه نادا

ئەوھى پىتويىستە و والە دوور ولات  
 كاتى ئەزانى حازرە لە لات  
 ئەوھى مەبەستە بە بى ماندوو بوون  
 ئەپھىنن بۆ تۆ بى موزد و بەرات

ئەوھى بە دژت زمان ھەل بىنى  
 بىھوئ پايھى شانن بشكىنى  
 يەكك ئە نىرىنى حامى بى بۆ تۆ  
 بە خۆى ئەزانى داي ئەتەكىنى

كە بەلایە ھات ئەتخاتە قەلا  
 بەلایش ئەنىرىنى بۆ سەرئەو بەلا  
 وات ئە پارىزى بە خۆت نازانى  
 ۋەكوو مندالى بى دەنگ و سەلا

ھەتتا فرىشتەى پىرۆزى خۆش بۆ  
 ئەكا بە مەنمور بۆ سەر دالى تۆ  
 نوورانىت ئەكا و باش ئەتپارىزى  
 لە ئىلقاى فېكر و خەيالى بەد بۆ

ئەگەر ئەم دىنيا بىن بە تۆفان  
 كەشتى ئە نىرىنى لە گەل كەشتىوان  
 نە ئاۋ ئەتوانن تۆ بخنكىنى  
 نە ئاگر ئەكا تەئسىرى سوتان

(نامى) بە لوتفى خودا تۆ سامىت  
 لە سەر ئوسول و ياساى ئىسلامىت

نه گهر (قاصر) ی له رووی ره فتاردا  
له ناو (دائر) هی عوله مای نامیت

### خودایا هه رخۆت به راسی خودای

خودایا هه رخۆت به راسی خودای  
زیندوو به زات و زانا و ته وانای  
به خواستی راستت جیهانت دانا  
چ وشکی و ده ریا چ به رزی سه مای

دات رشت به قالب هه موو مه سنووعات  
به پی عه تای خۆت له ئیستعدادات  
وجوود له تۆ وۆ جو دیش هه رله تۆ  
هه ر له تۆوه هات فه یزی به ره کات

کانت درووس کرد به چهن نه وعه کان  
له عه رزا دات نا ته کانی بوورکان  
به بئ ریشه وتۆم گو لزارت ده ر کرد  
به دارو دره خست رازاوه جیهان

گیان له به رانت هیتایه زوو هوور  
چ له چه ره نده و په ره نده ی نو دوور  
ناده مت هیتا بو ئه سلی به شه ر  
دل و ده روونت رو شن کرد به نوور

نه ونه خاوه نی بو (تَصْرُفَات)  
نه ونه ت له لایه له (قابلیات)

نە شىۋە شىۋە نە دەنگ وە كو دەنگ  
 نە رەنگى دوو كەس بە جۆرى دەرھات  
 سىما و ناو چاو و چاوان و رووخسار  
 رازانتەو ە گشت بە وىنەى گولزار  
 خەتى ناودەست و پەنجە و سەر پەنجە  
 كردت بە رەمزى لە پەرور دەگار  
 عىلم و ما باقى سىقاتى بە شەر  
 ەتات بە ئە نواع (الله اكبر)  
 لە يەكەم پاىە تا بە مىليارات  
 ئىختلافت دا بە پاىەى بە شەر  
 (نامى) ش يەككە لە مەسنووعات  
 لە نەوعى بە شەر لە مەخلووقات  
 ساخودا بەرەحم خە لاسى فەر موو  
 لە تاوان بارى بۆلای تاغات

### خۆزگەم بەو كەسە

خۆزگەم بەو كەسە كە سەنەت ئەكا  
 بە حاسلى خۆى قەناعت ئەكا  
 سەرى داناخا، لەبۆ كارى دوون  
 بە دل ئارەزووى رىتى رىفەت ئەكا  
 گپە و ەورە و با و ھاژە و خورەى ناو  
 وىنەن بۆ نالەى پىاوى ناتەواو

ئاخ لە بۆرەزا و تەسلىمىكى دل  
تا داخو و نالە نەهينىتە ناو

ئاخ لە بۆ ھۆشى دامەزرى بۆ دل  
بۆ خۆى رى بكا بگاتە مەنزل  
چىبکەم لە کەللەى بى ھۆش و دەماخ  
وتت ھۆشت بى فەورەن دىتە کوڤ

ژىرى كەرىكى دى لە ناو رىدا  
چوو پۆزەى ماچ کرد لە عەينى جىدا  
پىيان وت بۆچى وتى بە ھۆشى  
رىك رائەوہستى ناروا بە رىدا

وتت بە نەفام بىر بکەرەوہ  
وہ کو دورەنسدە دىتە دەرەوہ  
ئەرموسولمانى دەستى ئەو نەگرى  
ئەتدا بە عەرزا لە لای سەرەوہ

ئاخ لە بۆ دلنى وا بکرىتەوہ  
جىگەى جىھانى تىا ببىتەوہ  
ھەزار موشكىلەى تىادا وەن بىن  
مەگەر دوربىنى بىدۆزىتەوہ

دلنى تەنگەلان دىباى لى تەنگە  
ھەمىشە جىگەى ئاشوب و جەنگە  
بىن بە پاشا ھىشتا گەدايە  
ئەفلاتونىش بىن ھىشتا دەبەنگە



مىپىرولە وردە چوون بە دل ژىرە  
 لە لای سولەيمان وينەى وەزىرە  
 گەورەيى لە سەر قەوارە نىيە  
 گەلە گەلىكە و يەككى مودىرە

### ياساى ژيانى باش

نەتەويى بژىت بو خۆت بە خۆشى  
 بکەرە بەرت بەرگى روو خۆشى  
 واتە شىرىن بە لە گەل يارانا  
 لە ززەتى دنيا ھەموو نەنۆشى

كەسبىكت بىن لە بو ژىنى خۆت  
 قە ناعت بکە بە پەرژىنى خۆت  
 داواى ھىچ مەكەلە بىگانە و خويش  
 دنيا نەبىتە بە ھەشتى لە بو

ھاتو وادەت دا بىن وەفا مەبە  
 كاتى گلەيى پىر جەفا مەبە  
 ناموشۆي خەلكت لە سەر ياسا بى  
 دوور لە سوننەتى موستەفا مەبە

لە سىلەي رەحما قەت قوسوور مەكە  
 با ئەوان دوور بن تو خۆت دوور مەكە  
 ھەتا مومكىن بى بەخششت بىن  
 ھەرگىز بە وشكى خۆت مەشېھوور مەكە

با دلت دايم خاوين وپاك بى  
 له باسى خەلكا با قسەت چاك بى  
 كاتى بانگ كراى بۆ موھىممەيى  
 پشتت ئەستور و دلت چالاک بى

ھارو جەسوور و كەللە رەق مەبە  
 بۆ ئىسلاھى بەين دوور لە ھەق مەبە  
 ئىنسافت بىن ھەق بدە بە ئەھل  
 بۆ غەيبەتى عام موستەھەق مەبە

ھەق بدە بە غەير بچووك و گەورە  
 ھەستە و دانىشە بە ياساى دەورە  
 دەرمەچو لە عام لە مەشرووعا  
 ھەق لە بۆ كى بى بىر بەوتەورە

دوور بە لە رىا دوور بە لە نىفاق  
 تى كۆشە لە بۆ بولەندى ئەخلاق  
 قەت درۆ مەكە ھەت ئەتوانى  
 بە م جۆرە ئەبى بە مىرى نفاق

عەلاقاتى پوچ خەيالانى خا  
 لە لای وھەمەوہ دل ئەخاتە ناو  
 نازانى كاريى بكالە بۆ خۆى  
 تا عەزرائيل دى لە سەر جۆش و تاو

لە سەدا يەكئ بىر ئەكاتەوہ  
 لە كاتى ھاتالە نەھاتەوہ

لە سەدا يەكئ تۆشە ھەل ئە گرىئ  
بۆ رىتگەى دوورى دوور ولاتەوہ

تامندال نىيە ھەر قۆرہ قۆرہ  
كە مندالئىش بوو ھەر گو بە گۆرہ  
ئىنسانى داماو لە بەر نەفامى  
لە دنيا و دىنا ھەر سەرى شۆرہ

بە گەنجى مەستە و بە پىرى سستە  
كاتى دارايى بايى و سەرمەستە  
كاتى ئەزانى رۆژى تەواو بوو  
جالە بى حالتى دەررونى پەستە

عەوامى داماو بەشى خۆيانن  
ھەر بۆ لەوہرہ شتى بتوانن  
ئەوہى ئەفامى و دەستىكى ھەيە  
ئەوانەن مەسنول ئە گەر بفامن

فەقەت بەو خودا ھەر خۆى خودايە  
بەم وەزەعە ھەتە دنيا دنيايە  
فامىدەى بايى بە وپىنەى نەفام  
لە لاي تارىخا بە حەق رىسوايە

بە نەفسى نەفسى عومرمان دەرچوو  
بە ھەواى شەخسى كارمان تەواو بوو  
قورم دا بەسەر نەفس و ھەواتا  
چى بەجى دىلى كە رۆحت دەرچوو

ئىخلاس بە راسى نوكرانى زاتە  
 تا خۆتت بوئ مایەى نافاتە  
 ئەوہى (نامى) بوو لە باغى ژینا  
 مونكىرى نەفس و باى خەرافاتە

### رىسالەت راسە

رىسالەت راستە و وەحى (صادق)ە  
 مەدلوولى ھەموو لە (حقائق)ە  
 ھەر عىلمى ئەوئ و ئىنساڧ و ويجدان  
 بىرۆين بەو رىدا و ھەلايەقە

مەدلوولى زاھىر ئەكەين بەئىمام  
 ئەيكەين بە ئەساس بۆ ھەموو ئەحکام  
 بە بئ دەلىلى مانىعى قەتعى  
 قەت لانا دەين لىئى بە توولى ئەىيام

(تاویل) پتووستە بۆ ئەمرى موجمەل  
 بە مەرجى راستى (مرجع) و (محمل)  
 نە (بيض)ە (بيض)ەى خودەى زىرپىنە  
 نە (حبل)ى (حبل)ى سەفینەى (معمل)

عاممەى ئەسحاب و گەلى تابەين  
 ئەھلى لۆغەت بوون ھەموو ئەجمەين  
 غەرىبە لادەين لە فەكرى ئەوان  
 لە سەر وەسودەسى شەيتانى لەعین

(اجماع) دامەزرا يا ئەكسەرىيەت  
 ئەعلا دەليلە بۆ بەشەرىيەت  
 دەرچوو لە دەستى رىعايەى راعى  
 يا تەعمەى گورگە يا جىي بەلىيەت

ئەمە يەريگەى حەزەرەتى رەسول  
 ئەمە يە ما يەى سالک بۆ (وصول)  
 تەوزيحت ئەوئى برۆ بۆ سوننەت  
 ئەداتە دەستت حاسل و (محصول)

ئەوەى وا لەسەر ريگەى موستەفا  
 ئەژى بە خوشى و ئەمرئى بە سەفا  
 ئەوەيش لائەدا لەم ريگە پانە  
 ئەنجامى دەردە و ميحنەتە و جەفا

ئەويان لە سا يەى رەحمانە و رەحيم  
 ئەميان لە پا يەى شەيتانى رەجيم  
 ئەويان مەنزلى باغى بەهەشتە  
 ئەميان دۆزەخو شەرارەى فەخيم

### بەهرەى نبووت

بەهرەى نبووت فەيزە لە باری  
 نەك بە كۆششى سامى يا ئارى  
 لە مەواھيبە نەك لە مەكاسيب  
 ويتنەى پيرۆزى بە بەختيارى

بەلام ويلايهت له سەر جيهاده  
 له سەر تهر بيهى پيرى ئير شاده  
 هه رچهن سه رچاوهى نه ميهش عه تايه  
 عه تاي حهق نه بئى عه مهل به ربا ده

عينايهت يانئى ئيحسانى خودا  
 كاتئى كه بارى و رزا به سه ردا  
 كاتئى نه زانى پايه و مايه و حال  
 به وينهى ليهاس نه كرئىن به به ردا

شنۆى نه سيمى ره حمه تى ره حمان  
 نه بئى به مايهى ئيمان و نه مان  
 موعه تته ر نه كا روحو سينه و دل  
 وينهى په رهى گول بو سهر و دامان

هۆى نه و نه سيمه يش جيلوهى ئيحسانه  
 جيلوه گاكه يشى سينهى ئينسانه  
 به خته بارانه ره حمه تى خودا  
 وينهى بارانى دواى نه يسانه

ته و فيق غه ييبى به دئى له لاي خودا  
 نه علا نيمه ته بو چه ر خى دنيا  
 هيوامان وايه بهش دار بين له وا  
 هه تا بگه ينه مه رته بهى عوليا

خودا له ده رباى فه يزى تو نمئ  
 نه بئى به ده رباى قولئى (قوليجئ)

چاوه ږی دی ده‌واین له بو زامی دل  
بنیږه بو مان نه‌نفهع مه‌ره‌می

په‌روه‌ده‌گاری سه‌راسه‌ر جیهان  
خودای زانیاری زاهیسر و په‌نهان  
(نامی) به‌که‌ره‌م بلاوی‌ننه‌وه  
تا سه‌ری بگا به‌تاجی شاهان

### که‌ویجدان نه‌بوو ئیمانیش نابی

ئینسانی ته‌نگاو له‌که‌س ناترسی  
له‌گه‌وره و بچوک قه‌تعه‌ن ناپرسی  
چی‌هات به‌دل‌یا دی به‌سه‌ر ده‌میا  
نیتر بی‌باکه، له‌شه‌ر ناخه‌سی

جا‌با به‌را به‌ر به‌داماوه‌کان  
له‌دل پر له‌ده‌رد له‌ته‌نگاوه‌کان  
زوو ناماده‌بین بو‌ده‌رمانی ده‌رد  
به‌ر له‌وه‌ی نه‌وان بی‌نه‌سه‌ر ته‌کان

ئاگر به‌ئاوی نه‌کوژی‌ته‌وه  
به‌فریش به‌ه‌تاو نه‌تاوی‌ته‌وه  
گیرۆده‌ی مه‌ینه‌ت له‌چه‌رخ‌ی دنیا  
به‌یارمه‌تی دان نه‌حه‌سی‌ته‌وه

دین و دنیای حه‌ق له‌سه‌ر ویجدانه  
هه‌ر خاوه‌ن ویجدان مه‌ردی مه‌یدانه

ئىنسان ۋەھابىن ۋىجدانى ئەبىن  
دېسۋە درنجە گورگى غىلانە

كە ۋىجدان نەبوو ئىمانىش نابىن  
كە ئىمان نەما ئىحسانىش نابىن  
ۋىجدان ۋ ئىمان شەرتى ئىنسانىن  
ئەمانە نەمان ئىنسانىش نابىن

بۆيە مەشھورە ئوممەت ئەخلاقە  
ئەخلاق پىرۋۆزى ھەموو ئافاقە  
كە ئەخلاق نەما ئەحوالى ئىنسان  
مەكرە ۋ حىلەيە ۋ دەرد ۋ نىفاقە

ھەزرەتى رەسول لاي خوداي كەرىم  
ھەرچەن شايە ۋ بوو شانى بۆ تەكرىم  
كاتىن ھاتە سەر سەنای پىي فەرموو  
(إِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ)<sup>۱</sup>

(نامى) بە دەوام ئەپارىتتەۋە  
بەل درگاي خىرى بۆ بىكرىتتەۋە  
ۋەرىگىرى بەشى لە ئەخلاقى بەرز  
بە بن ئەخلاقى نەتلىتتەۋە

<sup>۱</sup> - ۋاتە: بە راستى تۆ لە سەر رەۋشى بەرزى



## پەرۋەردىگار

پەرۋەردىگار! خاۋەن ئىحسانى  
 خاۋەن رەھمەتى ھەردوو جىھانى  
 رەھمەت ئەبارى بە وينەى باران  
 بۆيە غەففارى تاۋان بارانى  
 (وجودى واجب للقيوم الحى)  
 لە لای عاقلان تەنيا ھەر تۆھەى  
 تخرج الحى من الميت  
 كما تخرج الميت من الحى  
 خوداى مېھرىبان ھە تاكوو ئەمەرم  
 بە دل بە زوبان نامادەى شوكرم  
 ھەرچەن شوكرى تۆقت تەواۋ نابىن  
 پىتويستە بەشى واجب ھەل بگرم  
 ئەونە بە كەرەم گرتوتە قەدرم  
 فرىام كەوتوۋى لە ماۋەى عومرم  
 ئەگەر مىليارى تاۋانم بىن  
 ھىوام ھەر غەفۋە لەۋكاتا ئەمەرم  
 ئەرىبۆم بىن شتىن لە بارەى خىرات  
 لە رەھمى تۆۋە بۆلاى ئىمە ھات  
 سا بەو رەھمەتەى عامە بۆ عالم  
 (نامى) رزگار كە لە كاتى نەھات

نەوئەندە داراي فەيز و كەرەمى  
 لە گەل گيان دارا نەخسوس ئادەمى  
 يارمەتى نەدەى لە سەر كارى خيەر  
 نەيكەى بە ماىەى ساىەى عالەمى

يانى مەبدەئى (قَيَّاض)ى بە حەق  
 ساحىب كەرەم و بەخشىنى مۆتلەق  
 كەس ئەم نىعمەتە ون نابىن لە لاي  
 كە تۆى ئەسبابى هيدايەى بە حەق

(نامى) كەوتوووە لە بارە گادا  
 دەستە داوینە لاي مۆستەفادا  
 تكام بۆ ئەكا كە تۆبم بەخشى  
 تەوفىقم بەدەى لە رىى سەفادا

### تەقوا بەرگىكە

تەقوا بەرگىكە بۆ دلى ئىنسان  
 بەو بەرگە نەژى و ئەگا بە ئىحسان  
 كە تەقواى نەما تۆيكلل لائەبا  
 بۆ خۆى وشك ئەبىن وەك دارى بىسان

پتويستە بە مەرد پەيوەندى بە دل  
 لە گەل خودادا بۆ كەسبى حاسل  
 دل رووى لە حەق بوو كۆمەكى بۆ دئ  
 گىاي روو لە هەتاو زوو دەرئەكا چل

ئەگەر غەيبىن بوو ھەر وا لە تۆدا  
 وا لە لەش و بەرگ لە رەنگ و بۆدا  
 ئىتر باسى دىل با نە يىتە ناو  
 دەواى نادىرە لاي مەن و تۆدا

يەكەم: بەختيار ئەو ەيە كە خۆى  
 تەمىتى خۆى بكا بۆ ھەواو درۆى  
 دوو ھەم: ئەو ەيە تەمىتى ھەر بگرى  
 ئەگەر نا بگرى بۆ بەدبەختى خۆى

بۆ غەقلى نىيە كە بەويتنەى چاۋ  
 (فارق) ە لەبۆ تارىكى و ھەتاۋ  
 بۆچى نادەمى عيىرەت ناگرى  
 لەم موشكالاتە كەوا دىنە ناو

ھەواسى خەمسە خادىمىن بۆ دىل  
 ھازرن لە بۆ خزمەت كارى گول  
 كە دىل فامى بوو ئەو یش بە قەى خۆى  
 دوور ئەخاتەۋە مەرارە و موشكول

دىل گەر نە فامى بىن سوودە ھەواس  
 مەگەر بۆ دەركى مەزھىرى ناس  
 مەزھەر پەرسىتى بتا پەرسىتى يە  
 ئەگەر تالىبى بۆ وتارى راس

(نامى) لە ژىنا بەراوردى كرد  
 بە فكري زىر و بە ئەفكارى ورد

دنيا خه‌رمانی خیری خودایه  
به‌ش‌داره له‌وا‌خواهن ده‌ستو برد

### وازم لی بینن

وازم لی بینن بینم نه‌تاسی  
له‌باتی سه‌رم دل‌م نه‌ماسی  
ئیمانم هه‌یه به‌زاتی خودا  
خوانه‌بی هیچ کهس ئینسان ناناسی

وا له‌سوره‌تا فریشته ره‌نگه  
که‌چی به‌سیره‌ت دی‌وی ده‌به‌نگه  
به‌ده‌م تالی ئارامی عامه  
به‌دل خه‌ریکی خه‌ره‌کی جه‌نگه

که‌س با‌ته‌زکیه‌ی که‌سی‌تر نه‌کا  
خۆی که‌به‌دی کرد به‌د به‌تر نه‌کا  
ئارام بیته‌وه‌چهن‌ساته‌عومری  
خۆی له‌سبه‌ی‌دا‌رسواتر نه‌کا

هه‌ر که‌س عه‌یبی خۆی بخاته‌به‌ر چاو  
ئیت‌ر عه‌یبی که‌س نه‌یه‌نیت‌ه‌ناو  
ئه‌گه‌ر ماوه‌یه‌حالی وه‌ها‌بی  
باش دانه‌م‌زرئ به‌بی‌چاوه‌راو

ئه‌لئ کاک‌ی خۆم قه‌لبی سه‌لیمه  
قه‌ت تو‌ره‌ناب‌ی نه‌وه‌ن سه‌لیمه

كەچى لە باسنى كە دلت نيشان  
 ئەللى نى ئاگرى دوور لە تالىمە  
 دنيايە دىتو ئەروا بە ھەر حال  
 خۆشى و ناخۆشى و مەينەت و مەلال  
 مادام خۆ گرى دنيا ئەگۆرئ  
 نامىنئ مەگەر زاتى ذوالجلال  
 لە ھەر چەرخىكا كە ھەل ئەسورئ  
 پىويستە عاقل حاللى بگۆرئ  
 دويىنئ دووپايە ئەمپۆ باسنى بى  
 ئەنا چوار پىش ھەر ھەل ئەسورئ  
 نىنسان كە رووا بەرز ئەبىتەوہ  
 نابى بە بى سوود بپوكىتەوہ  
 ئەو كەسەى فەرقى خىر و شەر ناكا  
 ياخودا بمرى و قەت نەيتەوہ

### سوود

خودا بى زھوق و رەنگو بۆم نەكەى  
 بى دەستە و بەستەو نان و دۆم نەكەى  
 ساغىم پى بەدى ھەتا كو ماوم  
 بى چاوو بى گوئى و گفتو گۆم نەكەى  
 نرخم پى بەدە بەقەى كىفایەت  
 تەوفىقم بەدە لە گەل عىنايەت

نه‌گهر مه‌قام و شانیکت پیدام  
شویتنم پی بده له گهل ریعایهت

خودا به خودا کهس نه‌بوو به کهس  
بی میهره‌بانی و ره‌حمه‌تی نه‌قده‌س  
مادام وه‌هایه عه‌قلن وابده  
حافزی دین بی تا ناخر نه‌فس

خودا له ده‌ست و داویتنی خه‌بیس  
له فکری پوچی هه‌ویتنی نیلیس  
بمان پاریتزه به ئیحسانی خؤ  
مه‌مان خه داوی ته‌زویری ته‌لبیس

بمان پاریتزه خودای میهره‌بان  
له مه‌کری نه‌فس و ته‌لیسی شه‌یتان  
له فیتنه‌کانی ناخری زه‌مان  
له دهردی به‌دی به‌لای ناگه‌هان

ره‌واجی بده به گفتو گو‌مان  
ویقاری بده به ره‌نگ و بو‌مان  
له واتهی به‌دگو بو‌مان پاریتزه  
هه‌تا موسیبه‌ت نه‌یه‌ته کو‌مان

خودا جه‌لی خیر به ره‌حمی تو‌یه  
خودا چاری شه‌ر به حیلمی تو‌یه  
له خیر و شه‌را بو‌هر دوو دنیا  
عه‌دالته هه‌مووی بو‌حوکمی تو‌یه

(نامی) نافامی مه‌عنای عیبادهت  
 مه‌گهر به لوتفی خاوهن عینایهت  
 ههردهم به دوعا و دهس به‌رهو سه‌ما  
 بو‌فه‌یزی نووری به‌رزی هیدایهت

### خودا خواستی بوو

خودا خواستی بوو بو‌پاریزی تو  
 پیویستی نییه به تهریزی تو  
 تهریز فرمانه ریعایهت نه‌کری  
 ناگر بر ناکاله پهریزی تو

ئیبراهیم له ناو ئاگری تاو‌دار  
 یونس له ده‌ریای گیژی ناهه‌موار  
 ده‌رچوون به ساغی له سهر خواستی نه‌و  
 نه‌ک به پاریز و تهریزی نه‌ب‌رار

قُلْ اِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ  
 حَتْمًا صَرِيحًا فِي مَا تَقْرَءُونَ  
 هَم (قل لو كنتم في بيوتكم)  
 حوججه‌ته؛ (اذا كنتم تهتدون)

له پاش ئیستیلا‌ی گه‌لی بیگانه  
 گۆرا نه‌وزاعی نه‌م رووی جیهانه  
 ئاده‌می وینه‌ی دره‌ختی سه‌مه‌ر  
 په‌یوه‌ندی کرا له‌و نامه‌ردانه

تہفاوت نہما بو شار و لادی  
 ھمووی کہوتہ سدر یەک بار و یەک ری  
 ئەوہی دەس ئەدا لە شارستانا  
 لە دیتھاتیشا جی بەجی ئەبی  
 بەلکو لادی کان بەدترن لە شار  
 لە بەر نہفامی گەلی بەدرەفتار  
 فەرقتی کہ بیی بە خولقە و رەفتیق  
 لە پاش تەوفیقی خوای پەرورەدگار  
 بەلام زۆر ہیوام ئەستورە بە خوا  
 بارانی داکا بە روژ و شەوا  
 دلمان پاش مردن زیندوو بیتەوہ  
 بگەشتیتەوہ لە سای پرتەوا

### ترس و تەماع

ترس و تەماعە دەس کیشی ئینسان  
 بو عیلم و سەنعەت بو تەقوا و ئیحسان  
 لە گەل نینزامی چەرخێ روژگار  
 ئەگەر نا ئینسان نابج بە ئینسان  
 کئ بە بی زانست ئەروا بە ریدا  
 کئ بە بی سەنعەت ئەژی لە جیدا  
 ئینسانی نەزان بی کار و پیشە  
 ھەرکەسێ ھەستێ پئ ئەنئ پئیدا  
 ترس و تەماعە بنکەھی عەیب و عار  
 لە دەشت و دەرا لە دەخ ھات و شار



عه‌یب و عار نه‌ما ئینسان هه‌یوانه  
 به‌لکو دورنده‌ی سه‌ر قولله‌ی کۆسار  
 که ترس و ته‌مانه‌مان له دنیا  
 می‌شک پر ئه‌بئ له بای کبیریا  
 نه‌و بایه وه‌بای ژینی عالمه  
 لئی رزگار نابئ مه‌گه‌ر نه‌بریا  
 ده‌ماخ که پر بوو له هه‌وای غوروور  
 یاسا نامینئ له نزیک و دوور  
 سه‌مووم وه‌رئه‌گرئ و نه‌بئ به‌ ئاگر  
 زوو نه‌سوتینئ ده‌شتی شاره‌زووور  
 جا نه‌خوازه‌الله جه‌هلش بیته لای  
 عه‌نادی نامه‌رد بئ به‌ هاوتای  
 نه‌وکاته چاره هه‌ر پراکردنه  
 کپوتکت ده‌س کهوت برۆیته په‌نای  
 هه‌وا بوو به‌ هۆی گومرایی ئیبلیس  
 له‌عنه‌تی بو‌هات ده‌رچو له ته‌قدیس  
 هه‌وا یسه‌مایه‌ی و پیرانی دنیا  
 ئیسته یا نه‌وسا (قه‌دیم) و (حه‌دیث)  
 (نسامی) له‌خودا نه‌پار پسته‌وه  
 به‌ده‌ردی هه‌وا نه‌تله‌پسته‌وه  
 به‌لکو له‌وکاتا کاتی نشوره  
 بئ هه‌وای فه‌ساد زیندوو بیته‌وه

## دوو خشته گى

ئەو ەى ئەوتىرى ەەوايە و ئەروا  
 نووسراو ما لە بۆ خاوەنى ماوا  
 جا تۆ بە دوسەر خاوەن بە خشش بە  
 ەتا و جوودت ەيە لە ناوا  
 خەلاتى خوايە دەولتە مەنى تۆ  
 بە راتى خەلکە خوار دە مەنى تۆ  
 ئەو خىرەى کەوا بىنیتەو  
 ما يە لە بۆ بە ەرە مەنى تۆ  
 نامى ئەوکەسە کە بىرى بۆ حەق  
 بە واتە و رەفتار لە سەر ياساى حەق  
 نرخی ژيانى ئادەمى خىرە  
 بە مەرجى نىخلاس لە بۆ رەزاي حەق  
 ئەودەر زە ئەيلتت بە ەر ئىنسانى  
 دارىکە ئەينى لە ناو بىنسانى  
 بە قەى قەسدى خۆت خىرت پى ئەگا  
 با بىشى بىرى نىو ە ئىنسانى  
 سوننەى (حسنة) و (سینة) ەەر دوو  
 ەەر کەسى بۆ ئەو ما يەى مەس دەر بوو  
 ەتا پاشە رۆژ بەش دارە لەوا  
 بۆ عامل بەشى بۆ ئەو دوو دەر چوو

خۇزگەم بەو كەسە كە بوو بە كليل  
 لە بۆ قايى خىر بە وىنەى دەليل  
 خەتتا ئىشارەى سەر پەنجەىى بى  
 مەحبوبە لە لاي مەننانى جەليل

سەيرە براكان ئىنسانى بنوئى  
 كەچى زەمانى بە خىرات بدوئى  
 بى ھەرا و سەدا نووستووہ بۆ خوئى  
 كەچى درەختى بەراتى ئەرئوى

ھەزاران سالە بە ياساى تە قىرىب  
 ۋەفاتى كردووہ خەلىلى ھەيبىب  
 ئىستەش حاجيان لە سەر بانگى ئەو  
 ئەرۆن بۆ كابە (بەئىد) ۋ (قىرىب)

بەبە لەم خانە و لەم خانەدانە  
 بەبە لەم پاىە و لەم ماىە جوانە  
 لە وادى بى زەرە بى ئاو و بى تۆم  
 بە مىليار خەرۋار ئىتتۆ بۆ خانە

باباى ئىمەىە ھەسەب يا نەسەب  
 بى تەفاوتە بۆ كورد و ەرەب  
 لە كور باشترە رۆلەى بىگانە  
 خدەمت كارت بى بە ھەيا و ئەدەب

خودايا بە ھەقى نوورى رەھمەتت  
 بەھەى دەوامى ماىەى نىعمەتت

نامى بېخىشە بە ئىحسانى خۆت  
با ئارام بگرئ لە ساي رەحمەتت

ئازادى فەرزه بو مەردى وريا  
لە ماوهى ژينا بو دين و دنيا  
ئازادى بو دين تەركى ھەوايە  
كە ئينسان ئەبا بو پايەى عوليا

ئازادى دنيا ژينه بئ میننەت  
بو غەيرى خوداى بەخشەندەى نيعمەت  
فەرمان رەوابئ لە سەر نەفسى خۆ  
بو بەرگ و خۆراک بو تەركى لەززەت

لەوہ بترسن لە خوا ناترسئ  
لە خوا نەترسا لە ھەق ناپرسئ  
كە ھەق بئ ناز بوو خرايە لاوہ  
ئيتەر موستەھەق كئ لئى ئەپرسئ

لە خوا ترساوان ناترسى لئيان  
بەلام بە ئەدەب پېرسە لئيان  
پياوى بئ ئەدەب لە ھەردوو لاوہ  
جەزاي بئ شەرمى ئەگەيى پئيان

ئينسانى دل پاك دللى نالەرزئ  
شەخسى دەس پاكيش دەستى ناگەزئ  
كە ھات داويتنو دەميشى پاك بو  
بروا بە گزى شادا نابەزئ

قه‌ناعه‌تت بوو منه‌ت ناکیشی  
 که سنعه‌تت بوو زۆر بیئ نه‌ندیشی  
 نه‌م منه‌ت باربو نه‌ندیشه‌ی دلّه  
 به بیئ سنعه‌تی نه‌بیئ بیکی‌تشی

له سه‌ره مه‌رگا هه‌ناسه‌ت تونده  
 چونکی به‌ندی دلّ به تاوان به‌نده  
 نه‌وه‌ی بیئ تاوان سه‌ر نه‌نیته‌وه  
 ئازاده و دلّ‌شاد به وینه‌ی ره‌نده

نه‌مدی بیتاوان قه‌ت سه‌ری داخا  
 یاله‌ ته‌نگاوا بمه‌ری له داخا  
 هه‌رتاوان باره‌ له هه‌ردوو دنیا  
 ده‌ستی و له ناو تالّوی زاخا

باوکئ وای فه‌رموو له گه‌ل کوره‌کان  
 فه‌رو فیله‌ مه‌که‌ن له‌گه‌ل براکان  
 هاتو حیله‌تان له‌گه‌ل نه‌وان کرد  
 نه‌تان خاته به‌ند خودای لامه‌کان

یه‌کسانه بوّ حه‌ق مه‌کان و زه‌مان  
 بوّ بیئ‌په‌یمان و بوّ خاوه‌ن په‌یمان  
 تۆله‌ نیوه‌شه‌و مالّی نه‌دزی  
 نه‌و به‌ نیوه‌پۆ نه‌تخاته ته‌کان

لی‌پرا به‌پراوه و تباری ده‌فته‌ر  
 سه‌نا بوّ خودا و سه‌لام بوّ ره‌به‌ر

بۆ ھەموو ئال و ھەموو يارانى  
بۆ پەيرەوانى رۆزگارانى

دوايى ھات ئەم دەفتەرە كە ھۆنراوھى عبدالكرىمى  
مودەپرېسە لە بارەگاي ھەزرەتى عەبدولقادرى گەيلانىدا لە  
مانگى ھەشتى ھەزار و چوار سەد و پىنچى كۆچى

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

پتیرست

- ۵..... پیشہ کی
- ۱۰..... حمد و سہنا
- ۱۳..... شہوئی لہ رشتہ ی روزگارانا
- ۱۷..... بونہوہر پتویستی بہ بہدی ہینہرہ
- ۲۳..... تہریقہ ت چیبہ
- ۳۰..... عہشرہ ت نامانہ
- ۳۲..... ہوشیار بہ کاتی دہس بہ نویژ نہ کہی
- ۳۵..... ئیخلاص نہ ساسہ
- ۳۵..... وہ تہن باخپکہو نادہمی دارہ
- ۳۹..... برام گوئی بگرہ شکایہ تمانہ
- ۴۲..... چہواسی (خہمسہ)
- ۴۷..... تہرہیب و تہرغیب و تہہزیب
- ۴۹..... یاران بہسہرتان
- ۵۳..... دنیا داریکی بہرز و بہردارہ
- ۵۴..... نہ کاتیک بچن
- ۵۵..... پارینز لات نادا
- ۵۷..... روژی لہ روژان
- ۶۳..... دنیا تاریکہ بین چوار نہرکان
- ۶۷..... داخم سہقافہ
- ۷۰..... نہرژینت نہوی بہ موسلمانی
- ۷۳..... جار جار غہریبی
- ۷۴..... پہ یامی سورہی «حمد»

- ۷۹..... کاکه چه قایق
- ۸۰..... پیم بلتین بو چی دین واگرانه
- ۸۴..... نیزامی دین به نه خلاقه
- ۸۹..... کونهی زاتی حق له عام نادیاره
- ۹۰..... ههر گیز مه پرسن له (سرای) قه دهر
- ۹۳..... بزائن دینم
- ۹۵..... رۆحی خه لافهت
- ۹۶..... ئینسانی راسال
- ۹۸..... سیرپی دروست بوونی مه مخلوقات
- ۱۰۰..... مه کینه‌ی قهزا ههر وا له ئیسا
- ۱۰۲..... گه‌لی سیفیهت ههن
- ۱۰۳..... ئینسان بن (یاسا) و بن (گه‌وره) ناژی
- ۱۰۵..... ئینسانی بن ئوستاد
- ۱۱۰..... مه عشوو قه زۆرن
- ۱۱۳..... ته‌ریقه‌ی مه‌ردان له سه‌ر ره‌فتار بوو
- ۱۱۶..... هه‌ی داد بازی کهس ویتنه‌ی نه‌خۆشه
- ۱۱۸..... راگری رازم
- ۱۲۰..... پشت به خوا به‌ستن
- ۱۲۲..... سه‌لاوات له سه‌ر رۆحی پینغه‌مه‌ر
- ۱۲۴..... دنیا ههر رۆژی له سه‌ر ده‌ور یکه
- ۱۲۵..... هاوار له ده‌ستت
- ۱۲۷..... هاو ریتی باش راگره
- ۱۲۸..... ناخ له ناده‌می
- ۱۳۳..... به‌راستی نه‌گه‌ر



- ۱۳۴.....پرسىيارىنكى
- ۱۳۸.....تىڭگە يىشتىن لە ياساى ژيان
- ۱۴۰.....خۆشەويىستى گەل و نىشتمان
- ۱۴۲.....خوداى نىگابان
- ۱۴۶.....ئەزانن ئىنسان بە چى ئەفەوتىن
- ۱۴۷.....ئەوھى نافامىن باش نىيە بدوئ
- ۱۵۰.....ئەوھى مەھەككە بۇ ناسىنى خەلك
- ۱۵۲.....لۇغەت گەلىكى ئەوئ
- ۱۵۵.....يەكەن بانگى كرد
- ۱۵۷.....بەبىن خواستى خوا ھىچ شتىن نابىن
- ۱۵۹.....مەشىخەت دوورە لە جۆشى ھەوا
- ۱۶۳.....پىويستە وريابىن
- ۱۶۴.....ئىنسان بە وىنەى رزقى عەلۈھىە
- ۱۶۶.....چەند چوارىنە
- ۱۶۸.....ھەركەس مارەى كرد
- ۱۶۹.....ھۆى رزگارى چىيە
- ۱۷۱.....قاوھ قاو مەكەن
- ۱۷۲.....ئەوزاعى دنيا
- ۱۷۴.....ئىنسانى سىپى و ئىنسانى رەشە
- ۱۷۶.....قودرەتى خودا سنوورى نىيە
- ۱۷۷.....كوپرى باش كى يە؟
- ۱۷۹.....چەن چوارىنە
- ۱۸۱.....چۆن بژىن باشە
- ۱۸۲.....چەن ئەسبابىن ھەن بۇ سىححەتى تۆ

- ۱۸۴..... شہیخہ تی دہات بہ چہشت و نانہ
- ۱۸۵..... بی خواستی خوا ہیچ شہیک نابہ
- ۱۸۷..... خودایا ہہر خوت بہ راسی خودای
- ۱۸۸..... خوزگہم بہو کہسہ
- ۱۹۰..... یاسای ژبانی باش
- ۱۹۳..... ریسالہت راسہ
- ۱۹۴..... بہہرہی نبوہت
- ۱۹۶..... کہ ویجدان نہبوو ٹیمانیش نابہ
- ۱۹۸..... پہرورہدگار
- ۱۹۹..... تہقوا بہرگیکہ
- ۲۰۱..... وازم لہ بینن
- ۲۰۲..... سوود
- ۲۰۴..... خودا خواستی بوو
- ۲۰۵..... ترس و تہماع
- ۲۰۷..... دوو خشتہ کی